

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 11, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 11 JUILLET 2009

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 28 — July 11, 2009

<b>Government notices</b> .....	2020
Appointments .....	2033
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2040
<b>Commissions</b> .....	2041
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2048
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	2053
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	2081

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 28 — Le 11 juillet 2009

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2020
Nominations .....	2033
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2040
<b>Commissions</b> .....	2041
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2048
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	2053
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	2082

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06586 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Notre Dame Seafoods Incorporated, Comfort Cove, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from September 3, 2009, to September 2, 2010.

4. *Loading site(s)*: Comfort Cove, Newfoundland and Labrador, at approximately 49°24.30' N, 54°51.30' W (NAD83).

5. *Disposal site(s)*: Comfort Cove, within a 250 m radius of 49°24.75' N, 54°50.40' W (NAD83), at an approximate depth of 60 m.

6. *Method of loading*: The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

6.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.2. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6.3. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal*: The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of shall be discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 750 tonnes.

10. *Inspection*: By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11. *Contractors*: The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06586, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Notre Dame Seafoods Incorporated, Comfort Cove (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 septembre 2009 au 2 septembre 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* : Comfort Cove (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 49°24,30' N., 54°51,30' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Comfort Cove, dans un rayon de 250 m de 49°24,75' N., 54°50,40' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 60 m.

6. *Méthode de chargement* : Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.2. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.3. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion* : Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 750 tonnes métriques.

10. *Inspection* : En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11. *Entrepreneurs* : Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.1. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

12. *Reporting and notification:* The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: the expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

12.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.2. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER  
*Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-o]

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

12. *Rapports et avis :* Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.2. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

*Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06587 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee:* Golden Shell Fisheries Ltd., Hickman's Harbour, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of:* Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter:* Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

3. *Duration of permit:* Permit is valid from August 10, 2009, to August 9, 2010.

4. *Loading site(s):* Hickman's Harbour, Newfoundland and Labrador, at approximately 48°06.00' N, 53°44.40' W (NAD83).

5. *Disposal site(s):* Hickman's Harbour, within a 250 m radius of 48°05.35' N, 53°43.60' W (NAD83), at an approximate depth of 110 m.

6. *Method of loading:* The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06587, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire :* Golden Shell Fisheries Ltd., Hickman's Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger :* Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières :* Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Durée du permis :* Le permis est valide du 10 août 2009 au 9 août 2010.

4. *Lieu(x) de chargement :* Hickman's Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 48°06,00' N., 53°44,40' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion :* Hickman's Harbour, dans un rayon de 250 m de 48°05,35' N., 53°43,60' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 110 m.

6. *Méthode de chargement :* Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.2. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6.3. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal*: The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of shall be discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

10. *Inspection*: By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11. *Contractors*: The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

11.1. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

12. *Reporting and notification*: The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: the expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

12.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.2. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER  
*Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-o]

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.2. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.3. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion* : Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 1 000 tonnes métriques.

10. *Inspection* : En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11. *Entrepreneurs* : Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

12. *Rapports et avis* : Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.2. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

*Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice with respect to reporting of greenhouse gases (GHGs) for 2009*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 46(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act), that, with respect to emissions of GHGs identified in Schedule 1 to this notice and for the purpose of conducting research, creating an inventory of data, formulating objectives and codes of practice, issuing guidelines or assessing or reporting on the state of the environment, any person who operates a facility described in Schedule 2 to this notice during the 2009 calendar year, and who possesses or who may reasonably be expected to have access to information described in Schedule 3 to this notice, shall provide the Minister of the Environment with this information no later than June 1, 2010.

Information on GHG emissions requested under this notice shall be submitted to

Minister of the Environment  
Greenhouse Gas Division  
Environment Canada  
Fontaine Building, 10th Floor  
200 Sacré-Cœur Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3

Enquiries concerning this notice shall be addressed to

Greenhouse Gas Division  
Environment Canada  
Fontaine Building, 10th Floor  
200 Sacré-Cœur Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-994-0684  
Fax: 819-953-2347  
Email: ghg@ec.gc.ca

This Notice applies to the calendar year 2009. Pursuant to subsection 46(8) of the Act, persons subject to this notice shall keep copies of the required information, together with any calculations, measurements and other data on which the information is based, at the facility to which the calculations, measurements and other data relate, or at the facility's parent company, located in Canada, for a period of three years from the date the information is required to be submitted. Where the person chooses to keep the information required under the notice, together with any calculations, measurements and other data, at the facility's parent company in Canada, that person shall inform the Minister of the civic address of that parent company.

The Minister of the Environment intends to publish greenhouse gas emission totals by gas by facility. Pursuant to section 51 of the Act, any person subject to this notice who provides information in response to this notice may submit, with their information, a written request that it be treated as confidential based on the reasons set out in section 52 of the Act. The person requesting confidential treatment of the information shall indicate which of the reasons in section 52 of the Act applies to their request. Nevertheless, the Minister may disclose, in accordance with subsection 53(3) of the Act, information submitted in response to this

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis concernant la déclaration des gaz à effet de serre (GES) pour 2009*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 46(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi], en ce qui a trait aux émissions de GES mentionnées à l'annexe 1 du présent avis et afin d'effectuer des recherches, d'établir un inventaire de données, des objectifs et des codes de pratiques, de formuler des directives, d'évaluer l'état de l'environnement ou de faire rapport à ce sujet, que toute personne exploitant une installation décrite à l'annexe 2 du présent avis pendant l'année civile 2009 et détenant, ou pouvant normalement y avoir accès, l'information décrite à l'annexe 3 du présent avis, doit communiquer cette information au ministre de l'Environnement au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2010.

Les renseignements sur les émissions de GES demandés par le présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante :

Ministre de l'Environnement  
Division des gaz à effet de serre  
Environnement Canada  
Édifice Fontaine, 10<sup>e</sup> étage  
200, boulevard Sacré-Cœur  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3

Les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyées à l'adresse suivante :

Division des gaz à effet de serre  
Environnement Canada  
Édifice Fontaine, 10<sup>e</sup> étage  
200, boulevard Sacré-Cœur  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-994-0684  
Télécopieur : 819-953-2347  
Courriel : ges@ec.gc.ca

Cet avis s'applique à l'année civile 2009. Conformément au paragraphe 46(8) de la Loi, toute personne visée par l'avis doit conserver une copie de l'information exigée, de même que des calculs, des mesures et d'autres données sur lesquels sont fondés les renseignements, à l'installation à laquelle ces calculs, mesures et autres données se rapportent ou à la société mère de l'installation située au Canada, pour une période de trois ans, à partir de la date à laquelle l'information doit être communiquée. Dans le cas où une personne choisit de conserver les renseignements exigés par le présent avis, ainsi que les calculs, mesures et autres données, à la société mère de l'installation située au Canada, cette personne doit informer le ministre de l'adresse municipale de cette société mère.

Le ministre de l'Environnement se propose de publier les émissions totales de gaz à effet de serre par gaz pour chacune des installations. En vertu de l'article 51 de la Loi, toute personne visée par l'avis fournissant de l'information en réponse au présent avis peut présenter en même temps une demande écrite de traitement confidentiel de ces données pour les motifs établis à l'article 52 de la Loi. Les personnes qui demandent un traitement confidentiel de leurs renseignements doivent indiquer sur quels motifs de l'article 52 de la Loi se fonde leur demande. Néanmoins, le ministre peut divulguer, conformément au paragraphe 53(3) de la Loi,

notice. Please note that a person who fails to comply with the Act may be subject to the offence provision.

GEORGE ENEI  
Acting Director General  
Science and Risk Assessment Directorate  
On behalf of the Minister of the Environment

les renseignements communiqués en réponse au présent avis. Quiconque omet de se conformer à la Loi pourrait être assujéti aux dispositions relatives aux infractions.

Le directeur général par intérim  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
GEORGE ENEI  
Au nom du ministre de l'Environnement

## SCHEDULE 1

## Greenhouse Gases

Table 1: Greenhouse Gases Subject to Mandatory Reporting

Greenhouse Gas	Formula	CAS Registry Number <sup>†</sup>
1. Carbon dioxide	CO <sub>2</sub>	124-38-9
2. Methane	CH <sub>4</sub>	74-82-8
3. Nitrous oxide	N <sub>2</sub> O	10024-97-2
4. Sulphur hexafluoride	SF <sub>6</sub>	2551-62-4
<i>Hydrofluorocarbons (HFCs)</i>		
5. HFC-23	CHF <sub>3</sub>	75-46-7
6. HFC-32	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>	75-10-5
7. HFC-41	CH <sub>3</sub> F	593-53-3
8. HFC-43-10mee	C <sub>5</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>	138495-42-8
9. HFC-125	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>	354-33-6
10. HFC-134	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>	359-35-3
11. HFC-134a	(Structure: CHF <sub>2</sub> CHF <sub>2</sub> ) C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>	811-97-2
12. HFC-143	(Structure: CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub> ) C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>	430-66-0
13. HFC-143a	(Structure: CHF <sub>2</sub> CH <sub>2</sub> F) C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>	420-46-2
14. HFC-152a	(Structure: CF <sub>3</sub> CH <sub>3</sub> ) C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub>	75-37-6
15. HFC-227ea	(Structure: CH <sub>3</sub> CHF <sub>2</sub> ) C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>	431-89-0
16. HFC-236fa	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	690-39-1
17. HFC-245ca	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>	679-86-7
<i>Perfluorocarbons (PFCs)</i>		
18. Perfluoromethane	CF <sub>4</sub>	75-73-0
19. Perfluoroethane	C <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	76-16-4
20. Perfluoropropane	C <sub>3</sub> F <sub>8</sub>	76-19-7
21. Perfluorobutane	C <sub>4</sub> F <sub>10</sub>	355-25-9
22. Perfluorocyclobutane	c-C <sub>4</sub> F <sub>8</sub>	115-25-3
23. Perfluoropentane	C <sub>5</sub> F <sub>12</sub>	678-26-2
24. Perfluorohexane	C <sub>6</sub> F <sub>14</sub>	355-42-0

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Table 2: Greenhouse Gases and Global Warming Potentials (GWPs)

Greenhouse Gas	Formula	100 year GWP
1. Carbon dioxide	CO <sub>2</sub>	1
2. Methane	CH <sub>4</sub>	21
3. Nitrous oxide	N <sub>2</sub> O	310
4. Sulphur hexafluoride	SF <sub>6</sub>	23 900
<i>Hydrofluorocarbons (HFCs)</i>		
5. HFC-23	CHF <sub>3</sub>	11 700
6. HFC-32	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>	650
7. HFC-41	CH <sub>3</sub> F	150

## ANNEXE 1

## Gaz à effet de serre

Tableau 1 : Gaz à effet de serre à déclarer obligatoirement

Gaz à effet de serre	Formule	Numéro CAS <sup>†</sup>
1. Dioxyde de carbone	CO <sub>2</sub>	124-38-9
2. Méthane	CH <sub>4</sub>	74-82-8
3. Oxyde nitreux	N <sub>2</sub> O	10024-97-2
4. Hexafluorure de soufre	SF <sub>6</sub>	2551-62-4
<i>Hydrofluorocarbures (HFC)</i>		
5. HFC-23	CHF <sub>3</sub>	75-46-7
6. HFC-32	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>	75-10-5
7. HFC-41	CH <sub>3</sub> F	593-53-3
8. HFC-43-10mee	C <sub>5</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>	138495-42-8
9. HFC-125	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>	354-33-6
10. HFC-134	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>	359-35-3
11. HFC-134a	(structure : CHF <sub>2</sub> CHF <sub>2</sub> ) C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>	811-97-2
12. HFC-143	(structure : CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub> ) C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>	430-66-0
13. HFC-143a	(structure : CHF <sub>2</sub> CH <sub>2</sub> F) C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>	420-46-2
14. HFC-152a	(structure : CF <sub>3</sub> CH <sub>3</sub> ) C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub>	75-37-6
15. HFC-227ea	(structure : CH <sub>3</sub> CHF <sub>2</sub> ) C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>	431-89-0
16. HFC-236fa	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	690-39-1
17. HFC-245ca	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>	679-86-7
<i>Perfluorocarbures (PFC)</i>		
18. Perfluorométhane	CF <sub>4</sub>	75-73-0
19. Perfluoroéthane	C <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	76-16-4
20. Perfluoropropane	C <sub>3</sub> F <sub>8</sub>	76-19-7
21. Perfluorobutane	C <sub>4</sub> F <sub>10</sub>	355-25-9
22. Perfluorocyclobutane	c-C <sub>4</sub> F <sub>8</sub>	115-25-3
23. Perfluoropentane	C <sub>5</sub> F <sub>12</sub>	678-26-2
24. Perfluorohexane	C <sub>6</sub> F <sub>14</sub>	355-42-0

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire afin de déclarer au gouvernement les informations ou les rapports exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Tableau 2 : Gaz à effet de serre et potentiels de réchauffement planétaire (PRP)

Gaz à effet de serre	Formule	PRP sur 100 ans
1. Dioxyde de carbone	CO <sub>2</sub>	1
2. Méthane	CH <sub>4</sub>	21
3. Oxyde nitreux	N <sub>2</sub> O	310
4. Hexafluorure de soufre	SF <sub>6</sub>	23 900
<i>Hydrofluorocarbures (HFC)</i>		
5. HFC-23	CHF <sub>3</sub>	11 700
6. HFC-32	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>	650
7. HFC-41	CH <sub>3</sub> F	150

Table 2: Greenhouse Gases and Global Warming Potentials (GWPs) — *Continued*

Greenhouse Gas	Formula	100 year GWP
8. HFC-43-10mee	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>	1 300
9. HFC-125	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>	2 800
10. HFC-134	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> (Structure: CHF <sub>2</sub> CHF <sub>2</sub> )	1 000
11. HFC-134a	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> (Structure: CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub> )	1 300
12. HFC-143	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> (Structure: CHF <sub>2</sub> CH <sub>2</sub> F)	300
13. HFC-143a	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> (Structure: CF <sub>3</sub> CH <sub>3</sub> )	3 800
14. HFC-152a	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> (Structure: CH <sub>3</sub> CHF <sub>2</sub> )	140
15. HFC-227ea	C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>	2 900
16. HFC-236fa	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	6 300
17. HFC-245ca	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>	560
<i>Perfluorocarbons (PFCs)</i>		
18. Perfluoromethane	CF <sub>4</sub>	6 500
19. Perfluoroethane	C <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	9 200
20. Perfluoropropane	C <sub>3</sub> F <sub>8</sub>	7 000
21. Perfluorobutane	C <sub>4</sub> F <sub>10</sub>	7 000
22. Perfluorocyclobutane	c-C <sub>4</sub> F <sub>8</sub>	8 700
23. Perfluoropentane	C <sub>5</sub> F <sub>12</sub>	7 500
24. Perfluorohexane	C <sub>6</sub> F <sub>14</sub>	7 400

Tableau 2 : Gaz à effet de serre et potentiels de réchauffement planétaire (PRP) (*suite*)

Gaz à effet de serre	Formule	PRP sur 100 ans
8. HFC-43-10mee	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>	1 300
9. HFC-125	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>	2 800
10. HFC-134	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> (structure : CHF <sub>2</sub> CHF <sub>2</sub> )	1 000
11. HFC-134a	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> (structure : CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub> )	1 300
12. HFC-143	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> (structure : CHF <sub>2</sub> CH <sub>2</sub> F)	300
13. HFC-143a	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> (structure : CF <sub>3</sub> CH <sub>3</sub> )	3 800
14. HFC-152a	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> (structure : CH <sub>3</sub> CHF <sub>2</sub> )	140
15. HFC-227ea	C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>	2 900
16. HFC-236fa	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	6 300
17. HFC-245ca	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>	560
<i>Perfluorocarbures (PFC)</i>		
18. Perfluorométhane	CF <sub>4</sub>	6 500
19. Perfluoroéthane	C <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	9 200
20. Perfluoropropane	C <sub>3</sub> F <sub>8</sub>	7 000
21. Perfluorobutane	C <sub>4</sub> F <sub>10</sub>	7 000
22. Perfluorocyclobutane	c-C <sub>4</sub> F <sub>8</sub>	8 700
23. Perfluoropentane	C <sub>5</sub> F <sub>12</sub>	7 500
24. Perfluorohexane	C <sub>6</sub> F <sub>14</sub>	7 400

SCHEDULE 2

*Criteria for Reporting*

Persons subject to this notice

1. (1) All persons who operate a facility that emits 50 000 tonnes of carbon dioxide equivalent (50 kt CO<sub>2</sub> eq.) or more (the “reporting threshold”) of the GHGs listed in Table 1 of Schedule 1 in the 2009 calendar year shall be subject to the reporting requirements set out in this notice.

(2) If the person who operates a facility as described in this Schedule changes during the 2009 calendar year, the person who operates the facility as of December 31, 2009, shall report for the entire 2009 calendar year by June 1, 2010. If operations at a facility are terminated during the 2009 calendar year, the last operator of that facility is required to report for the portion of the 2009 calendar year during which the facility was in operation by June 1, 2010.

2. (1) For the purposes of determining whether a facility meets or exceeds the reporting threshold described in section 1, the following equation and explanatory notes listed in subsections (2) to (4) are to be used:

$$\text{Total Emissions} = \sum_1^i (ECO_2 \times GWP_{CO_2})_i + \sum_1^i (ECH_4 \times GWP_{CH_4})_i + \sum_1^i (EN_2O \times GWP_{N_2O})_i + \sum_1^i (EPFC \times GWP_{PFC})_i + \sum_1^i (EHFC \times GWP_{HFC})_i + \sum_1^i (ESF_6 \times GWP_{SF_6})_i$$

where

*E* = total emissions of a particular gas or gas species from the facility in the calendar year 2009, expressed in tonnes

*GWP* = global warming potential of the same gas or gas species

*i* = each emission source

ANNEXE 2

*Critères de déclaration*

Personnes visées par l’avis

1. (1) Quiconque exploite une installation qui rejette, pendant l’année civile 2009, 50 000 tonnes métriques d’équivalent en dioxyde de carbone (50 kt d’équivalent CO<sub>2</sub>) ou plus (« seuil de déclaration ») de GES énumérés au tableau 1 de l’annexe 1 est assujéti aux exigences de déclaration énoncées dans le présent avis.

(2) Si la personne qui exploite une installation visée par la présente annexe est remplacée pendant l’année civile 2009, celle qui exploitera l’installation le 31 décembre 2009 devra présenter un rapport portant sur la totalité de l’année civile 2009 au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2010. Si les opérations d’une installation prennent fin au cours de l’année civile 2009, le dernier exploitant de cette installation est tenu de présenter, au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2010, un rapport portant sur la partie de l’année civile 2009 durant laquelle l’installation a été exploitée.

2. (1) Afin de déterminer si une installation atteint ou dépasse le seuil de déclaration susmentionné, l’équation suivante et les notes explicatives présentées dans les paragraphes (2), (3) et (4) doivent être utilisées :

$$\text{Émissions totales} = \sum_1^i (ECO_2 \times PRP_{CO_2})_i + \sum_1^i (ECH_4 \times PRP_{CH_4})_i + \sum_1^i (EN_2O \times PRP_{N_2O})_i + \sum_1^i (EPFC \times PRP_{PFC})_i + \sum_1^i (EHFC \times PRP_{HFC})_i + \sum_1^i (ESF_6 \times PRP_{SF_6})_i$$

où :

*E* = émissions totales d’un gaz ou d’une espèce de gaz donné provenant de l’installation pendant l’année civile 2009, exprimées en tonnes métriques

*PRP* = potentiel de réchauffement planétaire de ce gaz ou de cette espèce de gaz

*i* = chaque source d’émission

(2) A person subject to this notice shall quantify emissions of individual species of HFCs and PFCs separately and then multiply the result for each individual species by the global warming potential for that species that is set out in Table 2 of Schedule 1.

(3) A person subject to this notice shall not include CO<sub>2</sub> emissions from combustion of biomass in the determination of total emissions for the purposes of establishing whether a facility meets or exceeds the reporting threshold. However, the person shall quantify and report CO<sub>2</sub> emissions from combustion of biomass as part of the greenhouse gas emissions information that is required under this notice, and the person shall indicate those emissions separately, as set out in the Reportable Information requirements in Schedule 3.

(4) A person subject to this notice shall not include CO<sub>2</sub> emissions from biomass decomposition in the determination of total emissions for the purposes of establishing whether a facility meets or exceeds the reporting threshold. Also, the person shall not report CO<sub>2</sub> emissions from biomass decomposition as part of the greenhouse gas emissions information that is required under this notice.

3. A person submitting a report in respect of a facility that meets the emission criteria above shall use quantification methods for estimating emissions that are consistent with the guidelines approved for use by the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) for the preparation of National Greenhouse Gas Inventories by Annex 1 Parties (Decision 18/CP.8), and the annex to that decision contained in FCCC/CP/2002/8.

(2) Les émissions de chacune des espèces de HFC et de PFC doivent être quantifiées séparément, puis multipliées par leur potentiel de réchauffement planétaire indiqué au tableau 2 de l'annexe 1.

(3) Les émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la combustion de la biomasse ne doivent pas être prises en compte dans le calcul des émissions totales lorsqu'il s'agit de déterminer si une installation atteint ou dépasse le seuil de déclaration. Elles doivent cependant être quantifiées et déclarées dans le cadre de l'information sur les émissions de gaz à effet de serre à déclarer et indiquées séparément, conformément aux exigences relatives à l'information à déclarer spécifiées à l'annexe 3.

(4) Les émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la décomposition de la biomasse ne doivent pas être prises en compte dans le calcul des émissions totales lorsqu'il s'agit de déterminer si une installation atteint ou dépasse le seuil de déclaration. En outre, les émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la décomposition de la biomasse ne doivent pas être prises en compte dans le cadre de l'information sur les émissions de gaz à effet de serre à déclarer en vertu du présent avis.

3. Les installations déclarantes qui satisfont aux critères susmentionnés sur les émissions doivent utiliser, pour l'estimation des émissions, des méthodes de quantification qui sont conformes aux lignes directrices approuvées dans la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) aux fins de l'établissement des inventaires nationaux des GES par les Parties à l'annexe 1 (décision 18/CP.8) et à l'annexe de cette décision contenue dans le document FCCC/CP/2002/8.

### SCHEDULE 3

#### *Reportable Information*

1. A person subject to this notice shall report the following information for each facility that meets the reporting threshold set out in Schedule 2 of this notice:

- (a) the reporting company's legal and trade name (if any), and federal business number (assigned by the Canada Revenue Agency);
- (b) the facility name (if any) and the address of its physical location;
- (c) the six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Canada code;
- (d) the National Pollutant Release Inventory identification number (if any);
- (e) the name, position, mailing address and telephone number of the person submitting the information that is required under this notice;
- (f) the name, position, mailing address and telephone number of the public contact (if any);
- (g) the name, position, mailing address and telephone number of the authorized signing officer signing the Statement of Certification pursuant to section 4; and
- (h) the legal names of the Canadian parent companies (if any), their civic addresses, their percentage of ownership of the reporting company (where available), their federal business number and their Dun and Bradstreet (D-U-N-S) number (if any).

2. For each of the GHGs listed in Table 1 of Schedule 1, a person subject to this notice shall report the following information for each facility that meets the reporting threshold set out in Schedule 2 of this notice:

### ANNEXE 3

#### *Information à déclarer*

1. Quiconque est visé par le présent avis doit déclarer l'information suivante pour chaque installation qui atteint le seuil de déclaration spécifié à l'annexe 2 :

- a) la dénomination sociale et le nom commercial (s'il y a lieu) de la société déclarante, et le numéro d'entreprise fédéral (attribué par l'Agence du revenu du Canada);
- b) le nom de l'installation (s'il y a lieu) et l'adresse de son emplacement réel;
- c) le code canadien à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN);
- d) le numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il y a lieu);
- e) les nom, poste, adresse postale et numéro de téléphone de la personne qui présente l'information à déclarer en vertu du présent avis;
- f) les nom, poste, adresse postale et numéro de téléphone de la personne responsable des renseignements au public (s'il y a lieu);
- g) les nom, poste, adresse postale et numéro de téléphone du cadre autorisé signant l'attestation prévue à l'article 4;
- h) la dénomination sociale des sociétés mères canadiennes (s'il y a lieu), leur adresse municipale, leur pourcentage de participation à la société déclarante (dans la mesure du possible), leur numéro d'entreprise fédéral ainsi que leur numéro Dun and Bradstreet (D-U-N-S) [s'il y a lieu].

2. Pour chacun des GES énumérés au tableau 1 de l'annexe 1, les renseignements suivants doivent être fournis pour chacune des installations atteignant le seuil de déclaration spécifié à l'annexe 2 du présent avis :

(a) the total quantity in tonnes of direct emissions of carbon dioxide, in each of the following source categories: Stationary Fuel Combustion emissions, Industrial Process emissions, Venting emissions, Flaring emissions, Fugitive emissions, On-site Transportation emissions, Waste emissions, and Wastewater emissions. The person subject to this notice shall not include CO<sub>2</sub> emissions from biomass combustion in the above source categories, but shall report these emissions separately;

(b) the total quantity in tonnes of direct emissions of methane and nitrous oxide, in each of the following source categories: Stationary Fuel Combustion emissions, Industrial Process emissions, Venting emissions, Flaring emissions, Fugitive emissions, On-site Transportation emissions, Waste emissions, and Wastewater emissions. The person subject to this notice shall include CH<sub>4</sub> and N<sub>2</sub>O emissions from biomass combustion in the above source categories;

Note: Table 3, below, provides a table for reporting these gases.

a) la quantité totale en tonnes métriques des émissions directes de dioxyde de carbone, dans chacune des catégories de sources suivantes : émissions de combustion stationnaire de combustible, émissions liées aux procédés industriels, émissions d'évacuation, émissions de torchage, émissions fugitives, émissions liées au transport sur le site, émissions des déchets et émissions des eaux usées. Les émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la combustion de la biomasse ne doivent pas être incluses dans les catégories de sources susmentionnées, mais doivent être déclarées séparément;

b) la quantité totale en tonnes métriques des émissions directes de méthane et d'oxyde nitreux, dans chacune des catégories de sources suivantes : émissions de combustion stationnaire de combustible, émissions liées aux procédés industriels, émissions d'évacuation, émissions de torchage, émissions fugitives, émissions liées au transport sur le site, émissions des déchets et émissions des eaux usées. Les émissions de CH<sub>4</sub> et de N<sub>2</sub>O provenant de la combustion de la biomasse doivent être incluses dans les catégories de sources susmentionnées;

Remarque : Le tableau 3 ci-dessous présente un tableau pour la déclaration de ces gaz.

Table 3: Table for Reporting Certain GHGs by Source Category

Gas	Source Categories							
	Stationary Fuel Combustion	Industrial Process	Venting	Flaring	Fugitive	On-site Transportation	Waste	Wastewater
Carbon Dioxide (excluding that from biomass combustion, which is to be reported separately)								
Methane								
Nitrous Oxide								
<i>Total</i>								

Tableau 3 : Tableau pour la déclaration de certains GES par catégorie de sources

Gaz	Catégories de sources							
	Combustion stationnaire de combustible	Procédés industriels	Évacuation	Torchage	Émissions fugitives	Transport sur le site	Déchets	Eaux usées
Dioxyde de carbone (sauf les émissions provenant de la combustion de la biomasse, à déclarer séparément)								
Méthane								
Oxyde nitreux								
<i>Total</i>								

(c) in instances where industrial process emissions are produced in combination with emissions from fuel combusted for energy purposes, the person subject to this notice shall report the emissions according to the purpose of the activity: if the purpose of the activity is energy production, the emissions shall be reported as Stationary Fuel Combustion emissions. However, if the purpose of the activity is an industrial process rather than energy production, the emissions shall be reported as Industrial Process emissions;<sup>1</sup>

c) lorsque les émissions liées aux procédés industriels sont produites conjointement avec les émissions provenant de la combustion de combustibles pour produire de l'énergie, il faut les classer dans la catégorie qui correspond au but principal de l'activité : si le but principal de l'activité est de produire de l'énergie, les émissions doivent être déclarées comme émissions de combustion stationnaire de combustible. Cependant, si le but principal de l'activité est le procédé industriel en soi et non la production de l'énergie, alors les émissions doivent être déclarées comme émissions liées aux procédés industriels<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> This distinction is in accordance with that provided by the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC). Source: *Revised 1996 Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories: Reference Manual*, IPCC, IPCC WGI Technical Support Unit, Bracknell, United Kingdom, 1997, p. 2.1.

<sup>1</sup> Cette distinction correspond à celle donnée par le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). Source : *Lignes directrices du GIEC pour les inventaires nationaux de gaz à effet de serre, Version révisée de 1996* : Manuel de référence, GIEC, Groupe d'appui technique du GTI du GIEC, Bracknell, Royaume-Uni, 1997, p. 2.1.

(d) the total quantity in tonnes of direct emissions of sulphur hexafluoride, hydrofluorocarbons by individual species, and perfluorocarbons by individual species, from industrial processes and industrial product use; and

(e) the method of estimation used to determine the quantities reported pursuant to paragraphs (a), (b) and (d) chosen from monitoring or direct measurement, mass balance, emission factors, or engineering estimates.

3. As set out in subsection 2(4) of Schedule 2, the person subject to this notice shall not report CO<sub>2</sub> emissions from biomass decomposition as part of the greenhouse gas emissions information that is required under this notice.

4. The person subject to this notice shall include, with the reported information, a Statement of Certification signed by an authorized signing officer indicating that the information submitted by the person subject to this notice is true, accurate and complete.

5. If applicable, the person subject to this notice shall identify the reported information for which a request is being made to treat the information as confidential pursuant to section 51 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the reasons for the request in accordance with section 52 of the Act.

#### SCHEDULE 4

##### *Definitions*

1. The following definitions apply to this notice and its schedules:

“biomass” means plants or plant materials, animal waste or any product made of either of these. Biomass includes wood and wood products, charcoal, and agricultural residues and wastes (including organic matter such as trees, crops, grasses, tree litter, or roots); that portion of biologically derived organic matter in municipal and industrial wastes; landfill gas; bioalcohols; black liquor; sludge gas; and animal- or plant-derived oils. (*biomasse*)

“carbon dioxide equivalent (CO<sub>2</sub> eq.)” means a unit of measure used to allow the addition of or the comparison between gases that have different global warming potentials (GWPs).<sup>2</sup> (*équivalent en dioxyde de carbone (équivalent CO<sub>2</sub>)*)

“CAS Registry Number” means the Chemical Abstracts Service Registry Number.<sup>3</sup> (*numéro d’enregistrement CAS*)

“CO<sub>2</sub> emissions from biomass decomposition” means releases of CO<sub>2</sub> resulting from aerobic decomposition of biomass. (*émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la décomposition de la biomasse*)

“contiguous facility” means all buildings, equipment, structures and stationary items that are located on a single site or on contiguous or adjacent sites and that are owned or operated by the same person and that function as a single integrated site and includes wastewater collection systems that discharge treated or untreated wastewater into surface waters. (*installation contiguë*)

<sup>2</sup> Since many greenhouse gases (GHGs) exist and their GWPs vary, the emissions are added in a common unit, CO<sub>2</sub> equivalent. To express GHG emissions in units of CO<sub>2</sub> equivalent, the quantity of a given GHG (expressed in units of mass) is multiplied by its GWP.

<sup>3</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

d) la quantité totale en tonnes métriques des émissions directes d’hexafluorure de soufre, d’hydrofluorocarbures, par espèce, et de perfluorocarbures, par espèce, provenant des procédés industriels ainsi que des produits industriels utilisés;

e) la méthode d’estimation ayant servi à déterminer les quantités déclarées conformément aux alinéas a), b) et d), choisie parmi les suivantes : surveillance continue ou mesure directe, bilan massique, coefficients d’émission ou calculs techniques.

3. Tel qu’il est indiqué au paragraphe 2(4) de l’annexe 2, les émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la décomposition de la biomasse ne doivent pas être prises en compte dans le cadre de l’information sur les émissions de gaz à effet de serre à déclarer.

4. Il faut accompagner l’information à déclarer d’une attestation, signée par un cadre autorisé de la société déclarante, indiquant que l’information présentée est vraie, exacte et complète.

5. S’il y a lieu de le faire, la personne visée par le présent avis doit indiquer quelle information déclarée fait l’objet d’une demande de traitement confidentiel conformément à l’article 51 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* ainsi que les motifs de cette demande conformément à l’article 52 de la Loi.

#### ANNEXE 4

##### *Définitions*

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent avis et à ses annexes :

« biomasse » Plantes ou matières végétales, déchets animaux, ou tout produit dérivé de l’un ou l’autre de ces derniers. La biomasse comprend le bois et les produits du bois, le charbon de bois ainsi que les résidus et les déchets agricoles (y compris la matière organique comme les arbres, les cultures, les herbages, la litière organique et les racines), la matière organique d’origine biologique dans les déchets urbains et industriels, les gaz d’enfouissement, les bioalcools, la liqueur noire, les gaz de digestion ainsi que les huiles d’origine animale ou végétale. (*biomasse*)

« émissions de combustion stationnaire de combustible » Rejets provenant de sources de combustion autres qu’un véhicule, où la combustion de combustibles sert à produire de l’énergie. (*stationary fuel combustion emissions*)

« émissions de CO<sub>2</sub> provenant de la décomposition de la biomasse » Émissions de CO<sub>2</sub> résultant de la décomposition aérobie de la biomasse. (*CO<sub>2</sub> emissions from biomass decomposition*)

« émissions des déchets » Rejets provenant de sources d’élimination des déchets à l’installation, comprenant celles provenant de l’enfouissement des déchets solides, du torçage des gaz d’enfouissement et de l’incinération des déchets. (*waste emissions*)

- “direct emissions” means releases from sources that are located at the facility. (*émissions directes*)
- “facility” means a contiguous facility, a pipeline transportation system, or an offshore installation. (*installation*)
- “flaring emissions” means controlled releases of gases from industrial activities, from the combustion of a gas and/or liquid stream produced at the facility not for the purpose of producing energy, including releases from waste petroleum incineration, hazardous emission prevention systems (whether in pilot or active mode), well testing, natural gas gathering system, natural gas processing plant operations, crude oil production, pipeline operations, petroleum refining and chemical fertilizer and steel production. (*émissions de torchage*)
- “fugitive emissions” means uncontrolled releases of gases from industrial activities, other than releases that are venting or flaring emissions, including those releases resulting from the production, processing, transmission, storage and use of solid, liquid or gaseous fuels. (*émissions fugitives*)
- “GHGs” means greenhouse gases. (*GES*)
- “GWP” means global warming potential. (*PRP*)
- “HFCs” means hydrofluorocarbons. (*HFC*)
- “industrial process emissions” means releases from an industrial process that involves chemical or physical reactions other than combustion, and the purpose of which is not to supply energy. (*émissions liées aux procédés industriels*)
- “offshore installation” means an offshore drilling unit, production platform or ship, or sub-sea installation and that is attached or anchored to the continental shelf of Canada in connection with the exploitation of oil or gas. (*installation extracôtière*)
- “on-site transportation emissions” means any direct releases from machinery used for the on-site transportation of substances, materials or products used in the production process. (*émissions liées au transport sur le site*)
- “PFCs” means perfluorocarbons. (*PFC*)
- “pipeline transportation system” means all pipelines that are owned or operated by the same person within a province or territory and that transport processed natural gas and their associated installations including storage installations but excluding straddle plants or other processing installations. (*gazoducs*)
- “reporting company” means a person who operates one or more facilities that meet the reporting threshold as set out in Schedule 2 of this notice. (*société déclarante*)
- “stationary fuel combustion emissions” means releases from non-vehicular combustion sources, in which fuel is burned for the purpose of producing energy. (*émissions de combustion stationnaire de combustible*)
- “venting emissions” means controlled releases to the atmosphere of a waste gas, including releases of casing gas, a gas associated with a liquid (or solution gas), treater, stabilizer or dehydrator off-gas, blanket gas, and releases from pneumatic devices which use natural gas as a driver, and from compressor start-ups, pipelines and other blowdowns, and metering and regulation station control loops. (*émissions d'évacuation*)
- “waste emissions” means releases that result from waste disposal sources at a facility that include landfilling of solid waste, flaring of landfill gas and waste incineration. (*émissions des déchets*)
- « émissions des eaux usées » Rejets provenant des eaux usées et du traitement des eaux usées à l'installation. (*wastewater emissions*)
- « émissions de torchage » Rejets contrôlés de gaz au cours d'activités industrielles résultant de la combustion d'un flux gazeux ou liquide produit sur le site à des fins autres que la production d'énergie. De tels rejets peuvent provenir de l'incinération de déchets du pétrole, des systèmes de prévention des émissions dangereuses (soit en mode pilote ou actif), des essais de puits, du réseau collecteur du gaz naturel, des opérations de l'installation de traitement du gaz naturel, de la production de pétrole brut, des opérations de pipeline, du raffinage du pétrole, ainsi que de la production d'engrais chimique et d'acier. (*flaring emissions*)
- « émissions d'évacuation » Rejets contrôlés dans l'atmosphère d'un gaz résiduaire, comprenant les émissions de gaz de cuvelage, de gaz associé à un liquide (ou gaz en solution), de gaz de traitement, de stabilisation ou d'échappement des déshydrateurs, de gaz de couverture ainsi que les émissions des dispositifs pneumatiques utilisant le gaz naturel comme agent moteur, de démarrage des compresseurs, des pipelines et d'autres systèmes de purge sous pression, et des boucles de contrôle des stations de mesure et de régulation. (*venting emissions*)
- « émissions directes » Émissions provenant de sources situées sur les lieux de l'installation. (*direct emissions*)
- « émissions fugitives » Rejets incontrôlés de gaz au cours d'activités industrielles autres que les émissions d'évacuation ou de torchage. De tels rejets peuvent être causés en particulier par la production, le traitement, le transport, le stockage et l'utilisation de combustibles solides, liquides ou gazeux. (*fugitive emissions*)
- « émissions liées au transport sur le site » Toutes les émissions directes provenant de la machinerie utilisée pour le transport sur le site de substances, de matières ou de produits entrant dans le processus de production. (*on-site transportation emissions*)
- « émissions liées aux procédés industriels » Émissions provenant d'un procédé industriel comportant des réactions chimiques ou physiques autres que la combustion, et dont le but n'est pas de produire de l'énergie. (*industrial process emissions*)
- « équivalent en dioxyde de carbone (équivalent CO<sub>2</sub>) » Unité de mesure utilisée pour faire la somme ou la comparaison des gaz dont le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) est différent<sup>2</sup>. (*carbon dioxide equivalent (CO<sub>2</sub> eq.)*)
- « gazoducs » Tous les gazoducs appartenant à un propriétaire ou à un exploitant unique dans une province ou un territoire qui transportent du gaz naturel épuré, ainsi que toutes les installations connexes, y compris les installations de stockage, mais à l'exception des installations de chevauchement ou autres installations de transformation. (*pipeline transportation system*)
- « GES » Gaz à effet de serre. (*GHGs*)
- « HFC » Hydrofluorocarbures. (*HFCs*)
- « installation » Installation contiguë, gazoducs ou installation extracôtière. (*facility*)
- « installation contiguë » Tous les bâtiments, équipements, structures et articles fixes, situés sur un site unique ou sur des sites contigus ou adjacents, ayant le même propriétaire ou exploitant, qui fonctionnent comme un site intégré unique et comprennent un réseau collecteur d'eaux usées qui évacue les eaux usées traitées ou non dans les eaux de surface. (*contiguous facility*)

<sup>2</sup> Puisqu'il existe de nombreux gaz à effet de serre et que leur PRP varie, les émissions sont additionnées selon une unité commune, soit en équivalent CO<sub>2</sub>. Pour exprimer les émissions de GES en unités d'équivalent CO<sub>2</sub>, la quantité d'un GES donné (en unités de masse) est multipliée par le PRP lui correspondant.

“wastewater emissions” means releases that result from wastewater and wastewater treatment at a facility. (*émissions des eaux usées*)

« installation extracôtière » Plate-forme de forage, plate-forme ou navire de production, ou installation sous-marine qui est rattaché ou fixé au plateau continental du Canada servant à l'exploitation pétrolière ou gazière. (*offshore installation*)

« numéro d'enregistrement CAS » Numéro de registre du Chemical Abstracts Service<sup>3</sup>. (*CAS Registry Number*)

« PFC » Perfluorocarbures. (*PFCs*)

« PRP » Potentiel de réchauffement planétaire. (*GWP*)

« société déclarante » Personne physique ou morale exploitant une ou plusieurs installations atteignant le seuil de déclaration défini à l'annexe 2 du présent avis. (*reporting company*)

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

In March of 2004, the Government of Canada initiated a phased approach to the collection of greenhouse gas emissions data and related information. The program was launched through the publication of the first *Canada Gazette* notice in March 2004, which set out basic reporting requirements. This notice is the sixth in a series of notices requiring the reporting of greenhouse gas emissions. This notice is part of Canada's effort to develop, through a collaborative process with provinces and territories, a harmonized reporting system that will meet the information needs of all levels of government, provide Canadians with reliable and timely information on GHG emissions and support the development of regulations.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
  - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
  - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or

#### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

En mars 2004, le gouvernement du Canada a mis sur pied une démarche progressive concernant la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et de l'information connexe. Le programme a été lancé lors de la publication dans la *Gazette du Canada*, en mars 2004, d'un premier avis qui établissait les exigences de base en matière de déclaration. Le présent avis est le sixième d'une série qui exige la déclaration des émissions de gaz à effet de serre. Il s'inscrit dans le cadre des efforts déployés par le Canada pour créer, par un processus de collaboration avec les provinces et les territoires, un système harmonisé de déclaration qui répondra aux besoins en information de tous les ordres de gouvernement, présentera aux Canadiens une information fiable et rapide sur les émissions de GES et appuiera l'élaboration de la réglementation.

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :

- a) à la présente loi ou à ses règlements;
  - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
  - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;

<sup>3</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire afin de déclarer au gouvernement les informations ou les rapports exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

(b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The provisions of the Act have been reproduced above for convenience of reference only. If there is any variance between the provisions above and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). A copy of the Policy is available at the following Internet site: [www.ec.gc.ca/CEPRegistry/policies](http://www.ec.gc.ca/CEPRegistry/policies).

An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: [www.ec.gc.ca/CEPRegistry/notices](http://www.ec.gc.ca/CEPRegistry/notices) or [www.ghreporting.gc.ca](http://www.ghreporting.gc.ca).

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### FOOD AND DRUGS ACT

#### *Food and Drug Regulations — Amendments*

##### Interim Marketing Authorization

A provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* (the Regulations) for the use of carrageenan as an emulsifying, gelling, stabilizing and thickening agent in a number of foods at various maximum levels of use. A provision also exists in the Regulations for the use of tocopherols as a Class IV preservative (antioxidant) in fats and oils, shortening and in most unstandardized foods, at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of carrageenan as an emulsifying and stabilizing agent in frozen fish fillets and frozen prepared fish fillets, at a maximum level of use of 0.01%. This submission also requested the use of tocopherols as an antioxidant in frozen fish fillets and frozen prepared fish fillets, at a maximum level of use of 300 mg/kg. Evaluation of the available data supports the safety and effectiveness of carrageenan as an emulsifying and stabilizing agent and tocopherols as

b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions de la Loi ont été reproduites ci-dessus uniquement pour en faciliter la consultation. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaut. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, les versions officielles des lois du Parlement doivent être consultées.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi à l'adresse [applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca](mailto:applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca). Une copie de la politique est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies).

Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices) ou [www.declarationges.gc.ca](http://www.declarationges.gc.ca).

[28-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

#### *Règlement sur les aliments et drogues — Modifications*

##### Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* (le Règlement) autorisant l'utilisation de la carraghénine comme émulsif, agent gélifiant, stabilisant ou épaississant dans une variété d'aliments à des limites de tolérance variées. Une disposition existe aussi dans le Règlement autorisant l'utilisation des tocophérols comme agents de conservation de la catégorie IV (antioxydants) dans les graisses et huiles, dans le shortening et dans la plupart des aliments non normalisés à une limite de tolérance conforme aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de la carraghénine comme émulsif et agent gélifiant dans les filets congelés de poisson et dans les filets congelés de poisson préparé, à des limites de tolérance de 0,01 %. Cette demande proposait aussi de permettre l'utilisation des tocophérols comme antioxydant dans les filets congelés de poisson et dans les filets congelés de poisson préparé, à des limites de tolérance de 300 mg/kg. L'évaluation des données disponibles confirme

an antioxidant in frozen fish fillets and frozen prepared fish fillets.

The use of these food additives will benefit industry and consumers through the availability of frozen fish fillets that will have improved texture and moisture and that will not discolour due to oxidation of the fat in the fish.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the Regulations be amended to permit the use of carrageenan as an emulsifying and stabilizing agent in frozen fish fillets and frozen prepared fish fillets, both at a maximum level of use of 0.01%. It is also the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of tocopherols as an antioxidant in frozen fish fillets and frozen prepared fish fillets, both at a maximum level of use of 300 mg/kg.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization is being issued to permit the immediate use of carrageenan and tocopherols, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The standardized foods listed above are exempted from paragraphs B.01.042(a) and (c) and B.21.003(a) and from sections B.16.007 and B.21.006 of the Regulations.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing carrageenan as an emulsifying and stabilizing agent and tocopherols as an antioxidant. The amendments are supported by the safety assessment and would have a low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

#### Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 251 Sir Frederick Banting Driveway, Address Locator 2203B, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-6625 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

June 30, 2009

MEENA BALLANTYNE  
Assistant Deputy Minister  
Health Products and Food Branch

[28-1-o]

l'innocuité et l'efficacité de la carraghénine comme émulsif et agent gélifiant et des tocophérols comme antioxydant dans les filets congelés de poisson et dans les filets congelés de poisson préparé.

L'utilisation de ces additifs alimentaires sera bénéfique pour l'industrie et le consommateur par l'entremise d'une disponibilité de filets congelés de poisson qui auront une meilleure texture et teneur en humidité et qui ne se décolorent pas à la suite de l'oxydation du gras du poisson.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de la carraghénine comme émulsif et agent gélifiant dans les filets congelés de poisson et dans les filets congelés de poisson préparé à des limites de tolérance de 0,01 %. Santé Canada propose aussi de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation des tocophérols comme antioxydant dans les filets congelés de poisson et dans les filets congelés de poisson préparé à des limites de tolérance de 300 mg/kg.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de la carraghénine et des tocophérols conformément aux indications ci-dessus pendant que le processus de modifications du Règlement suit son cours. Les aliments normalisés listés ci-dessus sont exemptés des alinéas B.01.042a) et c) et B.21.003a) et des articles B.16.007 et B.21.006 du Règlement.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de la carraghénine comme émulsif et agent gélifiant et des tocophérols comme antioxydants. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modifications au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement, dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

#### Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 251, promenade Sir Frederick Banting, Indice de l'adresse 2203B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-6625 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 30 juin 2009

La sous-ministre adjointe  
Direction générale des produits de santé et des aliments  
MEENA BALLANTYNE

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Auditor/Vérificateur First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des Premières nations	2009-1133
Babin-MacKay, Lyette Public Service Staffing Tribunal/Tribunal de la dotation de la fonction publique Full-time permanent member/Membre titulaire à temps plein	2009-1128
Bourgeois, Cindy A. Supreme Court of Nova Scotia/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse Judge/Juge Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge ex officio/Juge d'office	2009-1147
Burgener, Peter National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Member/Commissaire	2009-1069
Canada Employment Insurance Financing Board/Office de financement de l'assurance-emploi du Canada Chairperson of the Board of Directors Brown, David Arthur	2009-1157
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Brown, David Arthur	2009-1093
Noel-Bentley, Elaine Rochelle	2009-1094
O'Neill, Timothy John	2009-1096
Pau, Janet Kwok-Ling	2009-1095
Puri, Pankaj	2009-1097
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres	
Appelt, Pamela Geraldine — Mississauga	2009-1108
Auld, Karen Ann — Thunder Bay	2009-1112
Beresford, Aidan Bernard, Q.C./c.r. — Grand Falls	2009-1119
Carruthers, Vincent Clyde — St. Catharines	2009-1111
Cassidy, David Lloyd — Owen Sound	2009-1109
Clarke, William Thomas — Kelowna	2009-1099
Coveney, Graham Brent — St. Catharines	2009-1110
Cumming, Roger Alexander — Kelowna	2009-1100
Grills, Janet Evelyn — Mississauga	2009-1107
Hanson, John Morrison, Q.C./c.r. — Fredericton	2009-1116
Hindson, Eric Peter — Calgary	2009-1103
Johnson, Louis Chester — Edmonton	2009-1104
Kindiak, Raymond Thomas — Toronto	2009-1113
Kolias Loughheed, Vivian — Calgary	2009-1102
Lanchbery, Sheldon Wayne — Winnipeg	2009-1105
LeBouthillier, Lawson — Bathurst	2009-1115
Lomond, Diane Joyce — Gander	2009-1118
Nickerson, Andrew Shenton, Q.C./c.r. — Yarmouth	2009-1117
Penner, Lee Arthur — Penticton	2009-1101
Poirier, Joseph André Gérald — Cornwall	2009-1106
Wade, Jean Raymond — Bathurst	2009-1114
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Cryer, Thomas W.	2009-1068
McInnes, The Hon./L'hon Stewart, Q.C./c.r.	2009-1067
Sheffield, William H.	2009-1066
Woodley, Donald	2009-1065

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canadian Institutes of Health Research/Instituts de recherche en santé du Canada	
Members of the Governing Council/Membres du conseil d'administration	
Finlay, Brett B.	2009-1063
Rouleau, Jean L.	2009-1064
Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne	
Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	
Hughes, Eric	2009-1125
Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Pankratz, Lisa M.	2009-1126
Canadian Securities Regulation Regime Transition Office/Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières	
Co-president/Coprésident	
Hyndman, Douglas M.	2009-1060
Part-time co-president/Coprésident à temps partiel	
Davies, Bryan P.	2009-1061
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>	
Citizenship judges/Juges de la citoyenneté	
Babcock, Floyd Calvin — Full-time basis/Temps plein	2009-1124
Babikian, Aris — Full-time basis/Temps plein	2009-1123
Dawson, The Hon./L'hon. Eleanor Ruth	2009-1152
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence	
Member/Membre	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Sandall, Valerie Joan — Red Deer	2009-1092
Schroder, Charles E. — Edmonton	2009-1091
New Brunswick/Nouveau-Brunswick	
Cooling, Robert Joshua — Moncton	2009-1088
Quebec/Québec	
Bouchard, Jacques Émile — St-Jérôme	2009-1090
Stastny, Peter — Richelieu-Yamaska	2009-1089
First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des premières nations	
Directors of the board of directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Averill, Nancy	2009-1132
White, Judy	2009-1131
Gray, Darryl Lynnwood	2009-1098
National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social	
Member/Membre	
Josefo, Jay	2009-1085
National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada	
Member/Conseiller	
Larose, Michel	2009-1070
Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada	
Part-time member/Conseiller à temps partiel	
Latourelle, Normand	2009-1127
National Arts Centre Corporation/Société du Centre national des Arts	
Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	
Leach, Stephen A.	2009-1120
Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur	
Permanent member/Titulaire	
Legault, Suzanne	2009-1129
<i>Access to Information Act/Loi sur l'accès à l'information</i>	
Acting Information Commissioner/Commissaire à l'information intérimaire	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Linklater, Joe National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Member/Membre	2009-1130
McArthur, John H. Asia-Pacific Foundation of Canada/Fondation Asie-Pacifique du Canada Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2009-1080
McMackin, Arthur William PPP Canada Inc. Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2009-1122
Ottenbreit, The Hon./L'hon. Ralph K. Court of Appeal for Saskatchewan/Cour d'appel de la Saskatchewan Judge of Appeal/Juge d'appel Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan Judge ex officio/Juge d'office	2009-1136
Port Authority/Administration portuaire Directors/Administrateurs	
Crawford, Lorne G. — Thunder Bay	2009-1072
Metzler Edward — Thunder Bay	2009-1071
Stille, Frederick John — Thunder Bay	2009-1073
Turner, T. Richard — Vancouver Fraser	2009-1074
Wilds, R. V. (Bob) — Vancouver Fraser	2009-1076
Willcox, John T. — Vancouver Fraser	2009-1075
Ross, William C. Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2009-1121
Smith, Stuart Douglas Boland Ridley Terminals Inc. Acting Chairperson/Président intérimaire	2009-1165
Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes Executive Director/Directeur général	
Walter, John	2009-1086
Member/Conseiller	
Raymond, Richard	2009-1087
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges	
Arcand, Louisa	2009-1146
Poirier, Yves	2009-1145
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office	
Brown, Caroline E.	2009-1144
Gareau, Edward E.	2009-1140
Healey, Susan E.	2009-1143
Leroy, Rick T.	2009-1138
McEwen, Thomas J.	2009-1141
O'Connell, Hugh K.	2009-1142
Parayeski, Michael Dale	2009-1139
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judges/Juges	
Punnett, Robert D.	2009-1134
Willcock, Peter M.	2009-1135

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

VIA Rail Canada Inc.

Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration

Masse, Jean-Martin

2009-1078

Mutch, Donald

2009-1079

Smith, Paul G.

2009-1077

Wilkinson, The Hon./L'hon. Ysanne G.

2009-1137

Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la

Reine de la Saskatchewan

Judge/Juge

July 3, 2009

Le 3 juillet 2009

DIANE BÉLANGER

*Acting Manager*

[28-1-o]

*La gestionnaire par intérim*

DIANE BÉLANGER

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## RADIOCOMMUNICATION ACT

## LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Notice No. SMSE-010-09 — New issue of SRSP-301.7**Avis n° SMSE-010-09 — Nouvelle édition du PNRH-301,7*

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Standard Radio System Plan 301.7 (SRSP-301.7), Issue 2: *Technical Requirements for Fixed Radio Systems Operating in the Bands 1700-1710 MHz and 1780-1850 MHz*, which sets out the minimum technical requirements for the efficient utilization of these bands.

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada modifie le Plan normalisé de réseaux hertziens 301,7 (PNRH-301,7), 2<sup>e</sup> édition : *Prescriptions techniques relatives aux réseaux hertziens du service fixe fonctionnant dans les bandes 1 700-1 710 MHz et 1 780-1 850 MHz*, qui établit les normes techniques minimales pour une utilisation efficace de ces bandes.

This document was updated to reflect the Decision on Consultation SMSE-008-08 — Proposed Revisions to the Technical Requirements for Fixed Service in the Bands 1700-1710 MHz and 1780-1850 MHz and recent changes in available equipment for these bands.

Le document ci-dessus a été mis à jour afin de refléter la Décision sur la consultation SMSE-008-08 — Révisions proposées aux exigences techniques relatives au service fixe dans les bandes 1 700-1 710 MHz et 1 780-1 850 MHz, et les modifications récentes touchant le matériel disponible dans ces bandes.

## General information

## Renseignements généraux

The document SRSP-301.7, Issue 2, will come into force as of the date of publication of this notice. This document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Le document PNRH-301,7, 2<sup>e</sup> édition, entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. Ce document a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Comité consultatif canadien de la radio (CCCR).

Any inquiries regarding the SRSP should be directed to the Manager, Fixed Wireless Communications, 613-990-4792 (telephone), 613-952-5108 (fax), [rsrp.pnrh@ic.gc.ca](mailto:rsrp.pnrh@ic.gc.ca) (email).

Toute demande de renseignements concernant le PNRH devrait être envoyée au Gestionnaire, Communications fixes sans fils, 613-990-4792 (téléphone), 613-952-5108 (télécopieur), [rsrp.pnrh@ic.gc.ca](mailto:rsrp.pnrh@ic.gc.ca) (courriel).

Interested parties should submit their comments within 120 days of the date of publication of this notice. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

Les intéressés disposent de 120 jours après la date de publication du présent avis pour présenter leurs observations. Peu après la clôture de la période de commentaires, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

## Submitting comments

## Présentation des commentaires

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF) to the Manager, Fixed Wireless Communications, along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe PDF) au Gestionnaire, Communications fixes sans fils. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering Branch, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Direction générale du génie du spectre, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SMSE-010-09).

Toutes les soumissions doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-010-09).

## Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html). Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

June 18, 2009

MARC DUPUIS  
Director General  
Spectrum Engineering Branch

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

## CANADA MARINE ACT

*Thunder Bay Port Authority — Supplementary letters patent*

BY THE MINISTER OF TRANSPORT,  
INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES

**WHEREAS** Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Thunder Bay Port Authority (the "Authority") under the authority of the *Canada Marine Act*, effective July 1, 1999;

**WHEREAS** in support of port operations the Authority wishes to acquire from Viterra Inc. and 6115477 Canada Inc. the real property known as Terminal "S" and Terminal "M" fronting the East side of Maureen Street in the City of Thunder Bay and being legally described in the Annex hereto;

**WHEREAS** Schedule C of the Letters Patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule C of the Letters Patent the real property described in the Annex hereto;

**NOW THEREFORE** under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent are amended by deleting in Schedule C the reference to "Intentionally deleted" and then adding to Schedule C of the Letters Patent the real property described in Annex hereto.

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration in the Thunder Bay Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described in the Annex hereto from Viterra Inc. and 6115477 Canada Inc. to the Authority.

Issued under my hand this 29th day of June, 2009.

John Baird, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

## Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html). On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 18 juin 2009

Le directeur général  
Direction générale du génie du spectre  
MARC DUPUIS

[28-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

## LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Thunder Bay — Lettres patentes supplémentaires*

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE  
L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS

**ATTENDU QUE** des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports pour l'Administration portuaire de Thunder Bay (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus par la *Loi maritime du Canada*, prenant effet le 1<sup>er</sup> juillet 1999;

**ATTENDU QUE** pour appuyer les opérations du port, l'Administration désire acquérir de Viterra Inc. et de 6115477 Canada Inc. les biens réels connus comme étant le Terminal « S » et le Terminal « M » faisant face au côté est de la rue Maureen dans la Ville de Thunder Bay et étant légalement décrits à l'Annexe ci-jointe;

**ATTENDU QUE** l'Annexe « C » des Lettres patentes décrit les biens réels, autres que les biens réels fédéraux, que l'Administration détient ou occupe;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l'Annexe « C » des Lettres patentes les biens réels décrits à l'Annexe ci-jointe;

**À CES CAUSES**, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes sont modifiées en abrogeant la référence à « Supprimé intentionnellement » dans l'Annexe « C » et par la suite, en ajoutant à l'Annexe « C » des Lettres patentes, les biens réels décrits à l'Annexe ci-jointe.

Les présentes Lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur à la date où seront enregistrés au bureau d'enregistrement des titres fonciers de Thunder Bay les documents de transfert attestant le transfert des biens réels décrits à l'Annexe ci-jointe, de Viterra Inc. et de 6115477 Canada Inc. à l'Administration.

Délivrées sous mon seing le 29<sup>e</sup> jour de juin 2009.

John Baird, C.P., député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

**ANNEX****TERMINAL "S"****Pin Number: 62264-0321**

PCL 27-1 SEC D104; LT 27 PL 55D104 MCINTYRE; LT 30 PL 55D104 MCINTYRE S/T AN EASEMENT, AND RIGHT-OF-WAY, DESCRIBED IN INSTRUMENT 17106 IN FAVOUR OF THE OWNERS OF LOT 31 ON PLAN 55D-104 OVER SAID LOT 30 ON PLAN 55D-104, S/T AN EASEMENT, DESCRIBED IN INSTRUMENT 17107 IN FAVOUR OF THE OWNERS OF LOT 31 ON PLAN 55D-104 OVER SAID LOT 27 ON PLAN 55D-104; EXCEPT PT 8, 55R6403; THUNDER BAY

**Pin Number: 62264-0320**

PCL 26-2 SEC D104; PT LT 26 PL 55D104 MCINTYRE PT 7, 55R6403; THUNDER BAY

**Pin Number: 62264-0323**

PCL 20-2 SEC D104; PT LT 20 PL 55D104 MCINTYRE PT 2, 55R6403; THUNDER BAY

**Pin Number: 62264-0312**

PCL 21-1 SEC D104; LT 21 PL 55D104 MCINTYRE; THUNDER BAY

**Pin Number: 62264-0318**

PCL STREETS-4 SEC D104; PT 66 FT RDAL PL 55D104 MCINTYRE CLOSED BY LT208056; PT 4, 55R6403; THUNDER BAY

**TERMINAL "M"****Pin Number: 62264-0289**

PCL 7-1 SEC D104; LT 7 PL 55D104 MCINTYRE; THUNDER BAY

**Pin Number: 62264-0290**

PCL 2-2 SEC D104; LT 2 PL 55D104 MCINTYRE; THUNDER BAY (see below:)

*This portion of the property will be severed and transferred to Thunder Bay Port, and the new legal description will be: PT PCL 2-2 SEC D104; PT LT 2 PL 55D104 MCINTYRE BEING PT 2 55R12750; THUNDER BAY*

**Pin Number: 62264-0291**

PCL 23-1 SEC D104; LT 23 PL 55D104 MCINTYRE; THUNDER BAY;

**Pin Number: 62264-0293**

PCL 25-1 SEC D104; LT 25 PL 55D104 MCINTYRE; THUNDER BAY;

**Pin Number: 62264-0317**

PCL STREETS-3 SEC D104; PT 66 FT RDAL PL 55D104 MCINTYRE CLOSED BY LT208056; PT 3, 55R6403; THUNDER BAY (see below :)

**ANNEXE****TERMINAL « S »****Numéro d'identification de la parcelle (NIP) : 62264-0321**

PARCELLE 27-1, SECTION D104; LOT 27, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE; LOT 30, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, SOUS RÉSERVE D'UNE SERVITUDE ET DROIT DE PASSAGE, TELS QUE DÉCRITS DANS L'INSTRUMENT N° 17106 EN FAVEUR DES PROPRIÉTAIRES DU LOT 31 SUR LE PLAN 55D-104, SUR LEDIT LOT 30 SUR LE PLAN 55D-104, SOUS RÉSERVE D'UNE SERVITUDE, TELLE QUE DÉCRITE DANS L'INSTRUMENT N° 17107 EN FAVEUR DES PROPRIÉTAIRES DU LOT 31 SUR LE PLAN 55D-104, SUR LEDIT LOT 27 SUR LE PLAN 55D-104; À L'EXCEPTION DE LA PARTIE 8, 55R6403; THUNDER BAY

**NIP : 62264-0320**

PARCELLE 26-2, SECTION D104; PARTIE DU LOT 26, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, PARTIE 7, 55R6403; THUNDER BAY

**NIP : 62264-0323**

PARCELLE 20-2, SECTION D104; PARTIE DU LOT 20, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, PARTIE 2, 55R6403; THUNDER BAY

**NIP : 62264-0312**

PARCELLE 21-1, SECTION D104; LOT 21, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE; THUNDER BAY

**NIP : 62264-0318**

PARCELLE DE RUE-4, SECTION D104; PARTIE DE L'EMPRISE DE LA ROUTE DE 66 PIEDS, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, FERMÉE PAR LE LOT 208056; PARTIE 4, 55R6403; THUNDER BAY

**TERMINAL « M »****NIP : 62264-0289**

PARCELLE 7-1, SECTION D104; LOT 7, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE; THUNDER BAY

**NIP : 62264-0290**

PARCELLE 2-2, SECTION D104; LOT 2, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE; THUNDER BAY (voir ci-dessous :)

*Cette partie de la propriété sera séparée et transférée à l'Administration portuaire de Thunder Bay, et la nouvelle description officielle se lira comme suit : PARTIE DE LA PARCELLE 2-2, SECTION D104; PARTIE DU LOT 2, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, SOIT LA PARTIE 2, 55R12750; THUNDER BAY*

**NIP : 62264-0291**

PARCELLE 23-1, SECTION D104; LOT 23, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE; THUNDER BAY;

**NIP : 62264-0293**

PARCELLE 25-1, SECTION D104; LOT 25, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE; THUNDER BAY;

**NIP : 62264-0317**

PARCELLE DE RUE-3, SECTION D104; PARTIE DE L'EMPRISE DE LA ROUTE DE 66 PIEDS, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, FERMÉE PAR LE LOT 208056; PARTIE 3, 55R6403; THUNDER BAY (voir ci-dessous :)

*This portion of the property will be severed and will be transferred to Thunder Bay Port and the new legal description will be: PT 66 FT RDAL PL 55D104 MCINTYRE CLOSED BY LT208056; PT 3, 55R6403; SAVING AND EXCEPTING PT 3 55R12750; THUNDER BAY*

**Pin Number: 62264-0322**

PCL 20-1 SEC D104; PT LT 20 PL 55D104 MCINTYRE PT 1, 55R6403; THUNDER BAY

*Cette partie de la propriété sera séparée et transférée à l'Administration portuaire de Thunder Bay, et la nouvelle description officielle se lira comme suit : PARTIE DE L'EMPRISE DE LA ROUTE DE 66 PIEDS, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, FERMÉE PAR LE LOT 208056; PARTIE 3, 55R6403; À L'EXCEPTION DE LA PARTIE 3, 55R12750; THUNDER BAY*

**NIP : 62264-0322**

PARCELLE 20-1, SECTION D104; PARTIE DU LOT 20, PLAN 55D104, CANTON DE MCINTYRE, PARTIE 1, 55R6403; THUNDER BAY

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(3) and paragraph 149.1(3)(b) and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
855087045RR0001	GIVE2ASIA, VANCOUVER, B.C.

**TERRY DE MARCH**  
*Director General  
Charities Directorate*

[28-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(3) et de l'alinéa 149.1(3)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
**TERRY DE MARCH**

[28-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107534851RR0001	JEWISH IMMIGRANT AID SERVICES OF CANADA, MONTRÉAL, QUE.
107780066RR0001	NORTH BAY AND AREA DISABLED ADULT AND YOUTH CENTRE, NORTH BAY, ONT.
118820612RR0001	B.T.W. BLACK THEATRE WEST SOCIETY, ALDERGROVE, B.C.
118850924RR0001	CHEBUCTO ORCHESTRAL SOCIETY OF NOVA SCOTIA, HALIFAX, N.S.
119052751RR0001	N.C.I.C. CHARITABLE FOUNDATION-FONDATION CHARITABLE N.C.I.C., OTTAWA, ONT.
119210524RR0001	TERRACE LITTLE THEATRE SOCIETY, TERRACE, B.C.
121488761RR0001	THE FRIENDS OF WELLS GRAY PARK, KAMLOOPS, B.C.
129612586RR0001	METCHOSIN PRE-SCHOOL SOCIETY, VICTORIA, B.C.
131201998RR0001	M. E. (C.F.S.) ASSOCIATION OF KINGSTON, KINGSTON, ONT.
809328271RR0001	WATERLOO LUTHERAN SEMINARY, WATERLOO, ONT.
818645749RR0001	LODESTAR FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
829939479RR0001	CENTRE D'INTERPRÉTATION DU GRANIT DE STANSTEAD, STANSTEAD (QC)
833718968RR0001	MODERNEPIDEMOLOGY.ORG, MONTRÉAL, QUE.
841937949RR0001	NORTH EAST HUMANE SOCIETY INC., STAR CITY, SASK.
860231299RR0001	VILLAGE DES SOURCES-GASPÉSIE, BONAVENTURE (QC)
860273515RR0001	FONDATION ÉDUCATIVE DE MONT-ROYAL, VILLE MONT-ROYAL (QC)
862072907RR0001	STOP COMPUTER LAND FILL SOCIETY, VERNON, B.C.
862331881RR0001	WOLASTOKWIYIK NAWICOWOK THE SACRED LAND TRUST INC., FREDERICTON, N.B.

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
862560224RR0001	THE CANADIAN GOLD CROSS ASSOCIATION / L'ASSOCIATION DE LA CROIX D'OR CANADIENNE, TORONTO, ONT.
86322279RR0001	THE THIESSEN FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
865960330RR0001	JESSE'S FOUNDATION FOR MUSIC & DANCE THERAPY, KITCHENER, ONT.
867092272RR0001	KIWANIS SENIORS HOUSING SOCIETY OF WEST VANCOUVER, WEST VANCOUVER, B.C.
867405045RR0001	ALLIANCE C.A.A.T., LAVAL (QC)
870126679RR0001	FORT NELSON FAMILY DEVELOPMENT SOCIETY, FORT NELSON, B.C.
870151552RR0001	NICOLA NATIVE LODGE SOCIETY, MERRITT, B.C.
870254539RR0001	MUSQUODOBOIT VALLEY FAMILY RESOURCE CENTRE, MIDDLE MUSQUODOBOIT, N.S.
870476769RR0001	FORT ST. JOHN C.D.C. FOUNDATION, FORT ST. JOHN, B.C.
870518412RR0001	GUELPH WELLINGTON FAITHCARE, GUELPH, ONT.
870802485RR0001	SOUTH ASIAN EVANGELICAL CHRISTIAN FELLOWSHIP, OSHAWA, ONT.
872619911RR0001	FONDATION DE LA MAISON ARC-EN-CIEL, GRANBY (QC)
873107510RR0001	THE WEIWAIKUM CULTURAL SOCIETY, CAMPBELL RIVER, B.C.
875472417RR0001	MIDWIVES WITHOUT BORDERS, WOODBRIDGE, ONT.
877014803RR0001	FEED MY SHEEP MINISTRIES INC., WINNIPEG, MAN.
877546382RR0001	FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE D'AHUNTSIC, MONTRÉAL (QC)
882483803RR0001	LANGLEY SOCIAL PLANNING AND COMMUNITY RESEARCH SOCIETY, LANGLEY, B.C.
884396417RR0001	PRINCE EDWARD ISLAND HEALTH CARE FUNDS, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
885837518RR0001	NORTHERN VANCOUVER ISLAND TRAILS SOCIETY, PORT HARDY, B.C.
886856483RR0001	ROCKINGHAM COMMUNITY CENTRE ASSOCIATION, HALIFAX, N.S.
888699469RR0001	ST. PAUL & AREA PALLIATIVE CARE ASSOCIATION, ST. PAUL, ALTA.
888800547RR0001	HOSPICE VAUGHAN, WOODBRIDGE, ONT.
890550247RR0001	MAISON DOMINIQUE, LAVAL (QC)
890621923RR0001	ANIMATCH INC., ÎLE-PERROT (QC)
890780570RR0001	EDMONTON REGIONAL SEARCH & RESCUE ASSOCIATION, SHERWOOD PARK, ALTA.
891185787RR0001	MODERN BAROQUE OPERA SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
891409286RR0001	CONNECTING SENIORS OF CANADA, TORONTO, ONT.
891889032RR0001	EQUAY-WUK (WOMEN'S GROUP), SIOUX LOOKOUT, ONT.
891928723RR0001	COMITÉ DES RÉSIDANTS DU SECTEUR DANIEL-JOHNSON DE HULL, GATINEAU (QC)
892004243RR0001	THE MOOSE FACTORY RECREATION ASSOCIATION, MOOSE FACTORY, ONT.
892060773RR0001	DÉFI-IMMERSION, SAINTE-ANNE-DES-MONTS (QC)
892403890RR0001	JEUNESSE OUVRIÈRE CHRÉTIENNE DE GATINEAU-HULL, GATINEAU (QC)
892990292RR0001	GO FOR GREEN / VERT L'ACTION, GLOUCESTER, ONT.
893702894RR0001	COMITÉ DE PRÉVENTION DU SUICIDE, SENNETERRE, SENNETERRE (QC)
895109874RR0001	BRIGHTER FUTURES COALITION OF ST. JOHN'S & DISTRICT INC., ST. JOHN'S, N.L.
895639557RR0001	ASIAN SOCIETY FOR THE INTERVENTION OF AIDS, VANCOUVER, B.C.
896066644RR0001	AZIMUT NORD, SHERBROOKE (QC)
897909230RR0001	GROUPE POPULAIRE D'ENTRAIDE DE LAVALTRIE INC., LAVALTRIE (QC)
898302708RR0001	WINNIPEG CRIME STOPPERS INC., WINNIPEG, MAN.
899986541RR0001	KANATA YOUTH CENTRE, KANATA, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[28-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[28-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DECISION

#### *Aluminum extrusions*

Notice is hereby given that, on June 30, 2009, pursuant to section 45 of the *Special Import Measures Act* and having considered each of the properly documented requests filed by the Independent Contractors and Businesses Association of British Columbia, MAAX Bath Inc. and Kromet International Inc., the Canadian International Trade Tribunal was of the opinion that there were no reasonable grounds to consider that the imposition of anti-dumping and countervailing duties, or the imposition of such duties in the full amount provided for by the *Special Import Measures Act*, in respect of the goods referred to in the Canadian International Trade Tribunal's findings in Inquiry No. NQ-2008-003 would not or might not be in the public interest. Accordingly,

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Extrusions d'aluminium*

Avis est donné par la présente que, le 30 juin 2009, aux termes de l'article 45 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* et après avoir tenu compte de chacune des demandes dont le dossier était complet, déposées par Independent Contractors and Businesses Association of British Columbia, MAAX Bath Inc. et Kromet International Inc., le Tribunal canadien du commerce extérieur a jugé qu'il n'existait pas de motifs raisonnables pour considérer que l'assujettissement à des droits antidumping et compensateurs ou au plein montant des droits prévus dans la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* des marchandises faisant l'objet des conclusions du Tribunal canadien du commerce extérieur rendues dans le cadre de l'enquête n° NQ-2008-003 serait ou pourrait être

the Canadian International Trade Tribunal did not initiate a public interest inquiry (Public Interest Inquiry No. PB-2008-003) into this matter.

Ottawa, June 30, 2009

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[28-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DECISION

*Appeal No. AP-2008-010*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on June 25, 2009, with respect to an appeal filed by EMCO Electric International – Electrical Resource International from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated May 30, 2008, with respect to requests for re-determinations, under section 59 of the *Special Import Measures Act*.

The appeal, heard on February 26, 2009, under subsection 61(1) of the *Special Import Measures Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, June 26, 2009

SUSANNE GRIMES  
Acting Secretary

[28-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

*Mattress innerspring units*

Notice is hereby given that, on June 26, 2009, pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal determined that there was evidence that disclosed a reasonable indication that the dumping of the above-mentioned goods had caused injury (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2009-001).

Ottawa, June 26, 2009

SUSANNE GRIMES  
Acting Secretary

[28-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Information processing and related telecommunications services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2009-017) from TELUS Communications Company (TELUS), of Ottawa, Ontario, concerning

contraire à l'intérêt public. Par conséquent, le Tribunal canadien du commerce extérieur n'a pas ouvert une enquête d'intérêt public (enquête d'intérêt public n° PB-2008-003) en la matière.

Ottawa, le 30 juin 2009

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[28-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

*Appel n° AP-2008-010*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 25 juin 2009 concernant un appel interjeté par EMCO Electric International – Electrical Resource International à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 30 mai 2008 concernant des demandes de révision, aux termes de l'article 59 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

L'appel, entendu le 26 février 2009 en vertu du paragraphe 61(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 juin 2009

*Le secrétaire intérimaire*  
SUSANNE GRIMES

[28-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

*Blocs-ressorts pour matelas*

Avis est donné par la présente que, le 26 juin 2009, aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a déterminé que les éléments de preuve indiquaient, de façon raisonnable, que le dumping des marchandises susmentionnées avait causé un dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2009-001).

Ottawa, le 26 juin 2009

*Le secrétaire intérimaire*  
SUSANNE GRIMES

[28-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2009-017) déposée par TELUS Communications Company (TELUS), d'Ottawa (Ontario),

a procurement (Solicitation No. EN869-068067/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of various government departments. The solicitation is for the provision of toll-free intelligent contact management, interactive voice response and uninterrupted power supply services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

TELUS alleges that PWGSC improperly evaluated its proposal.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, June 29, 2009

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[28-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

concernant un marché (invitation n° EN869-068067/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de divers ministères gouvernementaux. L'invitation porte sur la prestation de services sans frais de gestion intelligente des communications, de réponse vocale dialoguée et d'alimentation sans coupure. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

TELUS allègue que TPSGC a incorrectement évalué sa proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 29 juin 2009

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[28-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-383 *June 26, 2009*

Andy McNabb, on behalf of a corporation to be incorporated Peterborough, Ontario

Approved — Acquisition of the assets of the specialty radio programming undertaking CKKK-FM Peterborough from King's Kids Promotion Outreach Ministries Incorporated and issuance of a broadcasting licence to continue the operation of the undertaking.

2009-390 *June 29, 2009*

Cable Public Affairs Channel Inc.  
Across Canada

Approved — Amendment to the broadcasting licences for the English- and French-language satellite-to-cable programming undertakings known as the Canadian Public Affairs Channel (CPAC).

2009-391 *June 30, 2009*

Pellpropco Inc.  
St. Catharines, Ontario

Issuance of mandatory orders directing CHSC St. Catharines to comply at all times with the requirements set out in the *Radio Regulations, 1986* and imposition of additional conditions of licence.

2009-396 *June 30, 2009*

Byrnes Communications Inc.  
Woodstock, Ontario

Approved — Change to the authorized contours of the English-language commercial radio station CIHR-FM Woodstock.

2009-399 *July 2, 2009*

Astral Broadcasting Group Inc., on behalf of MusiquePlus Inc.  
Across Canada

Approved — Licence amendment for the national French-language analog specialty television programming undertaking known as MusiquePlus, by amending the condition of licence relating to its annual contribution to the development and production of Canadian music videos.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-383 *Le 26 juin 2009*

Andy McNabb, au nom d'une société devant être constituée Peterborough (Ontario)

Approuvé — Acquisition de l'actif de CKKK-FM Peterborough de la part de King's Kids Promotions Outreach Ministries Incorporated et obtention d'une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise.

2009-390 *Le 29 juin 2009*

La Chaîne d'affaires publiques par câble inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de langue française et de langue anglaise transmises du satellite au câble appelées La Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC).

2009-391 *Le 30 juin 2009*

Pellpropco Inc.  
St. Catharines (Ontario)

Publication d'ordonnances qui somment CHSC St. Catharines de se conformer en tout temps aux exigences du *Règlement de 1986 sur la radio* et imposition de conditions de licence additionnelles.

2009-396 *Le 30 juin 2009*

Byrnes Communications Inc.  
Woodstock (Ontario)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio commerciale de langue anglaise CIHR-FM Woodstock.

2009-399 *Le 2 juillet 2009*

Groupe de radiodiffusion Astral inc., au nom de MusiquePlus inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée en mode analogique de langue française appelée MusiquePlus en changeant la condition de licence relative à la contribution annuelle au soutien de la conception et de la production de vidéoclips canadiens.

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

INFORMATION BULLETIN 2009-384

*Streamlining of certain filing requirements for broadcasting  
distribution undertakings*

The Commission announces streamlining measures applicable to broadcasting distribution undertakings' requirements for filing distribution grids, service area maps and financial information.

The Commission has amended the applicable application forms, which are available on the Commission's Web site.

June 26, 2009

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

BULLETIN D'INFORMATION 2009-384

*Simplification de diverses exigences de dépôt visant les  
entreprises de distribution de radiodiffusion*

Le Conseil annonce des mesures de simplification visant les exigences auxquelles sont assujetties les entreprises de distribution de radiodiffusion en ce qui a trait au dépôt des grilles de distribution, des cartes de zones de desserte et des informations financières.

Le Conseil a modifié les formulaires de demande applicables, lesquels sont disponibles sur le site Web du Conseil.

Le 26 juin 2009

[28-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-405

*Notice of applications received*

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:  
August 7, 2009

The Commission has received the following applications:

1. RNC Media Inc.  
Québec, Quebec

To amend the broadcasting licence of the French-language commercial FM radio programming undertaking CHOI-FM Québec in order to provide a specialty FM format.

2. Cogeco Diffusion inc.  
Sherbrooke, Quebec

To change the authorized contours of CFGE-FM by increasing the average effective radiated power from 2 750 to 7 412 W (maximum effective radiated power from 5 612 to 25 500 W), by increasing the effective height of the antenna above average terrain from 158.9 to 207.1 m and by relocating the antenna to another site.

July 3, 2009

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-405

*Avis de demandes reçues*

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 7 août 2009

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. RNC Media Inc.  
Québec (Québec)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale FM de langue française CHOI-FM Québec afin de poursuivre l'exploitation de la station suivant une formule FM spécialisée.

2. Cogeco Diffusion inc.  
Sherbrooke (Québec)

En vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de CFGE-FM en augmentant la puissance apparente rayonnée moyenne de 2 750 à 7 412 W (puissance apparente rayonnée maximale de 5 612 à 25 500 W), en augmentant la hauteur effective de l'antenne au-dessus du sol moyen de 158,9 à 207,1 m et en déplaçant l'antenne vers un autre site.

Le 3 juillet 2009

[28-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE  
UNITED STATES*Endure Energy, L.L.C.*

By an application dated June 23, 2009, Endure Energy, L.L.C. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 250 MW/1 000 000 MWh of firm power and energy and up to 1 000 000 MWh of interruptible energy for a period of 10 years.

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ  
AUX ÉTATS-UNIS*Endure Energy, L.L.C.*

Endure Energy, L.L.C. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 23 juin 2009 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 250 MW/1 000 000 MWh de puissance et d'énergie garanties et jusqu'à 1 000 000 MWh d'énergie interruptible pendant une période de 10 ans.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Endure Energy, L.L.C., 7300 College Boulevard, Suite 600, Overland Park, Kansas 66210, Attn.: Mark A. Blackton, 913-956-4500 (telephone), 913-956-4600 (fax), m.blackton@endureenergy.com (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by August 10, 2009.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
  - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by August 25, 2009.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

June 22, 2009

CLAUDINE DUTIL-BERRY  
*Secretary*

[28-1-o]

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : Endure Energy, L.L.C., 7300 College Boulevard, Suite 600, Overland Park, Kansas 66210, à l'attention de Mark A. Blackton, 913-956-4500 (téléphone), 913-956-4600 (télécopieur), m.blackton@endureenergy.com (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 10 août 2009.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
  - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 25 août 2009.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

Le 22 juin 2009

*La secrétaire*  
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[28-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****AL SALAM HOUSE-CANADA INC.**

## APPLICATION TO ESTABLISH A BANK

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Al Salam House-Canada Inc. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name of Al Salam Bank Canada in English and Banque Al Salam Canada in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 24, 2009.

July 4, 2009

AL SALAM HOUSE-CANADA INC.  
BY ITS COUNSEL, BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to establish the Bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[27-4-o]

**THE ASSOCIATION OF CANADIAN CLUBS**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Association of Canadian Clubs intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 18, 2009

LYN GOLDMAN  
*President*

[28-1-o]

**BNSF RAILWAY COMPANY***Three-year plan — Canadian Rail Lines (British Columbia)*

This plan is prepared and made available for public inspection at the offices of the railway located at 400 Brunette Avenue, New Westminster, British Columbia V3L 3E8, pursuant to section 141 of the *Canada Transportation Act*.

This plan will be updated on a regular basis.

Date of update: July 2009

The only province in Canada in which BNSF Railway Company owns rail lines is British Columbia.

The Railway currently intends to retain all such lines.

**AVIS DIVERS****AL SALAM HOUSE-CANADA INC.**

## DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE BANQUE

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), qu'Al Salam House-Canada Inc. entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une banque afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

La banque exercera ses activités au Canada sous la dénomination Al Salam Bank Canada en anglais et Banque Al Salam Canada en français, et ses bureaux principaux seront situés à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 août 2009.

Le 4 juillet 2009

AL SALAM HOUSE-CANADA INC.  
PAR SES CONSEILLERS JURIDIQUES  
BLAKE, CASSELS & GRAYDON S.E.N.C.R.L./s.r.l.

Note : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une confirmation que des lettres patentes seront émises pour constituer la Banque. L'octroi de lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[27-4-o]

**ASSOCIATION DES CERCLES CANADIENS**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Association des cercles canadiens demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 juin 2009

*Le président*  
LYN GOLDMAN

[28-1-o]

**BNSF RAILWAY COMPANY***Plan triennal — Lignes canadiennes de chemin de fer (Colombie-Britannique)*

Le présent plan a été adopté et est disponible pour consultation aux bureaux de la compagnie de chemin de fer situés au 400, avenue Brunette, New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 3E8, conformément à l'article 141 de la *Loi sur les transports au Canada*.

Ce plan sera régulièrement mis à jour.

Date de la mise à jour : juillet 2009

La Colombie-Britannique est la seule province au Canada où BNSF Railway Company possède des lignes de chemin de fer.

La compagnie a actuellement l'intention de conserver ces lignes.

For further information, please contact Ms. Susan Odom, BNSF Railway Company, Network Strategies, 2600 Lou Menk Drive, Fort Worth, Texas 76131, U.S.A., 817-352-6432.

[28-1-o]

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Madame Susan Odom, BNSF Railway Company, Network Strategies, 2600 Lou Menk Drive, Fort Worth, Texas 76131, U.S.A., 817-352-6432.

[28-1-o]

## CANADIAN ONLINE GIVING FOUNDATION

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Online Giving Foundation has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

June 30, 2009

BRYAN DE LOTTINVILLE  
*Managing Director*

[28-1-o]

## FONDATION CANADIENNE DE DONS EN LIGNE

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Fondation canadienne de dons en ligne a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 30 juin 2009

*Le directeur général*  
BRYAN DE LOTTINVILLE

[28-1-o]

## COMMONWEALTH ASSOCIATION OF MUSEUMS

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Commonwealth Association of Museums has changed the location of its head office to the city of De Winton, province of Alberta.

April 22, 2008

MARTIN SEGGER  
*President*

[28-1-o]

## ASSOCIATION DES MUSÉES DU COMMONWEALTH

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Association des musées du Commonwealth a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à De Winton, province d'Alberta.

Le 22 avril 2008

*Le président*  
MARTIN SEGGER

[28-1-o]

## DOMTAR PULP AND PAPER PRODUCTS INC.

### PLANS DEPOSITED

Domtar Pulp and Paper Products Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Domtar Pulp and Paper Products Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at 220 Main Street S, Kenora, Ontario P9N 1T2, under deposit No. R33405, a description of the site and plans for the installation of the proposed culvert over the Crooked River, on Peak Road (50 km south of Dryden), approximately 5.4 km northeast of Highway 502.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dryden, June 30, 2009

GARY A. WEARNE  
*Operations Forester*

[28-1-o]

## PRODUITS DE PÂTES ET PAPIERS DOMTAR INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Produits de pâtes et papiers Domtar Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Produits de pâtes et papiers Domtar Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, au 220, rue Main Sud, Kenora (Ontario) P9N 1T2, sous le numéro de dépôt R33405, une description de l'emplacement et les plans pour le ponton que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Crooked, sur la route Peak (à 50 km au sud de Dryden), à approximativement 5,4 km au nord-est de la route 502.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dryden, le 30 juin 2009

*Le forestier spécialiste des opérations*  
GARY A. WEARNE

[28-1]

**FAMILY PHYSICIAN AIRWAYS GROUP OF CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Family Physician Airways Group of Canada has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

June 25, 2009

ROBERT HAUPTMAN  
*Secretary-Treasurer*

[28-1-o]

**FAMILY PHYSICIAN AIRWAYS GROUP OF CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Family Physician Airways Group of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 25 juin 2009

*Le secrétaire-trésorier*  
ROBERT HAUPTMAN

[28-1-o]

**INSTITUTE FOR POLICY RESEARCH IN MEDICINE  
AND EMERGING-TECHNOLOGIES / INSTITUT DE  
RECHERCHE SUR LES POLITIQUES DE LA MEDECINE  
ET TECHNOLOGIES D'AVENIR**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that INSTITUTE FOR POLICY RESEARCH IN MEDICINE AND EMERGING-TECHNOLOGIES / INSTITUT DE RECHERCHE SUR LES POLITIQUES DE LA MEDECINE ET TECHNOLOGIES D'AVENIR intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

Montréal, July 2, 2009

MICHAEL MARTIN  
*Secretary*

[28-1-o]

**INSTITUTE FOR POLICY RESEARCH IN MEDICINE  
AND EMERGING-TECHNOLOGIES / INSTITUT DE  
RECHERCHE SUR LES POLITIQUES DE LA MEDECINE  
ET TECHNOLOGIES D'AVENIR**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que INSTITUTE FOR POLICY RESEARCH IN MEDICINE AND EMERGING-TECHNOLOGIES / INSTITUT DE RECHERCHE SUR LES POLITIQUES DE LA MEDECINE ET TECHNOLOGIES D'AVENIR demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Montréal, le 2 juillet 2009

*Le secrétaire*  
MICHAEL MARTIN

[28-1-o]

**KOCH EXPLORATION CANADA, L.P.****PLANS DEPOSITED**

Koch Exploration Canada, L.P., by its general partner Koch Exploration Canada G/P Ltd., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Koch Exploration Canada, L.P., by its general partner Koch Exploration Canada G/P Ltd., has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 082 2543, a description of the site and plans for a new single-span bridge over an unnamed tributary to the South Heart River, from 12-08-081-14W5 to 12-08-081-14W5.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, June 29, 2009

SUSAN K. KUETHE  
*Vice-President, Land and Community Affairs*

[28-1-o]

**KOCH EXPLORATION CANADA, L.P.****DÉPÔT DE PLANS**

Koch Exploration Canada, L.P., commandité par Koch Exploration Canada G/P Ltd., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, Koch Exploration Canada, L.P., commandité par Koch Exploration Canada G/P Ltd., a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 082 2543, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à travée unique que l'on propose de construire au-dessus d'un affluent non désigné de la rivière South Heart, des coordonnées 12-08-081-14W5 à 12-08-081-14W5.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 29 juin 2009

*La vice-présidente des terrains et  
des affaires communautaires*  
SUSAN K. KUETHE

[28-1]

**LOCUS SUSPECTUS INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Locus Suspectus Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 29, 2009

ERIN MALLORY  
*President*

[28-1-o]

**LOCUS SUSPECTUS INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Locus Suspectus Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 29 juin 2009

*Le président*  
ERIN MALLORY

[28-1-o]

**MINISTÈRES HÉLÈNE PELLETIER MINISTRIES****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that MINISTÈRES HÉLÈNE PELLETIER MINISTRIES intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 29, 2009

HÉLÈNE PELLETIER  
*President*

[28-1-o]

**MINISTÈRES HÉLÈNE PELLETIER MINISTRIES****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que MINISTÈRES HÉLÈNE PELLETIER MINISTRIES demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 29 juin 2009

*Le président*  
HÉLÈNE PELLETIER

[28-1-o]

**OUTDOOR WRITERS OF CANADA/CHRONIQUEURS DE LA VIE AU GRAND AIR DU CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Outdoor Writers of Canada/Chroniqueurs de la vie au grand air du Canada has changed the location of its head office to the city of Cochrane, province of Alberta.

June 6, 2009

BRAD FENSON  
*President*

[28-1-o]

**OUTDOOR WRITERS OF CANADA/CHRONIQUEURS DE LA VIE AU GRAND AIR DU CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Outdoor Writers of Canada/Chroniqueurs de la vie au grand air du Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Cochrane, province d'Alberta.

Le 6 juin 2009

*Le président*  
BRAD FENSON

[28-1-o]

**POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Pohjola Insurance Ltd., carrying on business in Canada as Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on August 17, 2009, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder in Canada of Pohjola Insurance Ltd., carrying on business in Canada as Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 17, 2009.

Toronto, July 4, 2009

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

[27-4-o]

**POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la «Loi»], que Pohjola Insurance Ltd., qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., a cessé d'exercer ses activités au Canada, a l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le 17 août 2009, en vue de la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'un contrat de Pohjola Insurance Ltd., qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., qui s'oppose à cette libération d'actifs doit déposer un avis d'opposition au plus tard le 17 août 2009 auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 4 juillet 2009

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

[27-4-o]

**RESMOR TRUST COMPANY**

## LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that ResMor Trust Company intends to apply to the Minister of Finance pursuant to section 33 of the *Bank Act* for letters patent continuing it as a bank under the name of Ally Bank Canada, in English, and Banque Ally Canada, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before August 18, 2009, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

June 27, 2009

RESMOR TRUST COMPANY

[26-4-o]

**2134624 ONTARIO INC.**

## PLANS DEPOSITED

2134624 Ontario Inc. (Pride of Balsam Lake Marine Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 2134624 Ontario Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Development Services Department of the City of Kawartha Lakes, 180 Kent Street, 2nd Floor, Lindsay, Ontario K9V 2Y6, and the Coboconk Service Centre, 9 Grandy Road, Coboconk, Ontario K0M 1K0, a description of the site and plans of the customer fuelling dock (commercial) on the Rosedale River (Trent Canal), at 18 Coldstream Road, Fenelon Falls, Ontario K0M 1N0, in front of Lots 3 and 4 of Registered Plan No. 115, village of Rosedale, geographic township of Fenelon.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fenelon Falls, July 9, 2009

PAUL NICKEL  
*President*

[28-1-o]

**COMPAGNIE DE FIDUCIE RESMOR**

## LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que Compagnie de Fiducie ResMor a l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément à l'article 33 de la *Loi sur les banques*, une demande de lettres patentes aux fins de sa prorogation en tant que banque sous la dénomination d'Ally Bank Canada, en anglais, et de Banque Ally Canada, en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut, avant le 18 août 2009, notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 27 juin 2009

COMPAGNIE DE FIDUCIE RESMOR

[26-4-o]

**2134624 ONTARIO INC.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société 2134624 Ontario Inc. (Pride of Balsam Lake Marine Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 2134624 Ontario Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et aux bureaux du Développement Services Department (le service de l'aménagement) de Kawartha Lakes, situés au 180, rue Kent, 2<sup>e</sup> étage, Lindsay (Ontario) K9V 2Y6, et au Coboconk Service Centre (centre de services de Coboconk), situé au 9, chemin Grandy, Coboconk (Ontario) K0M 1K0, une description de l'emplacement et les plans d'un quai de ravitaillement en carburant (commercial) sur la rivière Rosedale (canal Trent), à la hauteur du 18, chemin Coldstream, Fenelon Falls (Ontario) K0M 1N0, en face des lots 3 et 4 du plan enregistré n° 115, village de Rosedale, canton géographique de Fenelon.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fenelon Falls, le 9 juillet 2009

*Le président*  
PAUL NICKEL

[28-1]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Industry, Dept. of</b>		<b>Industrie, min. de l'</b>	
Rules Amending the Patent Rules .....	2054	Règles modifiant les Règles sur les brevets .....	2054
<b>Industry, Dept. of, and Dept. of Canadian Heritage</b>		<b>Industrie, min. de l', et min. du Patrimoine canadien</b>	
Regulations Amending the Investment Canada		Règlement modifiant le Règlement sur	
Regulations .....	2064	Investissement Canada .....	2064
National Security Review of Investments		Règlement sur les investissements susceptibles de	
Regulations .....	2077	porter atteinte à la sécurité nationale (examen) .....	2077

## Rules Amending the Patent Rules

*Statutory authority*

*Patent Act*

*Sponsoring department*

Department of Industry

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### *Issue and objectives*

This regulatory initiative proposes amendments to the *Patent Rules* under the authority of the *Patent Act*. The *Patent Act* and associated regulations relate to the protection of new inventions (art, process, machine, manufacture, composition of matter) or any new and useful improvement of an existing invention.

The objectives of the proposed amendments are threefold:

- to address most Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) comments to clarify provisions in the *Patent Rules* dealing with legalities and procedural issues;
- to improve legal certainty; and
- to modernize, simplify and clarify processes, thereby reducing the administrative burden for clients.

The SJCSR, a parliamentary committee established under the *Rules of the Senate* and the *Standing Orders of the House of Commons*, is responsible for reviewing and scrutinizing regulations and statutory instruments. In June 2007, the Committee conducted a review of the *Patent Rules*. During its review and in subsequent correspondence with the Patent Office of the Canadian Intellectual Property Office (CIPO), the Committee raised a number of points. Most points encourage CIPO to clarify certain provisions in the *Patent Rules* as opposed to issues of substantive policy. CIPO is also proposing several amendments to provide greater clarity and reduced administrative burden for clients.

#### *Description and rationale*

The proposed regulatory actions respond to most of the SJCSR recommendations and to CIPO's efforts to improve services to clients. Proposed regulatory amendments are focused on the following areas: (1) definition of "description"; (2) clarification of the purpose of subsection 16(4) to decrease confusion that subsection 16(4) may attempt to modify, without statutory authority, the meaning of section 16 of the *Patent Act* that deals with similar subject matter; (3) establishment of a filing date; (4) confidentiality period; (5) payment of maintenance fees; (6) small entity declaration within the Petition for Grant of a Patent; (7) Form 3 of Schedule I; and (8) requirements for completing and establishing entitlement to file a patent application.

## Règles modifiant les Règles sur les brevets

*Fondement législatif*

*Loi sur les brevets*

*Ministère responsable*

Ministère de l'Industrie

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### *Question et objectifs*

Ce projet réglementaire propose des modifications aux *Règles sur les brevets* (les Règles) en application de la *Loi sur les brevets*. La *Loi sur les brevets* et la réglementation connexe visent la protection des nouvelles inventions (réalisation, procédé, machine, fabrication ou composition de matières) ou le perfectionnement d'une invention présentant un caractère de nouveauté et d'utilité.

Les modifications proposées visent trois objectifs :

- donner suite à la plupart des commentaires du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) pour clarifier les dispositions des *Règles sur les brevets* concernant des aspects légaux et des questions de procédure;
- accroître la certitude juridique;
- moderniser, simplifier et clarifier le processus et réduire ainsi le fardeau administratif pour les clients.

Le CMPER, un comité parlementaire établi en vertu du *Règlement du Sénat* et du *Règlement de la Chambre des communes*, est chargé d'examiner et de scruter les règlements et les textes réglementaires. En juin 2007, le Comité a effectué un examen des *Règles sur les brevets*. Au cours de cet examen et dans la correspondance subséquente avec le Bureau des brevets de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC), le Comité a soulevé un certain nombre de points. La plupart des points encouragent l'OPIC à clarifier certaines dispositions des *Règles sur les brevets* plutôt que des questions de fond. L'OPIC propose aussi plusieurs modifications pour clarifier les Règles et réduire le fardeau administratif pour les clients.

#### *Description et justification*

Les mesures réglementaires proposées font suite à la plupart des recommandations du CMPER et aux efforts déployés par l'OPIC en vue d'améliorer les services à la clientèle. Les modifications réglementaires proposées sont les suivantes : (1) définition du terme « description »; (2) clarification de l'objectif du paragraphe 16(4) pour éviter que l'on pense que ce paragraphe puisse tenter de modifier, sans autorité légale, le sens de l'article 16 de la *Loi sur les brevets* qui traite de questions similaires; (3) établissement d'une date de dépôt; (4) période de confidentialité; (5) paiement de la taxe pour le maintien en état; (6) déclaration du statut de petite entité dans la Pétition pour l'octroi d'un brevet; (7) formule 3 de l'annexe I; (8) exigences relatives au complètement et à l'établissement du droit de déposer d'une demande de brevet.

An additional recommendation from the SJCSR is related to the reinstatement of abandoned patent applications and is currently under discussion between counsels for the SJCSR and Industry Canada legal services. The outcome of these discussions may require further action that could lead to future regulatory amendments.

More detailed descriptions of the proposed *Patent Rules* amendments are as follows:

Proposed amendments that respond to the SJCSR recommendations

(1) Definition of “description”

This proposal would amend the current definition, which states that description “means the part of the specification other than the claims, referred to in section 80.” In order to simplify this definition, the following new definition is suggested: “description” means the part of a specification other than the claims.

(2) Clarification of the purpose of subsection 16(4)

This proposal is to delete subsection 16(4) of the *Patent Rules* and replace sections 18 and 19 as per SJCSR recommendation. Subsection 16(4) of the *Patent Rules* currently reads as follows: “The removal by the Commissioner of the name of a person from the register of patent agents constitutes a refusal to recognize that person as a patent agent for the purposes of section 16 of the Act.” The SJCSR suggested that, in its current form, the text of subsection 16(4) may be interpreted erroneously by some as having the authority to modify provisions of section 16. In order to respond to the SJCSR points, subsection 16(4) will be deleted and sections 18 and 19 will be replaced with modifications that would make clear that sections 18 and 19 of the *Patent Rules* apply both (1) to decisions pursuant to section 16 of the *Patent Act* to refuse to recognize a person as a patent agent and (2) to the removal of the name of a patent agent from the register of patent agents pursuant to subsection 16(3) of the *Patent Rules*.

(3) Establishment of the filing date

This proposed amendment would replace three provisions in Parts III, IV and V of the *Patent Rules* with a new provision in Part I (Rules of General Application) as per a SJCSR recommendation. The amendment would eliminate the presence of three different filing provisions in three different Parts of the *Patent Rules* (III, IV and V) and replace said provisions with a general filing provision.

(4) Confidentiality period

For clarity of drafting, it is proposed to amend sections 92 and 146 of the *Patent Rules*. The phrase “the confidentiality period” appears twice in these provisions. The insertion of the words “referred to in subsection 10(2) of the Act” after the first reference to “the confidentiality period” rather than the second reference clarifies the provisions.

(5) Payment of maintenance fees

This proposal is to amend subsection 182(1) of the *Patent Rules* in order to delete an incorrect reference to section 45 of the *Patent Act*. It is also proposed to amend subsection 182(3) of the *Patent Rules* to replace the incorrect reference to section 45 of the *Patent Act* with the correct reference to section 46 of the *Patent Act*. This proposal does not change the fee structure.

Une recommandation additionnelle du CMPER reliée au rétablissement de demandes de brevets abandonnées fait l'objet de discussions entre les conseillers juridiques du CMPER et les services juridiques d'Industrie Canada. Ces discussions pourraient entraîner d'autres développements qui pourraient exiger des modifications réglementaires ultérieures.

Voici une description plus détaillée des modifications proposées aux *Règles sur les brevets* :

Modifications proposées par suite des recommandations du CMPER

(1) Définition du terme « description »

Cette proposition vise à modifier la définition actuelle du terme « description » selon laquelle il s'agit de « la partie du mémoire descriptif distincte des revendications, visée à l'article 80 ». Pour simplifier cette définition, on propose la définition suivante : « description » La partie du mémoire descriptif distincte des revendications.

(2) Clarification de l'objectif du paragraphe 16(4)

Il est proposé de supprimer le paragraphe 16(4) des *Règles sur les brevets* et de remplacer les articles 18 et 19, comme le recommande le CMPER. Le paragraphe 16(4) des *Règles sur les brevets* se lit actuellement comme suit : « La suppression d'un nom, par le commissaire, du registre des agents de brevets équivaut au refus de reconnaître la personne visée comme agent de brevets pour l'application de l'article 16 de la Loi. » Le CMPER a fait observer que certains peuvent penser à tort que le libellé actuel du paragraphe 16(4) permet de modifier les dispositions de l'article 16. Pour donner suite aux points soulevés par le CMPER, on supprimera le paragraphe 16(4) et on modifiera les articles 18 et 19 pour qu'il soit clair que les articles 18 et 19 des *Règles sur les brevets* s'appliquent à la fois (1) aux décisions de refuser de reconnaître une personne comme agent de brevets qui sont prises en vertu de l'article 16; et (2) au retrait du nom d'un agent de brevets du registre des agents de brevets, conformément au paragraphe 16(3) des *Règles sur les brevets*.

(3) Établissement de la date de dépôt

Cette modification proposée remplacerait trois dispositions des parties III, IV et V des *Règles sur les brevets* par une nouvelle disposition dans la partie I (Règles d'application générale) conformément aux recommandations du CMPER. La modification permettrait d'éliminer la présence de trois dispositions différentes relatives au dépôt des demandes dans trois différentes parties des *Règles sur les brevets* (III, IV et V) et de les remplacer par une seule disposition générale sur le dépôt.

(4) Période de confidentialité

Il est proposé, par souci de clarté, de modifier les articles 92 et 146 des *Règles sur les brevets*. L'expression « la période de confidentialité » revient deux fois dans ces dispositions. L'insertion des mots « visée au paragraphe 10(2) de la Loi » après la première référence à la « période de confidentialité » plutôt qu'après la seconde clarifie les dispositions.

(5) Paiement de la taxe pour le maintien en état

Cette proposition vise à modifier le paragraphe 182(1) des *Règles sur les brevets* de façon à supprimer le renvoi erroné à l'article 45 de la *Loi sur les brevets*. Il est également proposé de modifier le paragraphe 182(3) des *Règles sur les brevets* de façon à remplacer le renvoi erroné à l'article 45 de la *Loi sur les brevets* par le renvoi pertinent à l'article 46 de la *Loi sur les brevets*. Cette proposition ne change pas le barème tarifaire.

CIPO proposed amendments

(6) Small entity declaration within the Petition for Grant of a Patent (Form 3 of Schedule I)

This proposal would amend Form 3 of Schedule I to the *Patent Rules*. The amendment is necessary as one of the paragraphs refers to “small entity” as defined in section 2 of the *Patent Rules* prior to June 2007. The definition was changed in June 2007, and is now under subsection 3.01(3) of the *Patent Rules*, no longer under section 2.

(7) Petition for Grant of a Patent (Form 3 of Schedule I)

Clarifying the instructions for Form 3 of Schedule I to the *Patent Rules* to reflect the changes outlined in proposed amendments 6 and 8 as well as to clarify that the contents of sections 3 to 7 of the instructions may be included in the petition or submitted in a separate document.

(8) Completion requirements

This proposal would amend the *Patent Rules* so that neither a Declaration of Entitlement nor the registration of any assignments would be required to complete an application. An applicant who is not the inventor would need only to submit a statement (not proof of status) to the effect that the applicant is, in accordance with the Act and Rules, the legal representative of the inventor.

Benefits and costs

The proposed amendments do not require the allocation of additional resources towards administering Canada’s patent system. The proposed amendments are housekeeping in nature, aid legal certainty, assist applicants in obtaining patent rights and provide greater flexibility through the elimination of several administrative requirements and the clarification of some *Patent Rules* provisions. Clients will benefit from a more user-friendly, fair and flexible patent system.

Consultation

A consultation document was posted on CIPO’s Web site from November 27, 2008, to January 5, 2009, in order to solicit comments from stakeholders and members of the public. In concert with this, a number of organizations including the Intellectual Property Institute of Canada (IPIC) and the International Federation of Intellectual Property Attorneys (FICPI) were notified of the proposed regulatory amendments by letter. Written comments were received from four stakeholders who supported the proposed regulatory amendments and requested further minor changes to address ambiguities. CIPO incorporated minor changes to the text in response to comments received. After a review and consideration of comments related to the entitlement to file an application, CIPO made further revisions and stakeholders and the public were again invited to submit comments on this issue via the Internet. Comments were accepted from January 27, 2009, to February 26, 2009, and responses fully supported the revised proposal.

Implementation, enforcement and service standards

The *Patent Rules* are enforced by the application of existing provisions in the *Patent Act*. Enforcement and compliance provisions therefore remain unchanged as a result of the proposed regulatory amendments. Accordingly, there are no new compliance and enforcement provisions and no additional costs to monitor and enforce these regulatory changes.

Modifications proposées de l’OPIC

(6) Déclaration du statut de petite entité dans la Pétition pour l’octroi d’un brevet (formule 3 de l’annexe I)

Cette proposition modifie la formule 3 de l’annexe I des *Règles sur les brevets*. La modification est nécessaire, car l’un des paragraphes fait référence à une « petite entité » selon la définition de l’article 2 des *Règles sur les brevets* datant d’avant juin 2007. La définition a été changée en juin 2007 et se trouve maintenant au paragraphe 3.01(3) des *Règles sur les brevets* et non plus à l’article 2.

(7) Pétition pour l’octroi d’un brevet (formule 3 de l’annexe I)

Clarifier les directives concernant la formule 3 de l’annexe I des *Règles sur les brevets* en fonction des propositions pour tenir compte des modifications 6 et 8, et pour préciser que le contenu des articles 3 à 7 des directives peut être inclus dans la pétition ou présenté dans un document distinct.

(8) Exigences relatives au complètement

Cette proposition modifie les *Règles sur les brevets* de façon que ni une déclaration relative au droit du demandeur ni l’enregistrement d’une cession ne soient requis pour compléter une demande. Un demandeur qui n’est pas l’inventeur serait seulement tenu de fournir une déclaration (et non pas une preuve de statut) selon laquelle le demandeur est, conformément à la Loi et aux Règles, le représentant légal de l’inventeur.

Avantages et coûts

Les modifications proposées n’exigent pas de ressources supplémentaires aux fins de l’administration du système des brevets du Canada. Elles sont de nature administrative, contribuent à la certitude juridique, aident les demandeurs à obtenir des droits de brevet et donnent plus de souplesse en éliminant plusieurs exigences administratives et en clarifiant certaines dispositions des *Règles sur les brevets*. Un système de brevets plus convivial, plus juste et plus souple servira les intérêts des clients.

Consultation

Du 27 novembre 2008 au 5 janvier 2009, un document de consultation a été affiché sur le site Web de l’OPIC afin de solliciter les commentaires des intervenants et du public. Parallèlement, un certain nombre d’organismes, dont l’Institut de la propriété intellectuelle du Canada (IPIC) et la Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI), ont été informés par lettre des modifications réglementaires proposées. L’OPIC a reçu des commentaires écrits de quatre intervenants appuyant les modifications réglementaires proposées et demandant que l’on apporte d’autres changements secondaires afin d’éliminer certaines ambiguïtés. L’OPIC a apporté de légères modifications au libellé par suite des commentaires reçus. Après examen des commentaires liés au droit de déposer une demande, l’OPIC a apporté d’autres changements et invité encore une fois les intervenants et le public à faire part de leurs observations à ce sujet par Internet. L’OPIC a accepté les commentaires du 27 janvier 2009 au 26 février 2009. Les réponses appuyaient entièrement la proposition modifiée.

Mise en œuvre, application et normes de service

Les *Règles sur les brevets* sont appliquées en vertu des dispositions de la *Loi sur les brevets*. Ainsi, les modifications réglementaires proposées n’entraînent aucun changement en ce qui concerne les dispositions visant l’exécution et la conformité. Il n’y a donc pas de nouvelles dispositions relatives à l’exécution et à la conformité ni de coûts additionnels pour surveiller et effectuer ces modifications réglementaires.

The proposed amendments would come into force 30 days after the day on which they are registered.

#### Contacts

For technical issues related to the *Patent Rules*, please contact

Félix Dionne  
Programs Manager  
Patent Administrative Policy, Classification and International  
Affairs Division  
Canadian Intellectual Property Office  
Industry Canada  
50 Victoria Street  
Place du Portage, Phase I  
Gatineau, Quebec  
K1A 0C9  
Telephone: 819-956-6136  
Fax: 819-994-1989

For all other matters related to the RIAS, please contact

Nancy P. Leigh  
Chief  
International and Regulatory Affairs Branch  
Canadian Intellectual Property Office  
Industry Canada  
50 Victoria Street  
Place du Portage, Phase II  
Gatineau, Quebec  
K1A 0C9  
Telephone: 819-934-4257  
Fax: 819-997-5052

Les modifications proposées entreront en vigueur 30 jours après la date de leur enregistrement

#### Personnes-ressources

Pour les questions techniques liées aux *Règles sur les brevets*, prière de communiquer avec :

Félix Dionne  
Gestionnaire de programme  
Division de la classification, des affaires internationales et de la  
politique administrative des brevets  
Office de la propriété intellectuelle du Canada  
Industrie Canada  
50, rue Victoria  
Place du Portage, Phase I  
Gatineau (Québec)  
K1A 0C9  
Téléphone : 819-956-6136  
Télécopieur : 819-994-1989

Pour toute autre question liée au RÉIR, prière de communiquer avec :

Nancy P. Leigh  
Chef  
Direction des affaires internationales et réglementaires  
Office de la propriété intellectuelle du Canada  
Industrie Canada  
50, rue Victoria  
Place du Portage, Phase II  
Gatineau (Québec)  
K1A 0C9  
Téléphone : 819-934-4257  
Télécopieur : 819-997-5052

---

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 12<sup>a</sup> of the *Patent Act*<sup>b</sup> and section 12<sup>c</sup> of that Act as it read immediately before October 1, 1989, proposes to make the annexed *Rules Amending the Patent Rules*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Rules within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice and be addressed to Nancy Leigh, Canadian Intellectual Property Office, 50 Victoria Street, Phase II, Room 4023B, Gatineau, Quebec K1A 0C9.

Ottawa, June 18, 2009

JURICA ČAPKUN  
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

---

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément à l'article 12<sup>a</sup> de la *Loi sur les brevets*<sup>b</sup> et à l'article 12<sup>c</sup> de cette loi dans sa version antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1989, que la gouverneure en conseil prend les *Règles modifiant les Règles sur les brevets*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de Règles dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Nancy Leigh, Office de la propriété intellectuelle du Canada, 50, rue Victoria, Phase II, pièce 4023B, Gatineau (Québec) K1A 0C9.

Ottawa, le 18 juin 2009

Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 15, s. 29

<sup>b</sup> R.S., c. P-4

<sup>c</sup> R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 3

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 15, art. 29

<sup>b</sup> L.R., ch. P-4

<sup>c</sup> L.R., ch. 33 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 3

**RULES AMENDING THE PATENT RULES****RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES SUR LES BREVETS****AMENDMENTS****MODIFICATIONS****1. The definition “description” in section 2 of the *Patent Rules*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“description” means the part of a specification other than the claims; (*description*)

**2. Subsection 4(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) If an application does not meet the requirements of section 28 of the Act entitling it to a filing date, the fee paid shall be refunded, less \$25.

**3. Subsection 16(4) of the Rules is repealed.****4. Sections 18 and 19 of the Rules are replaced by the following:**

**18.** Any decision of the Commissioner under section 16 of the Act to refuse to recognize a person as a patent agent and any decision of the Commissioner under subsection 16(3) to remove the name of a person from the register of patent agents shall be without delay entered in the register of patent agents and published in the *Canadian Patent Office Record* and a copy shall be sent by registered mail to the person referred to in the decision.

**19.** (1) If the Commissioner makes a decision under section 16 of the Act that a person be refused recognition as a patent agent or makes a decision under subsection 16(3) to remove the name of a person from the register of patent agents, any correspondence respecting an application sent by the Commissioner or by the Patent Office to that person within the six-month period before the date of the decision and to which no reply has been made by that date is deemed not to have been sent to the applicant.

(2) An application filed by a person who has been refused recognition as a patent agent by the Commissioner or whose name has been removed from the register of patent agents or an application that includes an appointment of such a person as patent agent of the applicant or as associate patent agent shall be treated by the Commissioner as an application filed by the applicant or by the patent agent who appointed the associate patent agent.

**5. The Rules are amended by adding the following after section 27:****FILING DATE**

**27.1.** (1) The documents, information and fees prescribed for the purposes of subsection 28(1) of the Act are

(a) if paragraphs (b) and (c) do not apply and one or more of the following has been received by the Commissioner on or after June 2, 2007,

- (i) an indication, in English or French, that the granting of a Canadian patent is sought,
- (ii) the applicant’s name,
- (iii) the applicant’s address or that of their patent agent,
- (iv) a document, in English or French, that on its face appears to describe an invention, and
- (v) either

(A) a small entity declaration in accordance with section 3.01 and the small entity fee set out in item 1 of Schedule II as it read at the time of receipt, or

**1. La définition de « description », à l’article 2 des *Règles sur les brevets*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« description » La partie du mémoire descriptif distincte des revendications. (*description*)

**2. Le paragraphe 4(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) Si une demande ne satisfait pas aux exigences de l’article 28 de la Loi pour l’attribution d’une date de dépôt, un montant égal à la taxe versée moins 25 \$ est remboursé.

**3. Le paragraphe 16(4) des mêmes règles est abrogé.****4. Les articles 18 et 19 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

**18.** Toute décision du commissaire refusant de reconnaître une personne comme agent de brevets ou supprimant le nom d’une personne du registre des agents de brevets, rendue en vertu de l’article 16 de la Loi ou du paragraphe 16(3), selon le cas, est aussitôt inscrite au registre des agents de brevets et publiée dans la *Gazette du Bureau des brevets*; une copie de chaque décision est envoyée par courrier recommandé à la personne visée.

**19.** (1) Lorsque le commissaire rend une décision en vertu de l’article 16 de la Loi refusant de reconnaître une personne comme agent de brevets ou qu’il rend une décision en vertu du paragraphe 16(3) supprimant le nom d’une personne du registre des agents de brevets, toute correspondance concernant la demande envoyée à cette personne par le commissaire ou le Bureau des brevets dans les six mois précédant la date de la décision et à laquelle aucune réponse n’a été donnée jusqu’à cette date est réputée ne pas avoir été envoyée au demandeur.

(2) La demande déposée par la personne que le commissaire a refusé de reconnaître comme agent de brevets ou dont le nom a été supprimé du registre des agents de brevets ou la demande dans laquelle une telle personne est nommée soit agent de brevets du demandeur soit coagent est considérée par le commissaire comme une demande déposée par le demandeur ou par l’agent de brevets ayant nommé le coagent, selon le cas.

**5. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l’article 27, de ce qui suit :****DATES DE DÉPÔT**

**27.1.** (1) Pour l’application du paragraphe 28(1) de la Loi, les documents, renseignements et taxes sont les suivants :

a) si les alinéas b) et c) ne s’appliquent pas et si le commissaire a reçu, le 2 juin 2007 ou après cette date, au moins un des éléments suivants :

- (i) une indication en français ou en anglais selon laquelle l’octroi d’un brevet canadien est demandé,
- (ii) le nom du demandeur,
- (iii) l’adresse du demandeur ou de son agent de brevets,
- (iv) un document rédigé en français ou en anglais qui, à première vue, semble décrire une invention,
- (v) l’un ou l’autre de :

(A) la déclaration du statut de petite entité conforme à l’article 3.01 et la taxe applicable aux petites entités prévue à l’article 1 de l’annexe II, dans sa version à la date de la réception,

<sup>1</sup> SOR/96-423<sup>1</sup> DORS/96-423

(B) the standard fee set out in that item;

(b) if one or more of the following has been received on or after October 1, 1996 and all of the following have been received before June 2, 2007,

- (i) an indication in English or French that the granting of a Canadian patent is sought,
- (ii) the applicant's name,
- (iii) the applicant's address or that of their patent agent,
- (iv) a document, in English or French, that on its face appears to describe an invention, and
- (v) the fee set out in item 1 of Schedule II as it read at the time of receipt;

(c) if all of the following have been received by the Commissioner before October 1, 1996,

- (i) a petition executed by the applicant or a patent agent on the applicant's behalf,
- (ii) a specification, including claims,
- (iii) any drawing referred to in the specification,
- (iv) an abstract of the description, which may be inserted at the beginning of the specification, and
- (v) the fee set out in item 1 of Schedule II as it read at the time of receipt.

(2) Subject to subsection 36(4) of the Act as it read immediately before October 1, 1989, the filing date of an application in Canada filed before October 1, 1989 is the date on which the fee for filing it has been paid and the following documents relating to it have been filed:

- (a) a statement that the granting of a patent is sought, executed by the applicant or a patent agent on the applicant's behalf;
- (b) a specification, including claims;
- (c) any drawing referred to in the specification; and
- (d) an abstract of the description, which may be inserted at the beginning of the specification.

**6. The Rules are amended by adding the following after section 36:**

INVENTORS AND ENTITLEMENT

**37.** (1) If the applicant is the inventor, the application must contain a statement to that effect.

(2) If the applicant is not the inventor, the application must contain a statement indicating the name and address of the inventor and,

- (a) in respect of an application other than a PCT national phase application, a declaration that the applicant is the legal representative of the inventor; and
- (b) in respect of a PCT national phase application, either
  - (i) a declaration that the applicant is the legal representative of the inventor, or
  - (ii) a declaration as to the applicant's entitlement, as at the filing date, to apply for and be granted a patent, in accordance with Rule 4.17 of the Regulations under the PCT.

(3) A statement or declaration required by subsection (1) or (2) shall be included in the petition or be submitted in a separate document.

(4) If an application does not comply with the requirements of subsections (1) to (3), the Commissioner shall, by notice to the applicant, requisition the applicant to comply with those requirements before the later of the expiry of the 3-month period after

(B) la taxe générale prévue à l'article 1 de l'annexe II, dans sa version à la date de la réception;

b) si le commissaire a reçu au moins un des éléments ci-après le 1<sup>er</sup> octobre 1996 ou après cette date et s'il a reçu tous ces éléments avant le 2 juin 2007 :

- (i) une indication en français ou en anglais selon laquelle l'octroi d'un brevet canadien est demandé,
- (ii) le nom du demandeur,
- (iii) l'adresse du demandeur ou de son agent de brevets,
- (iv) un document rédigé en français ou en anglais qui, à première vue, semble décrire une invention,
- (v) la taxe prévue à l'article 1 de l'annexe II, dans sa version à la date de la réception;

c) si le commissaire a reçu tous les documents ci-après avant le 1<sup>er</sup> octobre 1996 :

- (i) une pétition signée par le demandeur ou par un agent de brevets en son nom,
- (ii) un mémoire descriptif, comprenant les revendications,
- (iii) tout dessin auquel renvoie le mémoire descriptif,
- (iv) un abrégé de la description, qui peut être inséré au début du mémoire descriptif,
- (v) la taxe prévue à l'article 1 de l'annexe II, dans sa version à la date de la réception.

(2) Sous réserve du paragraphe 36(4) de la Loi dans sa version antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1989, la date du dépôt d'une demande au Canada déposée avant le 1<sup>er</sup> octobre 1989 est la date à laquelle la taxe de dépôt a été versée et les documents ci-après relatifs à la demande ont été déposés :

- a) une attestation portant que l'octroi d'un brevet est demandé, signée par le demandeur ou par un agent de brevets en son nom;
- b) un mémoire descriptif, comprenant les revendications;
- c) tout dessin auquel renvoie le mémoire descriptif;
- d) un abrégé de la description, qui peut être inséré au début du mémoire descriptif.

**6. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 36, de ce qui suit :**

INVENTEURS ET DROIT DU DEMANDEUR

**37.** (1) Lorsque le demandeur est l'inventeur, la demande doit contenir un énoncé à cet effet.

(2) Lorsque le demandeur n'est pas l'inventeur, la demande doit contenir un énoncé indiquant le nom et l'adresse de l'inventeur et la déclaration suivante :

- a) à l'égard d'une demande autre qu'une demande PCT à la phase nationale, une déclaration portant que le demandeur est le représentant légal de l'inventeur;
- b) à l'égard d'une demande PCT à la phase nationale :
  - (i) soit une déclaration portant que le demandeur est le représentant légal de l'inventeur,
  - (ii) soit une déclaration relative au droit du demandeur, à la date de dépôt, de demander et d'obtenir un brevet, conformément à la règle 4.17 du Règlement d'exécution du PCT.

(3) L'énoncé et, le cas échéant, la déclaration, sont inclus dans la pétition ou présentés dans un document distinct.

(4) Lorsqu'une demande n'est pas conforme aux exigences énoncées aux paragraphes (1) à (3), le commissaire exige par avis que le demandeur se conforme à ces exigences dans les trois mois suivant la date de l'avis ou dans les douze mois suivant la date du

the date of the notice and the expiry of the 12-month period after the filing date of the application.

**7. Section 67 of the Rules and the headings before it are replaced by the following:**

PART III

APPLICATIONS HAVING A FILING DATE ON  
OR AFTER OCTOBER 1, 1996

APPLICATION

**67.** (1) This Part applies to applications having a filing date on or after October 1, 1996 and to patents issued on the basis of such applications.

(2) For greater certainty, for the purposes of subsection (1) a reissued patent is considered to be issued on the basis of the original application.

**8. Section 77 of the Rules is replaced by the following:**

**77.** The petition shall follow the form and the instructions for its completion set out in Form 3 of Schedule I to the extent that the provisions of the form and the instructions are applicable.

**9. Section 78.1 of the Rules and the heading before it are repealed.**

**10. Section 92 of the Rules is replaced by the following:**

**92.** For the purposes of subsection 10(5) of the Act, the prescribed date is the day that is two months before the date of expiry of the confidentiality period referred to in subsection 10(2) of the Act or, if the Commissioner is able to stop technical preparations to open the application to public inspection at a subsequent date before the expiry of the confidentiality period, that subsequent date.

**11. Section 93 of the Rules and the heading before it are repealed.**

**12. Clause 94(2)(b)(ii)(B) of the Rules is repealed.**

**13. Subparagraphs 94(3)(b)(i) and (ii) of the Rules are repealed.**

**14. Section 97 of the Rules is replaced by the following:**

**97.** For the purposes of subsection 73(2) of the Act, an application is deemed to be abandoned if the applicant does not reply in good faith to any requisition of the Commissioner referred to in section 23, 25, 37 or 94 within the time provided in that section.

**15. Section 132 of the Rules and the headings before it are replaced by the following:**

PART IV

APPLICATIONS HAVING A FILING DATE IN THE PERIOD  
BEGINNING ON OCTOBER 1, 1989 AND ENDING ON  
SEPTEMBER 30, 1996

APPLICATION

**132.** (1) This Part applies to applications having a filing date in the period beginning on October 1, 1989 and ending on

dépôt de la demande, selon celui de ces délais qui expire le dernier.

**7. L'article 67 des mêmes règles et les intertitres le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

PARTIE III

DEMANDES DONT LA DATE DE DÉPÔT N'EST PAS  
ANTÉRIEURE AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1996

CHAMP D'APPLICATION

**67.** (1) La présente partie s'applique aux demandes dont la date de dépôt n'est pas antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1996 et aux brevets délivrés au titre de ces demandes.

(2) Il est entendu que, pour l'application du paragraphe (1), les brevets redélivrés sont considérés comme délivrés au titre des demandes originales.

**8. L'article 77 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**77.** La pétition est établie selon la formule 3 de l'annexe I et les instructions connexes, dans la mesure où les dispositions de cette formule et ces instructions s'y appliquent.

**9. L'article 78.1 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**10. L'article 92 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**92.** Pour l'application du paragraphe 10(5) de la Loi, la date réglementaire est la date qui précède de deux mois la date d'expiration de la période, prévue au paragraphe 10(2) de la Loi, durant laquelle la demande ne peut être accessible au public pour consultation ou, lorsque le commissaire est en mesure, à une date ultérieure qui précède l'expiration de cette période, d'arrêter les préparatifs techniques en vue de la consultation de cette demande, cette date ultérieure.

**11. L'article 93 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**12. La division 94(2)(b)(ii)(B) des mêmes règles est abrogée.**

**13. Les sous-alinéas 94(3)(b)(i) et (ii) des mêmes règles sont abrogés.**

**14. L'article 97 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**97.** Pour l'application du paragraphe 73(2) de la Loi, la demande est considérée comme abandonnée si le demandeur omet de répondre de bonne foi à toute exigence du commissaire visée aux articles 23, 25, 37 ou 94 dans les délais qui sont prévus à ces articles.

**15. L'article 132 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

PARTIE IV

DEMANDES DONT LA DATE DE DÉPÔT SE SITUE DANS  
LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1989  
ET SE TERMINANT LE 30 SEPTEMBRE 1996

CHAMP D'APPLICATION

**132.** (1) La présente partie s'applique aux demandes dont la date de dépôt se situe dans la période commençant le 1<sup>er</sup> octobre

September 30, 1996 and to patents issued on the basis of such applications.

(2) For greater certainty, for the purposes of subsection (1) a reissued patent is considered to be issued on the basis of the original application.

**16. Section 146 of the Rules is replaced by the following:**

**146.** For the purposes of subsection 10(5) of the Act, the prescribed date is the day that is two months before the date of expiry of the confidentiality period referred to in subsection 10(2) of the Act or, if the Commissioner is able to stop technical preparations to open the application to public inspection at a subsequent date before the expiry of the confidentiality period, that subsequent date.

**17. Section 147 of the Rules and the heading before it are repealed.**

**18. Section 167 of the Rules and the headings before it are replaced by the following:**

PART V

APPLICATIONS HAVING A FILING DATE  
BEFORE OCTOBER 1, 1989

APPLICATION

**167.** (1) This Part applies to applications having a filing date before October 1, 1989 and to patents issued on the basis of such applications.

(2) For greater certainty, for the purposes of subsection (1) a reissued patent is considered to be issued on the basis of the original application.

**19. Section 178 of the Rules and the heading before it are repealed.**

**20. Subsection 182(1) of the Rules is replaced by the following:**

**182.** (1) For the purposes of section 46 of the Act, the applicable fee to maintain the rights accorded by a patent issued on or after October 1, 1989, set out in item 32 of Schedule II, shall be paid in respect of the periods set out in that item before the expiry of the times provided in that item.

**21. Subsection 182(3) of the Rules is replaced by the following:**

(3) Subject to subsection (4), for the purposes of section 46 of the Act, the applicable fee to maintain the rights accorded by a reissued patent, set out in item 32 of Schedule II, shall be paid in respect of the same periods and before the expiry of the same times, including periods of grace, as for the original patent.

**22. Schedule I to the Regulations is amended by replacing “(Sections 43, 44 and 77)” after the heading “SCHEDULE I” with “(Sections 43, 44, 77 and 78)”.**

**23. Subsection 3(2) of Form 3 of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

(2) The inventor is \_\_\_\_\_, whose complete address is \_\_\_\_\_ and the applicant is the legal representative of the inventor.

1989 et se terminant le 30 septembre 1996 ainsi qu'aux brevets délivrés au titre de ces demandes.

(2) Il est entendu que, pour l'application du paragraphe (1), les brevets redélivrés sont considérés comme délivrés au titre des demandes originales.

**16. L'article 146 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**146.** Pour l'application du paragraphe 10(5) de la Loi, la date réglementaire est la date qui précède de deux mois la date d'expiration de la période, prévue au paragraphe 10(2) de la Loi, durant laquelle la demande ne peut être accessible au public pour consultation ou, lorsque le commissaire est en mesure, à une date ultérieure qui précède l'expiration de cette période, d'arrêter les préparatifs techniques en vue de la consultation de cette demande, cette date ultérieure.

**17. L'article 147 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**18. L'article 167 des mêmes règles et les intertitres le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

PARTIE V

DEMANDES DONT LA DATE DE DÉPÔT EST  
ANTÉRIEURE AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1989

CHAMP D'APPLICATION

**167.** (1) La présente partie s'applique aux demandes dont la date de dépôt est antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1989 et aux brevets délivrés au titre de ces demandes.

(2) Il est entendu que, pour l'application du paragraphe (1), les brevets redélivrés sont considérés comme délivrés au titre des demandes originales.

**19. L'article 178 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**20. Le paragraphe 182(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**182.** (1) Pour l'application de l'article 46 de la Loi, la taxe applicable prévue à l'article 32 de l'annexe II pour le maintien en état des droits conférés par un brevet délivré au plus tôt le 1<sup>er</sup> octobre 1989 est payée à l'égard des périodes indiquées à cet article avant l'expiration des délais qui y sont fixés.

**21. Le paragraphe 182(3) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sous réserve du paragraphe (4), pour l'application de l'article 46 de la Loi, la taxe applicable prévue à l'article 32 de l'annexe II pour le maintien en état des droits conférés par un brevet redélivré est payée à l'égard des mêmes périodes et avant l'expiration des mêmes délais, y compris les délais de grâce, que pour le brevet original.

**22. La mention « (articles 43, 44 et 77) » qui suit le titre « ANNEXE I » à l'annexe I des mêmes règles est remplacée par « (articles 43, 44, 77 et 78) ».**

**23. Le paragraphe 3(2) de la formule 3 de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) L'inventeur est \_\_\_\_\_, son adresse complète est \_\_\_\_\_ et le demandeur est le représentant légal de l'inventeur.

**24. Section 7 of Form 3 of Schedule I to the Rules is replaced by the following:**

7. The applicant believes that in accordance with the *Patent Rules* they are entitled to pay fees at the small entity level in respect of this application and in respect of any patent issued on the basis of this application.

**25. The Rules are amended by adding the following after section 8 of Form 3 of Schedule I:**

..... (signature)

**26. The second to fourth paragraphs of the Instructions to Form 3 of Schedule I to the Rules are replaced by the following:**

Sections 2 and 8 should be deleted if they do not apply.

The contents of sections 3 to 7 may be included in the petition or submitted in a separate document.

In section 3, in accordance with section 37 of the *Patent Rules*, only subsection 3(1) or subsection 3(2) should be included.

In general, the inclusion of a signature in the petition is optional. However, in accordance with paragraph 3.01(1)(e) of the *Patent Rules*, a signature is required if a small entity declaration is included in the petition.

**27. Item 2 of Schedule II to the Rules is replaced by the following:**

Item	Description	Fee
2.	On completing an application in response to a requisition under subsection 94(1) of these Rules or on avoiding a deemed abandonment under subsection 148(1) of these Rules.....	200.00

**TRANSITIONAL PROVISIONS**

28. In respect of an application, other than a PCT national phase application, that is filed before the day on which these Rules come into force, the applicant may substitute the requirements of Form 3 of Schedule I to the *Patent Rules* as it read immediately before the coming into force of these Rules for the requirements of section 37 of the *Patent Rules* and of Form 3 of Schedule I to the *Patent Rules*.

29. If the Commissioner, before the day on which these Rules come into force, requisitions the applicant by notice under subsection 94(1) of the *Patent Rules* as it read immediately before the day on which these Rules come into force and the time provided by that subsection to reply has not expired,

(a) the notice is considered not to apply to the extent that it requisitions the applicant to comply with the requirements of any of clause 94(2)(b)(ii)(B) or subparagraph 94(3)(b)(i) or (ii) of the *Patent Rules* as they read immediately before the day on which these Rules come into force; and

(b) if the notice requisitions the applicant to comply with only one or more of the requirements referred to in paragraph (a), the applicant is not required to pay the fee set out in item 2 of Schedule II to the *Patent Rules* as it read immediately before the day on which these Rules come into force.

30. For the purposes of subsection 98(1) of the *Patent Rules*, if, before the day on which these Rules come into force, an application is deemed to be abandoned for failure to reply in

**24. L'article 7 de la formule 3 de l'annexe I des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

7. Le demandeur croit avoir le droit, conformément aux *Règles sur les brevets*, de payer la taxe applicable aux petites entités à l'égard de la présente demande et à l'égard de tout brevet délivré au titre de la présente demande.

**25. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 8 de la formule 3 de l'annexe I, de ce qui suit :**

..... (Signature)

**26. Les deuxième, troisième et quatrième paragraphes des instructions de la formule 3 de l'annexe I des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

Les articles 2 et 8 devraient être supprimés s'ils ne s'appliquent pas.

Le contenu des articles 3 à 7 est inclus dans la pétition ou présenté dans un document distinct.

À l'article 3, conformément à l'article 37 des *Règles sur les brevets*, seul le paragraphe 3(1) ou le paragraphe 3(2) est inclus.

En général, l'inclusion d'une signature dans la pétition est facultative. Toutefois, conformément à l'alinéa 3.01(1)e) des *Règles sur les brevets*, la signature est requise lorsque la pétition comporte une déclaration de statut de petite entité.

**27. L'article 2 de l'annexe II des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

Article	Description	Taxe
2.	Complètement d'une demande en réponse à un avis donné aux termes du paragraphe 94(1) des présentes règles ou complètement d'une demande pour éviter la présomption d'abandon prévue au paragraphe 148(1) des présentes règles .....	200,00

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

28. À l'égard d'une demande — autre qu'une demande PCT à la phase nationale — déposée avant l'entrée en vigueur des présentes règles, le demandeur peut remplacer les exigences de l'article 37 des *Règles sur les brevets* et de la formule 3 de l'annexe I des *Règles sur les brevets* par les exigences énoncées à la formule 3 de l'annexe I des *Règles sur les brevets*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur des présentes règles.

29. Si, avant l'entrée en vigueur des présentes règles, le commissaire a envoyé un avis en application du paragraphe 94(1) des *Règles sur les brevets* dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur des présentes règles, à l'égard duquel le délai prévu par cette disposition pour répondre n'était pas expiré,

a) l'avis est réputé ne pas s'appliquer dans la mesure où il exige que le demandeur se conforme aux exigences de la division 94(2)b)(ii)(B) ou des sous-alinéas 94(3)b)(i) ou (ii) des *Règles sur les brevets*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur des présentes règles;

b) si l'avis exige que le demandeur se conforme seulement à une ou plusieurs des exigences visées à l'alinéa a), le demandeur n'est pas tenu de payer la taxe établie à l'article 2 de l'annexe II des *Règles sur les brevets*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur des présentes règles.

30. Pour l'application du paragraphe 98(1) des *Règles sur les brevets*, si, avant l'entrée en vigueur des présentes règles, une demande a été considérée comme abandonnée parce que

good faith to a requisition of the Commissioner under section 94 of the *Patent Rules* as it read immediately before the day on which these Rules come into force, the application has not been reinstated and the time prescribed for so doing has not expired, for the applicant to take the action that should have been taken in order to avoid the abandonment, the applicant is not required to comply with the requirements of any of clause 94(2)(b)(ii)(B) or subparagraph 94(3)(b)(i) or (ii) of the *Patent Rules* as they read immediately before the day on which these Rules come into force.

#### COMING INTO FORCE

31. These Rules come into force 30 days after the day on which they are registered.

[28-1-o]

le demandeur a omis de répondre de bonne foi à toute exigence du commissaire visée à l'article 94 des *Règles sur les brevets* dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur des présentes règles, la demande n'a pas été rétablie et le délai prescrit pour le rétablissement n'était pas expiré, le demandeur n'est pas tenu, pour prendre les mesures qui auraient dû être prises pour éviter l'abandon, de se conformer aux exigences de la division 94(2)(b)(ii)(B) ou des sous-alinéas 94(3)(b)(i) ou (ii) des *Règles sur les brevets* dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur des présentes règles.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

31. Les présentes règles entrent en vigueur trente jours après la date de leur enregistrement.

[28-1-o]

## Regulations Amending the Investment Canada Regulations

### Statutory authority

*Investment Canada Act*

### Sponsoring departments

Department of Industry and Department of Canadian Heritage

## Règlement modifiant le Règlement sur Investissement Canada

### Fondement législatif

*Loi sur Investissement Canada*

### Ministères responsables

Ministère de l'Industrie et ministère du Patrimoine canadien

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Issue and objectives

On March 12, 2009, the Government of Canada passed legislation, as part of the *Budget Implementation Act, 2009* (BIA), to improve the *Investment Canada Act* (ICA). The amendments to the ICA included four major new changes which require new or amended regulations:

- introducing a national security review mechanism;
- changing the basis for calculating the monetary threshold above which investments are reviewed from “gross assets” to “enterprise value;”
- changing the review threshold for World Trade Organization (WTO) member nationals from \$312 million in gross assets to \$600 million in enterprise value once the regulations come into force, rising progressively to \$1 billion over a four-year period; and
- eliminating lower investment review thresholds for transactions in the transportation services, uranium production and financial services sectors.

The legislative amendments to the ICA raised the financial threshold for investment reviews and changed the basis of calculating that threshold to “enterprise value” for net benefit reviews involving the acquisition of control of a Canadian business by a WTO investor. The current threshold is based on the book value of the gross assets of the Canadian businesses. One of the main elements of enterprise value, as it is commonly defined, includes the price to be paid for all the equity of the acquired business. As “price paid” may not be known until or, in some cases, after the closing of a transaction and because investors need to file an application for review in advance of closing, it cannot be used as part of the definition of enterprise value. As a result, the regulations propose to use “market capitalization,” a close proxy for “price paid,” for the calculation of enterprise value for publicly traded firms. For transactions for which market capitalization information is not available, such as those involving the acquisition of a privately held Canadian business or where all or substantially all of the assets are being acquired, the value of “gross assets” will be used to calculate “enterprise value.”

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Question et objectifs

Le 12 mars 2009, le gouvernement du Canada a, dans le cadre de la *Loi d'exécution du budget de 2009* (LEB), adopté une loi visant à améliorer la *Loi sur Investissement Canada* (LIC). Les modifications apportées à la LIC comportent quatre changements importants, lesquels requièrent la prise d'un nouveau règlement ou la modification du règlement existant :

- adoption d'un mécanisme d'examen en matière de sécurité nationale;
- modification de la base de calcul du seuil monétaire au-dessus duquel un investissement fait l'objet d'un examen, remplaçant les « actifs bruts » par la « valeur d'affaire »;
- remplacement du seuil déclencheur d'examen applicable aux ressortissants de pays membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui était de 312 millions de dollars en valeur d'actifs bruts pour le porter à 600 millions de dollars en valeur d'affaire dès l'entrée en vigueur du Règlement, et augmentation progressive de ce seuil pendant une période de quatre ans pour atteindre un milliard de dollars;
- élimination des seuils inférieurs d'examen pour les opérations dans les secteurs du transport, de la production d'uranium et des services financiers.

Les modifications apportées à la LIC élèvent le seuil financier des examens de l'investissement et remplacent la base de calcul de ce seuil par la « valeur d'affaire » pour l'examen de l'avantage net d'un investissement effectué par un investisseur OMC en vue d'acquiescer le contrôle d'une entreprise canadienne. Le seuil actuel est fondé sur la valeur comptable des actifs bruts des entreprises canadiennes. Un des principaux éléments de la valeur d'affaire telle qu'elle est habituellement définie comprend le prix à payer pour tous les capitaux propres de l'entreprise acquise. Comme le « prix payé » peut ne pas être connu avant ou, dans certains cas, après la clôture de l'opération et que les investisseurs doivent déposer une demande d'examen avant la clôture, il ne peut pas être utilisé comme partie intégrante de la définition de valeur d'affaire. En conséquence, les règlements proposent d'utiliser la « capitalisation boursière » au lieu du « prix payé » pour le calcul de la valeur d'affaire des entreprises faisant appel public à l'épargne. Dans le cas des opérations pour lesquelles aucun renseignement sur la capitalisation boursière n'est disponible, notamment celles comportant l'acquisition d'entreprises canadiennes à responsabilité limitée, ou lorsque la plupart ou la totalité des actifs font l'objet de l'acquisition, la valeur des « actifs bruts » sera utilisée pour calculer la « valeur d'affaire ».

In addition, the amendments added a new part to the ICA (Part IV.1 Investments Injurious to National Security), which allows the Government to review foreign investments that could be injurious to national security. Under this new part of the Act, if national security threats associated with investments in Canada by non-Canadians are identified, primarily by Canada's security and intelligence agencies, they will be brought to the attention of the Minister of Industry. Once they are identified, the Minister of Industry, after consultation with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, is responsible for referring these investments to the Governor in Council (GIC), who will determine whether a review should be ordered. Once the GIC orders a review, the Minister of Industry, after consultation with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, will conduct the review and, if required, submit a report to the GIC with recommendations. The GIC will have the authority to take any measures in respect of the investment that the GIC considers advisable to protect national security.

All of the new provisions of the ICA are in force, except new subsections 14.1(1) and (2). These subsections relate to the new basis for calculating the net benefit review threshold for acquisitions of control of a Canadian business by WTO investors and will not come into force until the regulations are finalized. Provisions related to national security are deemed to have come into force on the introduction of the bill in Parliament on February 6, 2009.

This proposal would amend the *Investment Canada Regulations* and create new *National Security Review of Investments Regulations* to reflect recent changes made to the ICA. The proposed changes would also remove redundancies between the ICA and its Regulations as recommended by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

#### **Description and rationale**

In general, the proposed regulations would amend the existing *Investment Canada Regulations* to define the concept of "enterprise value" for the purposes of calculating the net benefit review threshold; to remove references to the uranium, financial services and transportation sectors; to modify the information requirements for non-Canadians investors; and to provide that the signing authority in respect of filed review applications and notifications must be the investor or an officer or director of a company or equivalent for another entity. In addition, the proposed regulations would create regulations for the new national security review mechanism to specify the various time periods within which the Minister of Industry and/or the GIC must take actions to trigger a national security review, to conduct the review and, after the review, to order measures to protect national security in respect of the reviewed investments. The proposed regulations would also provide a list of investigative bodies with which investor information can be shared.

With respect to the *Investment Canada Regulations*, the proposed regulations would

##### (A) amend section 2

The first amendment to section 2 would remove the definitions of "controlled by a NAFTA investor," "controlled by a WTO investor," "NAFTA investor" and "WTO Investor" from the Regulations as these terms are already set out in the Act.

En outre, les modifications ajoutent une nouvelle partie à la LIC (partie IV.1 Investissements portant atteinte à la sécurité nationale), laquelle autorise le gouvernement à examiner les investissements étrangers qui pourraient porter atteinte à la sécurité nationale. Conformément à cette nouvelle partie de la Loi, si des menaces à la sécurité nationale en lien avec des investissements au Canada par des non-Canadiens sont détectées, principalement par les organismes canadiens de sécurité et du renseignement, elles seront portées à l'attention du ministre de l'Industrie. Lorsqu'elles sont détectées, le ministre de l'Industrie, après avoir consulté le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, est chargé de soumettre les investissements en question au gouverneur en conseil (GC), qui détermine s'il y a lieu d'ordonner un examen. Lorsque le GC ordonne un examen, le ministre de l'Industrie, après avoir consulté le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, effectue l'examen et, le cas échéant, présente au GC un rapport ainsi que ses recommandations. Le GC est autorisé à prendre à l'égard de l'investissement toute mesure que le GC estime indiquée pour préserver la sécurité nationale.

Toutes les nouvelles dispositions de la LIC sont en vigueur, sauf les nouveaux paragraphes 14.1(1) et (2). Ces paragraphes concernent la nouvelle base de calcul du seuil déclenchant l'examen de l'avantage net des investissements effectués par des investisseurs OMC en vue d'acquiescer le contrôle d'une entreprise canadienne, et n'entreront pas en vigueur tant que les règlements ne seront pas dans leur version finale. L'entrée en vigueur des dispositions relatives à la sécurité nationale est considérée comme ayant eu lieu lors de la présentation du projet de loi au Parlement, le 6 février 2009.

Ce projet modifierait le *Règlement sur Investissement Canada* et créerait le nouveau *Règlement sur les investissements portant atteinte à la sécurité nationale (examen)* pour refléter les récentes modifications apportées à la LIC. Les modifications proposées supprimeraient également, comme l'a recommandé le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, les redondances dans la LIC et son Règlement.

#### **Description et justification**

En général, le règlement proposé modifierait le *Règlement sur Investissement Canada* actuel pour définir le concept de « valeur d'affaire » aux fins du calcul du seuil d'examen de l'avantage net; éliminer les références aux secteurs de l'uranium, des services financiers et du transport; modifier les obligations de renseignements pour les investisseurs non canadiens; et faire en sorte que les demandes d'examen et les avis d'investissement soient signés par l'investisseur ou par un dirigeant ou un administrateur d'une personne morale, ou l'équivalent pour une unité autre qu'une personne morale. De plus, le règlement proposé mettrait en place des règlements pour le nouveau mécanisme d'examen pour raisons de sécurité nationale précisant les différents délais à l'intérieur desquels le ministre de l'Industrie et/ou le GC doivent prendre des mesures pour déclencher un examen pour raisons de sécurité nationale, mener l'examen et, après l'examen, prescrire des mesures afin de protéger la sécurité nationale en lien avec les investissements ayant fait l'objet de l'examen. Le règlement proposé fournirait également une liste des organismes d'enquête auxquels les renseignements sur l'investisseur pourraient être communiqués.

En ce qui a trait au *Règlement sur Investissement Canada*, la réglementation proposée :

##### (A) modifierait l'article 2

La première modification à l'article 2 éliminerait du Règlement les définitions de « sous le contrôle d'un investisseur ALÉNA », « sous le contrôle d'un investisseur OMC », « investisseur ALÉNA » et « investisseur OMC » étant donné que ces termes sont déjà définis dans la Loi.

The second amendment to section 2 would add and define the following new terms: “equity security,” “publicly-traded entity,” “primary market,” “primary class” and “trading period.” These terms are used in calculating the enterprise value of an entity in determining whether an investment transaction will be subject to a net benefit review or a notification.

(B) repeal section 2.2

This amendment is required as a consequence of the changes to subsection 14.1(5) of the Act and would delete the definition of “transportation services” because under the Act, as amended, investments in transportation services as well as in the uranium production and financial services sectors are no longer subject to separate, lower review thresholds (\$5 million for direct acquisitions and \$50 million for indirect acquisitions). Investments in these sectors involving WTO investors are now subject to the general review threshold of \$312 million. Once the regulations and relevant provisions in the ICA related to “enterprise value” come into force, the review threshold would be raised to \$600 million in enterprise value, rising progressively to \$1 billion over a four-year period.

(C) create new sections 3.2 and 3.3

Sections 3.2 and 3.3 would be added to enable new subsection 14.1(1) of the Act to function. They specify the manner in which the enterprise value of assets would be calculated for acquisitions of control of a Canadian business by WTO investors. The calculation of enterprise value would be determined using the concepts of “equity security,” “publicly traded entity,” “primary market,” “primary class” and “trading period,” as defined in section 2.

For acquisitions of control of a Canadian business which is a publicly traded entity, the enterprise value of the assets of the Canadian business would be calculated as the market capitalization of the entity plus its liabilities minus the entity’s cash and cash equivalents.

Market capitalization of the entity is the summation for each class of equity securities listed on a stock exchange of the product of the average daily number of outstanding equity securities over its trading period multiplied by its average daily closing price on the primary market over the last 20 days of trading in the last fiscal quarter. If a publicly traded entity also has unlisted equity securities, the market capitalization would also include the summation for each class of unlisted equity securities of the product of the average daily closing price of the entity’s primary class of security equities on its primary market over the last 20 days of trading in the last fiscal quarter multiplied by the average daily number of outstanding unlisted equity securities over the same trading period.

The entity’s liabilities, cash and cash equivalents are determined using the audited financial statements of the entity for the fiscal year immediately preceding the implementation of the investment.

For acquisitions of control of a Canadian business which is not a publicly traded entity or where there is an acquisition of all or substantially all of the assets, the enterprise value of the assets of the Canadian business would be calculated according to the

La deuxième modification à l’article 2 ajouterait et définirait les nouveaux termes suivants : « titre de participation », « unité ouverte », « marché primaire », « classe primaire » et « période d’opération ». Ces termes sont utilisés aux fins du calcul de la valeur d’affaire d’une unité pour déterminer si l’opération liée à un investissement sera assujettie à un examen de l’avantage net ou à un avis d’investissement.

(B) abrogerait l’article 2.2

Cette modification s’avère nécessaire en raison des changements qui ont été apportés au paragraphe 14.1(5) de la Loi. Elle supprimerait la définition des « services de transport », puisque sous la loi modifiée, les investissements dans le secteur du transport, tout comme dans les secteurs de la production d’uranium et des services financiers, ne sont plus assujettis à des seuils inférieurs distincts (5 millions de dollars pour les acquisitions directes et 50 millions de dollars pour les acquisitions indirectes). Les investissements dans ces secteurs par des investisseurs OMC sont maintenant assujettis au seuil déclencheur d’examen général de 312 millions de dollars. Lorsque les règlements et les dispositions pertinentes de la LIC liés à la « valeur d’affaire » seront entrés en vigueur, le seuil sera relevé à 600 millions de dollars en valeur d’affaire et augmenterait progressivement pendant une période de quatre ans pour atteindre un milliard de dollars.

(C) créerait les nouveaux articles 3.2 et 3.3

Les articles 3.2 et 3.3 seraient ajoutés afin de permettre la mise en œuvre du nouveau paragraphe 14.1(1) de la Loi. Ces articles précisent la manière dont la valeur d’affaire des actifs doit être calculée en vue de l’acquisition du contrôle d’une entreprise canadienne par des investisseurs OMC. Le calcul de la valeur d’affaire serait effectué en utilisant les concepts de « titre de participation », « unité ouverte », « marché primaire », « classe primaire » et « période d’opération », tels qu’ils sont définis à l’article 2.

En ce qui concerne l’acquisition du contrôle d’une entreprise canadienne qui est une unité ouverte, la valeur d’affaire des actifs de l’entreprise canadienne correspondrait à la capitalisation boursière de l’unité plus son passif moins ses espèces et ses quasi-espèces.

La capitalisation boursière de l’unité représente la somme, pour chaque classe de ses titres de participation cotés sur un marché boursier, du produit de la moyenne du nombre quotidien de ses titres de participation en circulation durant la période d’opération, multiplié par le prix de clôture quotidien moyen sur le marché primaire durant les 20 derniers jours d’opération du dernier trimestre fiscal. Lorsqu’une unité ouverte détient également des titres de participation non cotés sur un marché boursier, la capitalisation boursière comprend également la somme, pour chaque classe de ses titres de participation non cotés sur un marché boursier, du produit du prix de clôture quotidien moyen des titres de participation de la classe primaire de l’unité cotés sur son marché primaire durant les 20 derniers jours d’opération du dernier trimestre fiscal, multiplié par la moyenne du nombre quotidien de ses titres de participation non cotés sur un marché boursier, en circulation dans la même période d’opération.

Le passif, les espèces et les quasi-espèces de l’unité sont calculés en utilisant les états financiers vérifiés de l’unité pour l’exercice financier précédant immédiatement l’investissement.

En ce qui concerne l’acquisition du contrôle d’une entreprise canadienne qui n’est pas une unité ouverte, ou lorsque la plupart ou la totalité des actifs font l’objet de l’acquisition, la valeur d’affaire des actifs de l’entreprise canadienne serait

current method as set out in section 3.1 of the *Investment Canada Regulations* (i.e. value of the gross assets of the Canadian business).

(D) amend section 4

This proposal would provide that the signing authority in respect of filed review applications and notifications must be the individual investor, a director or an officer of the investor in the case of a corporation or an individual who exercises the powers of a director or officer if the investor is an entity other than a corporation. This would ensure that individuals connected to the investment attest to the information provided as opposed to any person authorized by the investors, as is now the case.

(E) amend Schedules I, II and III

These amendments would add additional information requirements for non-Canadians in review applications and notification forms for net benefit and for national security review purposes. Investors would be required to give the names, mailing address, telephone number, fax number and email address of the members of the investor's board of directors, the five highest paid officers of the investor and any individual or entity that owns 10% or more of the equity or voting rights of the investor. They would also be asked to disclose any ownership interest by a foreign government, the sources of funding for the investment, and the North American Industry Classification System for products and services that are or will be manufactured, sold or exported by the Canadian business.

The requirements for information on whether the investment was in the transportation, financial services or uranium production sectors would be removed because, as explained in relation to the repeal of section 2.2, these are no longer required.

With respect to the new *National Security Review of Investments Regulations* the proposal would

(F) prescribe the time periods applying to the various steps in the national security review process (sections 2, 3, 4, 5 and 6)

New Part IV.1 of the ICA authorizes the government to review investments that threaten to impair national security and provides that the GIC may take measures that it considers advisable to protect national security. Under the legislation, the Minister of Industry, after consultation with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, may refer (under subsection 25.3(1)) a transaction to the GIC to determine whether a national security review should be ordered. Once the GIC orders a review the Minister must send a notice to the investor (under subsection 25.3(2)) that the investment will be reviewed.

Where more time is required to assess whether to refer an investment transaction to the GIC, or where expedited action is required to deal with an imminent threat to national security, the Minister of Industry has the option (under subsection 25.2(1)) to notify the non-Canadian investor that the investment may be reviewed. If the Minister of Industry notifies the investor in such a manner, the GIC still must decide whether to order a national security review of the investment (under subsection 25.3(1)).

calculée selon la méthode actuelle énoncée à l'article 3.1 du *Règlement sur Investissement Canada* (c'est-à-dire la valeur des actifs bruts de l'entreprise canadienne).

(D) modifierait l'article 4

Le projet exigerait que les demandes d'examen et les avis d'investissement soient signés par l'une ou l'autre des personnes suivantes : l'investisseur ou, s'il s'agit d'une personne morale, un dirigeant ou un administrateur de l'investisseur ou, si l'investisseur est une unité autre qu'une personne morale, un individu qui exerce les fonctions d'un dirigeant ou d'un administrateur. Cela permettrait de faire en sorte que des personnes intéressées à l'investissement attestent les renseignements fournis plutôt que toute personne que l'investisseur autorise à cette fin, comme le prévoit actuellement le Règlement.

(E) modifierait les annexes I, II et III

Ces modifications visent à exiger des renseignements additionnels des non-Canadiens dans les demandes d'examen et les formulaires d'avis d'investissement aux fins d'examen de l'avantage net et des incidences sur la sécurité nationale. Les investisseurs seraient tenus de fournir le nom, l'adresse postale, les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse électronique des membres du conseil d'administration de l'investisseur, des cinq administrateurs de l'investisseur touchant les salaires les plus élevés et de toutes les personnes ou unités qui détiennent au moins dix pour cent des capitaux propres ou des droits de vote de l'investisseur. Ils devraient également fournir une indication précisant si un État étranger a un droit de propriété dans l'investisseur, les sources de financement de l'investissement et les codes attribués par le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord aux produits et services qui sont ou seront fabriqués, vendus ou exportés par l'entreprise canadienne.

Les obligations de renseignements pour indiquer si l'investissement est fait dans les secteurs du transport, des services financiers ou de la production d'uranium seraient supprimées étant donné que, tel qu'il est expliqué pour l'abrogation de l'article 2.2, elles ne sont plus requises.

En ce qui concerne le *Règlement sur les investissements susceptibles de porter atteinte à la sécurité nationale (examen)*, le projet :

(F) prescrirait les délais applicables aux différentes étapes du processus d'examen pour raisons de sécurité nationale (articles 2, 3, 4, 5 et 6)

La nouvelle partie IV.1 de la LIC autorise le gouvernement à examiner les investissements susceptibles de porter atteinte à la sécurité nationale et elle prévoit que le GC peut prendre toute mesure qu'il estime indiquée pour préserver la sécurité nationale. Suivant la Loi, le ministre de l'Industrie, après consultation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, peut soumettre [en application du paragraphe 25.3(1)] une opération à l'attention du GC pour que le GC détermine si un examen pour raisons de sécurité nationale doit être effectué. Une fois que le GC a ordonné l'examen de l'opération, le ministre doit faire parvenir un avis à l'investisseur [en application du paragraphe 25.3(2)] l'informant qu'un examen sera effectué.

Lorsqu'il faut plus de temps pour déterminer s'il y a lieu de soumettre un investissement à l'attention du GC, ou lorsqu'il faut prendre des mesures urgentes pour répondre à une menace imminente à la sécurité nationale, le ministre de l'Industrie peut [en application du paragraphe 25.2(1)] aviser l'investisseur non canadien de la possibilité que l'investissement fasse l'objet d'un examen. Dans ce cas, le GC doit quand même déterminer s'il y a lieu d'ordonner la tenue d'un examen pour raisons de sécurité nationale [conformément au paragraphe 25.3(1)].

In both cases under the proposed regulations (i.e. notices under subsections 25.2(1) and 25.3(2)), the time period within which the Minister must give the investor the first notification of a review, or possible review, runs from the time the Minister becomes aware of the investment up to the date that is 45 days from the relevant starting point. For reviewable investments the 45-day period begins on the date of certification of the application; for notifiable investments it begins on the date of certification of the notification or on the date of implementation of the investment, whichever is later; for all other investments the 45-day period begins on the date of implementation of the investment. Where a notice is sent to an investor under subsection 25.2(1), the GIC has a further 25 days to order a review of the transaction under subsection 25.3(1).

Once a review has been ordered by the GIC, the Minister of Industry would consult with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, and other concerned departments and agencies as appropriate. Following these consultations, if the Minister is satisfied that, or unable to determine whether, the investment would be injurious to national security, the Minister must submit a report, with recommendations, to the GIC (under subsection 25.3(6)). Under the proposed regulations, the time period for the Minister to submit the report and recommendations to the GIC is 45 days from the date on which the GIC issued the order for a review of an investment. The GIC (under subsection 25.4(1)) may then order any measure it considers advisable to protect national security, including not allowing the investment, attaching conditions or requiring the foreign investor to divest itself of its investment. Under the proposed regulations, the time period within which the GIC has to make an order would be 15 days from the date on which the Minister referred (i.e. submitted a report and recommendations) the investment to the GIC for consideration. The Minister of Industry (under subsection 25.4(2)) is then required to notify, without delay, the investor of the GIC order.

Where the Minister of Industry is satisfied that the investment would not be injurious to national security, the Minister, under paragraph 25.3(6)(b), must send the non-Canadian a notice indicating that no further action will be taken in respect of the investment. The proposed time period for the Minister to notify the non-Canadian is 5 days from the expiry of the review period (i.e. 50 days from the date the GIC issued an order for a review).

(G) prescribe the investigative bodies and classes of investigative bodies (section 7)

The regulations would list certain investigative bodies (e.g. Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Canadian Security Intelligence Service, Royal Canadian Mounted Police, Canada Border Services Agency) or classes of investigative bodies (e.g. provincial, regional and municipal police forces) to which pertinent information concerning investments that have raised national security concerns can be communicated or disclosed for the purposes of national security reviews in accordance with new subsection 36(3.1) of the Act.

(H) provide transitional provisions to prescribe time periods for certain investments (section 8)

This proposal would provide transitional provisions to prescribe the time periods within which steps should be taken for national security reviews of investments with respect to which

Dans les deux cas, en application au règlement proposé [c'est-à-dire les avis en application des paragraphes 25.2(1) et 25.3(2)], le délai à l'intérieur duquel le ministre doit fournir à l'investisseur un premier avis d'examen ou de la possibilité d'un examen est de 45 jours à partir du moment où le ministre prend connaissance de l'investissement. Pour les investissements sujets à un examen, la période de 45 jours débute à la date d'accusé de réception de la demande; pour les investissements faisant l'objet d'un avis, cette période débute à la date d'accusé de réception de l'avis ou, si elle est postérieure, à la date à laquelle l'investissement est effectué; pour tous les autres investissements, la période de 45 jours commence à la date où l'investissement est effectué. Lorsqu'un avis est envoyé à un investisseur conformément au paragraphe 25.2(1), le GC dispose de 25 jours supplémentaires pour ordonner l'examen d'une opération en application du paragraphe 25.3(1).

Une fois que le GC a ordonné la tenue d'un examen, le ministre de l'Industrie consulterait le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ainsi que les autres ministères et organismes concernés, s'il y a lieu. Après ces consultations, si, selon le cas, le ministre est convaincu que l'investissement porterait atteinte à la sécurité nationale ou n'est pas en mesure de se prononcer, il doit remettre un rapport contenant des recommandations au GC [en application du paragraphe 25.3(6)]. Le règlement proposé prévoit que le ministre doit soumettre le rapport contenant les recommandations au GC dans un délai de 45 jours à partir de la date à laquelle le GC donne l'ordre d'examiner un investissement. Le GC [en application du paragraphe 25.4(1)] pourrait alors ordonner la prise de mesures qu'il estime indiquées pour protéger la sécurité nationale, notamment ne pas permettre l'investissement, l'assujettir à des conditions ou exiger que l'investisseur étranger se départisse de son investissement. Conformément au règlement proposé, le GC devrait prendre un décret dans un délai de 15 jours à partir de la date à laquelle le ministre réfère l'investissement (en soumettant un rapport contenant des recommandations) au GC pour considération. Le ministre de l'Industrie [en application du paragraphe 25.4(2)] devrait dans ce cas informer sans délai l'investisseur du décret pris par le GC.

Lorsque le ministre de l'Industrie est convaincu que l'investissement ne porterait pas atteinte à la sécurité nationale, le ministre doit, en application de l'alinéa 25.3(6)b), faire parvenir un avis à l'investisseur non canadien l'informant qu'aucune mesure supplémentaire ne sera prise à l'égard de l'investissement. Le délai proposé pour l'envoi de l'avis par le ministre à l'investisseur non canadien est de 5 jours à partir de l'expiration de la période d'examen (c'est-à-dire 50 jours après la date où le GC ordonne l'examen).

(G) prescrirait les organismes d'enquête et les catégories d'organismes d'enquête (article 7)

Le règlement énumérerait certains organismes d'enquête (par exemple le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, le Service canadien du renseignement et de la sécurité, la Gendarmerie royale du Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada) ou catégories d'organismes d'enquête (par exemple les forces policières provinciales, régionales et municipales) auxquels des renseignements pertinents au sujet des investissements soulevant des inquiétudes pour la sécurité nationale peuvent être communiqués aux fins des examens de la sécurité nationale, en application du nouveau paragraphe 36(3.1) de la Loi.

(H) fournirait des dispositions transitoires fixant les délais pour certains investissements (article 8)

Le projet prévoit des dispositions transitoires fixant les délais applicables aux étapes des examens pour raisons de sécurité nationale des investissements à l'égard desquels des avis ou des

notifications or applications for review were filed after February 6, 2009, when the new national security provisions in the ICA came into force, and before the date of coming into force of the *National Security Review of Investments Regulations*. In addition, the transitional provisions would cover investments that were implemented after the date that Bill C-10 received royal assent but before the date of coming into force of the *National Security Review of Investments Regulations*.

### Consultation

The proposed amendments and regulations are necessary to implement amendments to the ICA in Bill C-10, the *Budget Implementation Act, 2009*. These proposed amendments stem from recommendations of the Competition Policy Review Panel, which was mandated in July 2007 to review Canada's competition and investment laws and propose ways to boost Canada's competitiveness. The Panel consulted widely, hearing from dozens of stakeholders, reviewing over 155 written submissions, and holding 13 formal cross-country roundtables. Core recommendations focused on becoming more open to investment, increasing transparency, streamlining processes, and protecting Canadian interests.

### Implementation, enforcement and service standards

Investors will be able to visit Industry Canada's and Canadian Heritage's Web sites ([www.ic.gc.ca/eic/site/ica-lic.nsf/eng/Home](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ica-lic.nsf/eng/Home) and [www.canadianheritage.gc.ca/invest/index-eng.cfm](http://www.canadianheritage.gc.ca/invest/index-eng.cfm), respectively) for information on the new regulations. New forms for notifications and review applications, reflecting the new information requirements, will also be available on these Web sites.

Industry Canada does not anticipate the requirement for any significant increases to human or financial resources in order to implement these regulations. The existing compliance and enforcement mechanisms are sufficient and will be applied as necessary.

### Contact

Colette Downie  
Director General  
Marketplace Framework Policy Branch  
Industry Canada  
235 Queen Street  
C. D. Howe Building, East Tower, Room 1046A  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H5  
Telephone: 613-952-0211  
Fax: 613-948-6393

demandes d'examen ont été déposés après le 6 février 2009, lorsque les nouvelles dispositions de la LIC relatives à la sécurité nationale sont entrées en vigueur, et avant la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur les investissements susceptibles de porter atteinte à la sécurité nationale (examen)*. De plus, les dispositions transitoires s'appliqueraient aux investissements effectués après que le projet de loi C-10 ait reçu la sanction royale, mais avant la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur les investissements susceptibles de porter atteinte à la sécurité nationale (examen)*.

### Consultation

Les modifications et le règlement proposés sont nécessaires pour mettre en œuvre les modifications à la LIC figurant dans le projet de loi C-10, la *Loi d'exécution du budget de 2009*. Ces modifications proposées font suite aux recommandations du Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence, qui a été chargé en juillet 2007 d'examiner la législation canadienne en matière de concurrence et d'investissement et de proposer des façons d'améliorer la compétitivité du Canada. Le Groupe a mené de vastes consultations, entendu des douzaines d'intéressés, étudié plus de 155 présentations écrites et tenu 13 tables rondes dans l'ensemble du pays. Au nombre des recommandations formulées figurent la nécessité de faire preuve d'une plus grande ouverture en matière d'investissement, d'augmenter la transparence, de simplifier les processus et de protéger les intérêts des Canadiens.

### Mise en œuvre, application et normes de service

Les investisseurs pourront consulter les sites Internet d'Industrie Canada et du Patrimoine canadien ([www.ic.gc.ca/eic/site/ica-lic.nsf/fra/accueil](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ica-lic.nsf/fra/accueil) et [www.canadianheritage.gc.ca/invest/index-fra.cfm](http://www.canadianheritage.gc.ca/invest/index-fra.cfm), respectivement) pour des informations sur les nouveaux règlements. Les nouveaux formulaires satisfaisant aux nouvelles exigences de renseignements pour les avis et les demandes d'examen seront aussi disponibles sur ces sites.

Industrie Canada ne s'attend pas à une augmentation importante des besoins en ressources humaines ou financières afin de mettre en œuvre ces règlements. Les mécanismes de mise en œuvre et d'application actuels sont suffisants et seront utilisés au besoin.

### Personne-ressource

Colette Downie  
Directrice générale  
Direction générale des politiques-cadres du marché  
Industrie Canada  
235, rue Queen  
Édifice C. D. Howe, Tour Est, Pièce 1046A  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Téléphone : 613-952-0211  
Télécopieur : 613-948-6393

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 14.2<sup>a</sup> and 35<sup>b</sup> of the *Investment Canada Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Investment Canada Regulations*.

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 2, s. 449

<sup>b</sup> S.C. 2009, c. 2, s. 456

<sup>c</sup> R.S., c. 28 (1st Suppl.)

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 14.2<sup>a</sup> et 35<sup>b</sup> de la *Loi sur l'investissement Canada*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'investissement Canada*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 2, art. 449

<sup>b</sup> L.C. 2009, ch. 2, art. 456

<sup>c</sup> L.R., ch. 28 (1<sup>er</sup> suppl.)

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Colette Downie, Director General, Marketplace Framework Policy Branch, Industry Canada, C.D. Howe Building, 235 Queen Street, Floor 10E, Room 1046A, Ottawa, Ontario K1A 0H5 (tel.: 613-952-0211; fax: 613-948-6393; email: Colette.Downie@ic.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2009

JURICA ČAPKUN  
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Colette Downie, directrice générale, Direction générale des politiques – cadres du marché, Industrie Canada, Édifice CD Howe, 235, rue Queen, étage 10E, pièce 1046A, Ottawa (Ontario) K1A 0H5 (tél. : 613-952-0211; téléc. : 613-948-6393; courriel : Colette.Downie@ic.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2009

Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

## REGULATIONS AMENDING THE INVESTMENT CANADA REGULATIONS

### AMENDMENTS

**1. (1) The definitions “controlled by a WTO investor” and “WTO investor” in section 2 of the *Investment Canada Regulations*<sup>1</sup> are repealed.**

**(2) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“equity security” means a security of an entity that carries a right to vote in all or certain circumstances, to participate in the earnings of the entity or to receive the remaining property of the entity on its dissolution or liquidation, but does not include a right, warrant or option to acquire such a security; (*titre de participation*)

“primary class” means, in relation to the classes of equity securities of an entity that are listed on a stock exchange, the class that has the largest number of outstanding securities during the trading period; (*classe primaire*)

“primary market” means, in relation to a class of equity securities of an entity, the stock exchange on which the greatest volume of trading in those securities occurred during the trading period; (*marché primaire*)

“publicly traded entity” means an entity whose equity securities are listed on a stock exchange inside or outside Canada; (*unité ouverte*)

“trading period” means, in relation to any equity securities of an entity, the most recent 20 days of trading before the end of the entity’s quarterly fiscal period that immediately precedes the implementation of an investment to acquire control of the entity. (*période d’opération*)

**2. Section 2.2 of the Regulations is repealed.**

**3. The Regulations are amended by adding the following after section 3.1:**

### ENTERPRISE VALUE OF ASSETS

**3.2. (1)** For the purposes of subsection 14.1(1) of the Act, if control of a publicly traded entity carrying on a Canadian business is acquired in the manner described in paragraph 28(1)(a) or (b) or subparagraph 28(1)(d)(i) of the Act, the enterprise value of the assets of the Canadian business is the market capitalization of the entity, plus its total liabilities minus its cash and cash equivalents.

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR INVESTISSEMENT CANADA

### MODIFICATIONS

**1. (1) Les définitions de « investisseur OMC » et « sous le contrôle d’un investisseur OMC », à l’article 2 du *Règlement sur Investissement Canada*<sup>1</sup>, sont abrogées.**

**(2) L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« classe primaire » Relativement aux classes de titres de participation d’une unité cotées sur un marché boursier, classe ayant le plus grand nombre de titres de participation en circulation au cours de la période d’opération. (*primary class*)

« marché primaire » Relativement à une classe de titres de participation d’une unité, marché boursier sur lequel il y a eu le plus grand volume d’échanges de ces titres au cours de la période d’opération. (*primary market*)

« période d’opération » Relativement à des titres de participation d’une unité, les vingt derniers jours d’opération avant la fin du dernier trimestre financier de l’unité qui précède la date où est effectué un investissement en vue de l’acquisition du contrôle d’une unité. (*trading period*)

« titre de participation » Valeur mobilière d’une unité qui comporte un droit de vote en toutes ou certaines circonstances, le droit de prendre part aux bénéfices de l’unité ou le droit de recevoir l’avoir résiduel de l’unité lors de sa dissolution ou de sa liquidation; sont toutefois exclus le droit ou l’option d’acquérir une telle valeur mobilière, ou le bon de souscription d’une telle valeur mobilière. (*equity security*)

« unité ouverte » Unité dont les titres de participation sont cotés sur un marché boursier au Canada ou à l’étranger. (*publicly traded entity*)

**2. L’article 2.2 du même règlement est abrogé.**

**3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 3.1, de ce qui suit :**

### VALEUR D’AFFAIRE DES ACTIFS

**3.2 (1)** Pour l’application du paragraphe 14.1(1) de la Loi, dans le cas où l’acquisition du contrôle d’une unité ouverte exploitant une entreprise canadienne se fait de la manière visée aux alinéas 28(1)(a) et b) ou au sous-alinéa 28(1)(d)(i) de la Loi, la valeur d’affaire des actifs de l’entreprise canadienne correspond à la capitalisation boursière de l’unité plus son passif total moins ses espèces et quasi-espèces.

<sup>1</sup> SOR/85-611

<sup>1</sup> DORS/85-611

(2) For the purposes of subsection (1)

- (a) an entity's market capitalization is calculated by adding,
- (i) for each class of its equity securities listed on a stock exchange, the average daily number of its securities of that class that are outstanding during the trading period multiplied by the average daily closing price of its equity securities of that class on the primary market during the trading period, and
  - (ii) for each class of its unlisted equity securities, the average daily closing price on the primary market of its equity securities belonging to the primary class during the trading period multiplied by the average daily number of the class of unlisted equity securities outstanding during the trading period;
- (b) an entity's liabilities are equal to the total liabilities listed in its audited financial statements for the fiscal year immediately preceding the implementation of an investment; and
- (c) an entity's cash and cash equivalents are equal to the total cash and cash equivalents listed in its audited financial statements for the fiscal year immediately preceding the implementation of an investment.

(3) For the purposes of this section, if an entity does not normally prepare financial statements for audit or if financial statements for its fiscal year immediately preceding the implementation of the investment have not been audited, unaudited statements may be used.

(4) If the first fiscal year of an entity has not been completed immediately preceding the implementation of the investment, a reference in this section to its fiscal year means the fiscal period that ends immediately preceding the implementation.

(5) The value of the assets calculated under this section shall be expressed in Canadian dollars.

**3.3** For the purposes of subsection 14.1(1) of the Act, if control of an entity carrying on a Canadian business is acquired in the manner described in paragraph 28(1)(c) of the Act or if control of a Canadian business is acquired without acquiring a publicly traded entity, the enterprise value of the assets of the Canadian business is to be calculated in accordance with section 3.1.

#### **4. Section 4 of the Regulations is replaced by the following:**

**4.** When a notice or application is required by section 12 or 17 of the Act, it shall be signed by

- (a) the investor if the investor is an individual;
- (b) a director or officer of the investor if the investor is a corporation; or
- (c) an individual who exercises the powers of a director or officer if the investor is an entity other than a corporation.

**5. Schedules I to III of the Regulations are replaced by the Schedules I to III set out in the schedule to these Regulations.**

#### **COMING INTO FORCE**

**6. These Regulations come into force on the day on which subsections 448(1) and (2) of the *Budget Implementation Act, 2009*, chapter 2 of the Statutes of Canada, 2009, come into force or, if it is later, on the day on which they are registered.**

(2) Pour l'application du paragraphe (1) :

- a) la capitalisation boursière de l'unité est calculée par addition des éléments suivants :
- (i) pour chaque classe de ses titres de participation cotés sur un marché boursier, le nombre quotidien moyen de ses titres de participation de cette classe en circulation au cours de la période d'opération, multiplié par le prix de clôture quotidien moyen sur le marché primaire de ses titres de participation de cette classe au cours de la période d'opération,
  - (ii) pour chaque classe de ses titres de participation non cotés sur un marché boursier, le prix de clôture quotidien moyen sur le marché primaire de ses titres de participation de la classe primaire au cours de la période d'opération, multiplié par le nombre quotidien moyen de ses titres de participation de cette classe non cotés sur un marché boursier en circulation au cours de la période d'opération;
- b) le passif de l'unité correspond au total du passif figurant dans ses derniers états financiers vérifiés pour l'exercice précédant la date où est effectué l'investissement;
- c) les espèces et quasi-espèces de l'unité correspondent au total des espèces et quasi-espèces figurant dans ses états financiers vérifiés pour l'exercice précédant la date où est effectué l'investissement.

(3) Pour l'application du présent article, des états financiers non vérifiés peuvent être utilisés dans le cas de l'unité dont les états financiers ne sont pas normalement vérifiés, de même que dans le cas où les états financiers pour l'exercice précédant la date où est effectué l'investissement n'ont pas été vérifiés.

(4) Dans le cas où le premier exercice financier de l'unité n'est pas terminé immédiatement avant l'investissement, la mention d'exercice au présent article vaut mention de la partie écoulée de celui-ci qui précède la date où est effectué l'investissement.

(5) La valeur des actifs calculée aux termes du présent article est exprimée en dollars canadiens.

**3.3** Pour l'application du paragraphe 14.1(1) de la Loi, dans le cas où l'acquisition du contrôle d'une unité exploitant une entreprise canadienne se fait de la manière visée à l'alinéa 28(1)c) de la Loi et dans le cas de l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne sans acquisition d'une unité ouverte, la valeur d'affaire des actifs de l'entreprise canadienne est calculée de la façon prévue à l'article 3.1.

**4. L'article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4.** L'avis d'investissement et la demande d'examen visés respectivement aux articles 12 et 17 de la Loi sont signés, selon le cas :

- a) par l'investisseur, s'il s'agit d'un individu;
- b) par un dirigeant ou un administrateur de l'investisseur, si ce dernier est une personne morale;
- c) par un individu qui exerce les pouvoirs d'un dirigeant ou d'un administrateur, si l'investisseur est une unité autre qu'une personne morale.

**5. Les annexes I à III du même règlement sont remplacées par les annexes I à III figurant à l'annexe du présent règlement.**

#### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

**6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des paragraphes 448(1) et (2) de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, chapitre 2 des Lois du Canada (2009) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

**SCHEDULE**  
*(Section 5)***ANNEXE**  
*(article 5)***SCHEDULE I**  
*(Section 5)***ANNEXE I**  
*(article 5)**Investor*

1. Name of the investor.
2. Names of the members of the investor's board of directors, the investor's five highest paid officers and any person or entity that owns 10% or more of the investor's equity or voting rights.
3. The mailing address, telephone number, fax number and e-mail address of the investor and any person or entity mentioned in item 2 and, in the case of an individual, their date of birth.
4. Whether the investor is a WTO investor or a NAFTA investor.
5. Name and address of the ultimate controller of the investor, if any.
6. Whether a foreign state has a direct or indirect ownership interest in the investor and, if so, the name of the state.

*Investment*

7. Country of origin of investment.
8. Whether investment represents an acquisition of control of a Canadian business or the establishment of a new Canadian business.
9. The sources of funding for the investment.
10. Date of implementation of investment.

*Canadian Business*

11. Name of the Canadian business.
12. Business address of the Canadian business.
13. Brief description of the business activities that are or will be carried on by the Canadian business, including a description of the products and services that are or will be manufactured, sold or exported by the Canadian business and the code assigned to the products and services by the *North American Industry Classifications System (NAICS 2007) – Canada, 2007*, published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada.

*Acquisition of Control of a Canadian Business*

14. In the case of an acquisition of control of a Canadian business, the number of persons employed in connection with the Canadian business.
15. If the investor is not a WTO investor or a NAFTA investor, whether the Canadian business is, immediately before the implementation of the investment, controlled by a WTO investor or controlled by a NAFTA investor.
16. If the investor is a WTO investor or a NAFTA investor or if the Canadian business is, immediately before the implementation of the investment, controlled by a WTO investor or a controlled by a NAFTA investor, whether the Canadian business is a cultural business as defined in subsection 14.1(6) of the Act.

*Renseignements concernant l'investisseur*

1. Le nom de l'investisseur.
2. Le nom des membres du conseil d'administration, des cinq administrateurs touchant les salaires les plus élevés et de toutes les personnes ou unités qui détiennent au moins dix pour cent des capitaux propres ou des droits de vote de l'investisseur.
3. L'adresse postale, les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse électronique de l'investisseur et des personnes ou unités mentionnées à l'article 2, et, dans le cas d'un individu, sa date de naissance.
4. Une indication précisant si l'investisseur est un investisseur OMC ou un investisseur ALÉNA.
5. Les nom et adresse du contrôlant ultime de l'investisseur, le cas échéant.
6. Une indication précisant si un État étranger a un droit de propriété, direct ou indirect, sur l'investisseur et, le cas échéant, le nom de l'État.

*Renseignements concernant l'investissement*

7. Le pays d'origine de l'investissement.
8. Une indication précisant si l'investissement constitue l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne ou la constitution d'une nouvelle entreprise canadienne.
9. Les sources de financement de l'investissement.
10. La date à laquelle l'investissement est effectué.

*Renseignements concernant l'entreprise canadienne*

11. Le nom de l'entreprise canadienne.
12. L'adresse commerciale de l'entreprise canadienne.
13. Une brève description des activités commerciales qui sont ou seront exercés par l'entreprise canadienne, y compris une description des produits et services qui sont ou seront fabriqués, vendus ou exportés par l'entreprise canadienne et les codes attribués aux produits et services par le *Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) — Canada, 2007*, publié sous l'autorisation du ministre responsable de Statistique Canada.

*Renseignements concernant l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne*

14. Dans le cas de l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne, le nombre de personnes employées dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise canadienne.
15. Dans le cas où l'investisseur n'est ni un investisseur OMC ni un investisseur ALÉNA, une indication précisant si l'entreprise canadienne est, avant que l'investissement ne soit effectué, sous le contrôle d'un investisseur OMC ou sous le contrôle d'un investisseur ALÉNA.
16. Dans le cas où l'investisseur est un investisseur OMC ou un investisseur ALÉNA ou dans le cas où l'entreprise canadienne est, avant que l'investissement ne soit effectué, sous le contrôle d'un investisseur OMC ou sous le contrôle d'un investisseur ALÉNA, une indication précisant si l'entreprise canadienne est une entreprise culturelle au sens du paragraphe 14.1(6) de la Loi.

17. If the Canadian business is, immediately prior to the implementation of the investment, controlled outside of Canada, the country of the ultimate controller.

18. In the case of an investment referred to in section 14 of the Act or an investment referred to in section 14.1 of the Act and section 3.3 of these Regulations,

(a) if only the assets used in carrying on a Canadian business are acquired or only control of an entity that carries on a Canadian business is acquired, the value of the aggregate of all assets acquired or of all assets of the entity that carries on the Canadian business, calculated in the manner described in section 3.1 of these Regulations; and

(b) if control of an entity that carries on a Canadian business and control of one or more other entities is acquired, directly or indirectly, the value — calculated in the manner described in section 3.1 of these Regulations — of the aggregate of

(i) all assets of the entity carrying on the Canadian business and of all other entities in Canada the control of which is acquired, directly or indirectly, and

(ii) if control of a corporation incorporated elsewhere than in Canada is acquired, directly or indirectly, all assets of all entities both inside Canada and outside Canada the control of which is acquired in the same transaction.

19. In the case of an investment referred to in section 14.1 of the Act and section 3.2 of these Regulations, the market capitalization of the acquired entity calculated in the manner described in paragraph 3.2(2)(a) of these Regulations, its liabilities calculated in the manner described in paragraph 3.2(2)(b) of these Regulations and its cash and cash equivalents calculated in the manner described in paragraph 3.2(2)(c) of these Regulations.

#### *Establishment of a New Canadian Business*

20. In the case of the establishment of a new Canadian business,

(a) the projected number of persons to be employed in connection with the new Canadian business at the end of the second full year of operation;

(b) the projected total amount to be invested in the new Canadian business during the first full two years of operation; and

(c) the projected level of annual sales or revenues of the new Canadian business during the second full year of operation.

#### *Cultural Heritage or National Identity*

21. If the investment falls within any type of business activity set out in Schedule IV,

(a) which type of activity;

(b) a description of the business activities carried on by the investor;

(c) a description of any business activity carried on by the investor's ultimate controller, if any, that is similar to any activity listed under paragraph (a);

(d) a description of any products manufactured or sold or to be manufactured or sold, and of any services provided or to be provided, by the Canadian business; and

(e) in the case of an acquisition of control of a Canadian business, the vendor's name and the name of its ultimate controller, if any.

17. Dans le cas où l'entreprise canadienne est, avant que l'investissement ne soit effectué, contrôlée à l'extérieur du Canada, une indication précisant le pays du contrôlant ultime.

18. Dans le cas d'un investissement visé soit à l'article 14 de la Loi, soit à l'article 14.1 de la Loi et à l'article 3.3 du présent règlement :

a) si seuls sont acquis les actifs d'exploitation d'une entreprise canadienne ou si seul est acquis le contrôle d'une unité qui exploite une entreprise canadienne, la valeur de l'ensemble des actifs acquis ou des actifs de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne, calculée de la façon prévue à l'article 3.1 du présent règlement;

b) si sont acquis, directement ou indirectement, le contrôle d'une unité qui exploite une entreprise canadienne et le contrôle d'une ou de plusieurs autres unités, le total des valeurs ci-après, calculées de la façon prévue à l'article 3.1 du présent règlement :

(i) la valeur de l'ensemble des actifs de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne et de toutes les autres unités au Canada dont le contrôle est acquis, directement ou indirectement,

(ii) dans le cas où est acquis, directement ou indirectement, le contrôle d'une personne morale qui est constituée ailleurs qu'au Canada, la valeur de l'ensemble des actifs de toutes les unités, au Canada et ailleurs, dont le contrôle est acquis au cours de la même transaction.

19. Dans le cas d'un investissement visé à l'article 14.1 de la Loi et à l'article 3.2 du présent règlement, la capitalisation boursière de l'unité acquise calculée de la façon prévue à l'alinéa 3.2(2)a) du présent règlement, son passif calculé de la façon prévue à l'alinéa 3.2(2)b) du présent règlement et ses espèces et quasi-espèces calculées de la façon prévue à l'alinéa 3.2(2)c) du présent règlement.

#### *Renseignements concernant la constitution d'une nouvelle entreprise canadienne*

20. Dans le cas de la constitution d'une nouvelle entreprise canadienne :

a) le nombre projeté de personnes qui seront employées dans le cadre de l'exploitation de la nouvelle entreprise canadienne à la fin de la deuxième année complète d'exploitation;

b) le montant projeté de l'investissement dans la nouvelle entreprise canadienne au cours des deux premières années complètes d'exploitation;

c) le montant projeté des ventes ou des revenus de la nouvelle entreprise canadienne au cours de la deuxième année complète d'exploitation.

#### *Renseignements concernant les types d'activités commerciales liés au patrimoine culturel ou à l'identité nationale*

21. Dans le cas où l'investissement fait partie d'un type d'activité commerciale désigné à l'annexe IV :

a) le type d'activités commerciales;

b) une description des activités commerciales de l'investisseur;

c) une description des activités commerciales du contrôlant ultime de l'investisseur, le cas échéant, qui sont semblables aux activités visées à l'alinéa a);

d) une description des produits qui sont ou seront fabriqués ou vendus par l'entreprise canadienne et des services qui sont ou seront fournis par elle;

e) dans le cas de l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne, le nom du vendeur et le nom du contrôlant ultime du vendeur, le cas échéant.

SCHEDULE II  
(Paragraph 6 (a))

*Investor*

1. Name of the investor.
2. Names of the members of the investor's board of directors, the investor's five highest paid officers and any person or entity that owns 10% or more of the investor's equity or voting rights.
3. The mailing address, telephone number, fax number and e-mail address of the investor and any person or entity mentioned in item 2 and, in the case of an individual, their date of birth.
4. Whether the investor is a WTO investor or a NAFTA investor.
5. Name and address of the ultimate controller of the investor, if any, and the manner in which control is exercised.
6. Whether a foreign state has a direct or indirect ownership interest in the investor and, if so, the name of the state.
7. Annual reports or, if not available, financial statements of the investor for the three fiscal years immediately preceding the implementation of the investment.
8. Description of the business activities carried on by the investor and by its ultimate controller, if any.

*Investment*

9. Name of the vendor and name of its ultimate controller, if any.
10. Copy of purchase and sale agreement or, if not available, an outline of the principal terms and conditions including the estimated total purchase price for the Canadian business and, if applicable, the estimated purchase price for all entities acquired.
11. The sources of funding for the investment.
12. Date of implementation of investment.

*Canadian Business*

13. Name of the Canadian business.
14. Business or mailing address of the Canadian business.
15. Annual reports or, if not available, financial statements for the Canadian business for the three fiscal years immediately preceding the implementation of the investment.
16. Description of the business activities that are carried on by the Canadian business, including
  - (a) the locations in Canada where the business is being carried on;
  - (b) the business activities carried on at each location;
  - (c) the number of employees at each location; and
  - (d) the products and services that are or will be manufactured, sold or exported by the Canadian business and the code assigned to the products and services by the *North American Industry Classification System (NAICS 2007) – Canada, 2007*, published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada.
17. If the investor is not a WTO investor or a NAFTA investor, whether the Canadian business is, immediately before the implementation of the investment, controlled by a WTO investor or controlled by a NAFTA investor.

ANNEXE II  
(alinéa 6a))

*Renseignements concernant l'investisseur*

1. Le nom de l'investisseur.
2. Le nom des membres du conseil d'administration, des cinq administrateurs touchant les salaires les plus élevés et des personnes ou unités qui détiennent au moins dix pour cent des capitaux propres ou des droits de vote de l'investisseur.
3. L'adresse postale, les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse électronique de l'investisseur et des personnes ou unités mentionnées à l'article 2, et, dans le cas d'un individu, sa date de naissance.
4. Une indication précisant si l'investisseur est un investisseur OMC ou un investisseur ALÉNA.
5. Les nom et adresse du contrôlant ultime de l'investisseur, le cas échéant, et la façon dont le contrôle est exercé.
6. Une indication précisant si un État étranger a un droit de propriété, direct ou indirect, sur l'investisseur, et le cas échéant, le nom de l'État.
7. Les rapports annuels ou, s'ils ne sont pas disponibles, les états financiers de l'investisseur pour les trois exercices précédant la date où est effectué l'investissement.
8. Une description des activités commerciales de l'investisseur et, le cas échéant, de son contrôlant ultime.

*Renseignements concernant l'investissement*

9. Le nom du vendeur et le nom du contrôlant ultime du vendeur, le cas échéant.
10. Une copie de l'accord d'achat et de vente ou, si celui-ci n'est pas disponible, un énoncé des modalités principales, y compris le prix d'achat total projeté de l'entreprise canadienne et, le cas échéant, le prix d'achat projeté de toutes les unités acquises.
11. Les sources de financement de l'investissement.
12. La date à laquelle l'investissement est effectué.

*Renseignements concernant l'entreprise canadienne*

13. Le nom de l'entreprise canadienne.
14. L'adresse commerciale ou postale de l'entreprise canadienne.
15. Les rapports annuels ou, s'ils ne sont pas disponibles, les états financiers de l'entreprise canadienne pour les trois exercices précédant la date où est effectué l'investissement.
16. Une description des activités commerciales qui sont exercées par l'entreprise canadienne, y compris :
  - a) les endroits au Canada où l'entreprise est exploitée;
  - b) les activités commerciales à chaque endroit;
  - c) le nombre d'employés à chaque endroit;
  - d) une description des produits et services qui sont ou seront fabriqués, vendus ou exportés par l'entreprise canadienne et les codes attribués aux produits et services par le *Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) – Canada, 2007*, publié sous l'autorisation du ministre responsable de Statistique Canada.
17. Dans le cas où l'investisseur n'est ni un investisseur OMC ni un investisseur ALÉNA, une indication précisant si l'entreprise canadienne est, avant que l'investissement ne soit effectué, sous le contrôle d'un investisseur OMC ou sous le contrôle d'un investisseur ALÉNA.

*Assets*

18. In the case of an investment referred to in section 14 of the Act or an investment referred to in section 14.1 of the Act and section 3.3 of these Regulations,

(a) if only the assets used in carrying on a Canadian business are acquired or if only control of an entity that carries on a Canadian business is acquired, the value of the aggregate of all assets acquired or of all assets of the entity that carries on the Canadian business, calculated in the manner described in section 3.1 of these Regulations; and

(b) if control of an entity that carries on a Canadian business and control of one or more other entities is acquired, directly or indirectly, the value — calculated in the manner described in section 3.1 of these Regulations — of the aggregate of

(i) all assets of the entity carrying on the Canadian business and of all other entities in Canada the control of which is acquired, directly or indirectly; and

(ii) if control of a corporation incorporated elsewhere than in Canada is acquired, directly or indirectly, all assets of all entities both inside Canada and outside Canada the control of which is acquired in the same transaction.

19. In the case of an investment referred to in section 14.1 of the Act and section 3.2 of these Regulations, the market capitalization of the acquired entity calculated in the manner described in paragraph 3.2(2)(a) of these Regulations, its liabilities calculated in the manner described in paragraph 3.2(2)(b) of these Regulations and its cash and cash equivalents calculated in the manner described in 3.2(2)(c) of these Regulations.

*Plans*

20. Detailed description of the investor's plans for the Canadian business with specific reference to

(a) the relevant factors set out in section 20 of the Act; and

(b) the current operations of the Canadian business.

SCHEDULE III  
(Paragraph 6 (b))

*Investor*

1. Name of the investor.

2. Names of the members of the investor's board of directors, the investor's five highest paid officers and any person or entity that owns 10% or more of the investor's equity or voting rights.

3. The mailing address, telephone number, fax number and e-mail address of the investor and any person or entity mentioned in item 2 and, in the case of an individual, their date of birth.

4. Whether a foreign state has a direct or indirect ownership interest in the investor and, if so, the name of the state.

5. Annual reports or, if not available, financial statements of the investor for the three fiscal years immediately preceding the implementation of the investment.

*Investment*

6. The sources of funding for the investment.

*Renseignements concernant les actifs*

18. Dans le cas d'un investissement visé soit à l'article 14 de la Loi, soit à l'article 14.1 de la Loi et à l'article 3.3 du présent règlement :

a) si seuls sont acquis les actifs d'exploitation d'une entreprise canadienne ou si seul est acquis le contrôle d'une unité qui exploite une entreprise canadienne, la valeur de l'ensemble des actifs acquis ou des actifs de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne, calculée de la façon prévue à l'article 3.1 du présent règlement;

b) si sont acquis, directement ou indirectement, le contrôle d'une unité qui exploite une entreprise canadienne et le contrôle d'une ou de plusieurs autres unités, le total des valeurs ci-après, calculées de la façon prévue à l'article 3.1 du présent règlement :

(i) la valeur de l'ensemble des actifs de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne et de toutes les autres unités au Canada dont le contrôle est acquis, directement ou indirectement,

(ii) dans le cas où est acquis, directement ou indirectement, le contrôle d'une personne morale qui est constituée ailleurs qu'au Canada, la valeur de l'ensemble des actifs de toutes les unités, au Canada et ailleurs, dont le contrôle est acquis au cours de la même transaction.

19. Dans le cas d'un investissement visé à l'article 14.1 de la Loi et à l'article 3.2 du présent règlement, la capitalisation boursière de l'unité acquise calculée de la façon prévue à l'alinéa 3.2(2)a) du présent règlement, son passif calculé de la façon prévue à l'alinéa 3.2(2)b) du présent règlement et ses espèces et quasi-espèces calculées de la façon prévue à l'alinéa 3.2(2)c) du présent règlement.

*Renseignements concernant les projets*

20. Une description détaillée des projets de l'investisseur pour l'entreprise canadienne, en fonction :

a) de ceux des facteurs prévus à l'article 20 de la Loi qui s'appliquent;

b) de la façon dont l'entreprise canadienne est exploitée.

ANNEXE III  
(alinéa 6b))

*Renseignements concernant l'investisseur*

1. Le nom de l'investisseur.

2. Le nom des membres du conseil d'administration, des cinq administrateurs touchant les salaires les plus élevés et des personnes ou unités qui détiennent au moins dix pour cent des capitaux propres ou des droits de vote de l'investisseur.

3. L'adresse postale, les numéros de téléphone et de télécopieur et l'adresse électronique de l'investisseur et des personnes ou unités mentionnées à l'article 2, et, dans le cas d'un individu, sa date de naissance.

4. Une indication précisant si un État étranger a un droit de propriété, direct ou indirect, sur l'investisseur, et le cas échéant, le nom de l'État.

5. Les rapports annuels ou, s'ils ne sont pas disponibles, les états financiers de l'investisseur pour les trois exercices précédant la date où est effectué l'investissement.

*Renseignements concernant l'investissement*

6. Les sources de financement de l'investissement.

*Canadian Business*

7. Expanded description of the business activities that are or will be carried on by the Canadian business, including

- (a) the locations in Canada where the business is being carried on or is to be carried on;
- (b) the business activities carried on or to be carried on at each location;
- (c) the number of employees at or to be at each location; and
- (d) the products and services that are or will be manufactured, sold or exported by the Canadian business and the code assigned to the products and services by the *North American Industry Classification System (NAICS 2007) – Canada, 2007*, published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada.

8. In the case of an acquisition of control of a Canadian business

- (a) annual reports or, if not available, financial statements for the Canadian business for the three fiscal years immediately preceding the implementation of the investment; and
- (b) a copy of the purchase and sale agreement or, if not available, an outline of the principal terms and conditions including the estimated total purchase price for the Canadian business and, if applicable, the estimated purchase price for all entities acquired.

*Plans*

9. Detailed description of the investor's plans for the Canadian business with specific reference to

- (a) the relevant factors set out in section 20 of the Act; and
- (b) the compatibility of the investment with Canada's cultural heritage or national identity.

[28-1-o]

*Renseignements concernant l'entreprise canadienne*

7. Une description détaillée des activités commerciales qui sont ou seront exercées par l'entreprise canadienne, y compris :

- a) les endroits au Canada où l'entreprise est ou sera exploitée;
- b) les activités commerciales actuelles ou prévues à chaque endroit;
- c) le nombre d'employés, réel ou prévu, à chaque endroit;
- d) une description des produits et services qui sont ou seront fabriqués, vendus ou exportés par l'entreprise canadienne et les codes attribués aux produits et services par le *Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) – Canada, 2007*, publié sous l'autorisation du ministre responsable de Statistique Canada.

8. Dans le cas de l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne :

- a) les rapports annuels ou, s'ils ne sont pas disponibles, les états financiers de l'entreprise canadienne pour les trois exercices précédant la date où est effectué l'investissement;
- b) une copie de l'accord d'achat et de vente ou, si celui-ci n'est pas disponible, un énoncé des modalités principales, y compris le prix d'achat total projeté de l'entreprise canadienne et, le cas échéant, le prix d'achat projeté de toutes les unités acquises.

*Renseignements concernant les projets*

9. Une description détaillée des projets de l'investisseur pour l'entreprise canadienne en fonction :

- a) de ceux des facteurs prévus à l'article 20 de la Loi qui s'appliquent;
- b) de la compatibilité de l'investissement avec le patrimoine culturel du Canada ou avec l'identité nationale.

[28-1-o]

**National Security Review of Investments Regulations***Statutory authority**Investment Canada Act**Sponsoring departments*

Department of Industry and Department of Canadian Heritage

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 2064.

**Règlement sur les investissements susceptibles de  
porter atteinte à la sécurité nationale (examen)***Fondement législatif**Loi sur Investissement Canada**Ministères responsables*

Ministère de l'Industrie et ministère du Patrimoine canadien

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 2064.

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsections 35(1) and (1.1)<sup>a</sup> of the *Investment Canada Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *National Security Review of Investments Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Colette Downie, Director General, Marketplace Framework Policy Branch, Industry Canada, C. D. Howe Building, Floor 10E, Room 1046A, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H5 (tel.: 613-952-0211; fax: 613-948-6393; e-mail: Colette.Downie@ic.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2009

JURICA ČAPKUN

*Acting Assistant Clerk of the Privy Council***NATIONAL SECURITY REVIEW OF  
INVESTMENTS REGULATIONS****INTERPRETATION**Definition of  
"Act"

1. In these Regulations "Act" means the *Investment Canada Act*.

**PRESCRIBED PERIODS**Minister's  
notice

2. For the purposes of subsection 25.2(1) of the Act, the prescribed period is

(a) in respect of an investment referred to in section 11 of the Act, the period beginning on the date on which the investment first comes to the

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des paragraphes 35(1) et (1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur Investissement Canada*<sup>b</sup> se propose de prendre le *Règlement sur les investissements susceptibles de porter atteinte à la sécurité nationale (examen)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Colette Downie, Directrice générale, Direction générale des politiques-cadres du marché, Industrie Canada, Édifice C. D. Howe, Étage 10E, pièce 1046A, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5 (tél. : 613-952-0211; téléc. : 613-948-6393; courriel : Colette.Downie@ic.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2009

Le greffier adjoint intérimaire du Conseil privé

JURICA ČAPKUN

**RÈGLEMENT SUR LES INVESTISSEMENTS  
SUSCEPTIBLES DE PORTER ATTEINTE À  
LA SÉCURITÉ NATIONALE (EXAMEN)****DÉFINITION**

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur Investissement Canada*.

Définition de  
« Loi »**DÉLAIS**

2. Pour l'application du paragraphe 25.2(1) de la Loi, le délai est le suivant :

Avis du  
ministre

a) s'agissant d'un investissement visé à l'article 11 de la Loi, la période commençant à la date où l'investissement est porté pour la première

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 2, s. 456<sup>b</sup> R.S., c. 28 (1<sup>st</sup> Suppl.)<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 2, art. 456<sup>b</sup> L.R., ch. 28 (1<sup>er</sup> suppl.)

Minister's attention and ending 45 days after the day on which the investment is implemented or, if it is later, 45 days after the certified date referred to in subsection 13(1) of the Act;

(b) in respect of an investment referred to in section 14 of the Act, the period beginning on the date on which the investment first comes to the Minister's attention and ending 45 days after the certified date referred to in subsection 18(1) of the Act; and

(c) in respect of any other investment, the period beginning on the date on which the investment first comes to the Minister's attention and ending 45 days after the day on which it is implemented.

fois à l'attention du ministre et se terminant quarante-cinq jours après la date à laquelle l'investissement est effectué ou, si elle est postérieure, la date de réception visée au paragraphe 13(1) de la Loi;

b) s'agissant d'un investissement visé à l'article 14 de la Loi, la période commençant à la date où l'investissement est porté pour la première fois à l'attention du ministre et se terminant quarante-cinq jours après la date de réception de la demande complète au titre du paragraphe 18(1) de la Loi;

c) s'agissant de tout autre investissement, la période commençant à la date où l'investissement est porté pour la première fois à l'attention du ministre et se terminant quarante-cinq jours après la date à laquelle l'investissement est effectué.

No order for review

**3.** For the purposes of paragraph 25.2(4)(a) of the Act, the prescribed period is the period beginning on the day on which the time period referred to in section 4 expires and ending five days after that day.

**3.** Pour l'application de l'alinéa 25.2(4)a) de la Loi, le délai est la période commençant à la date d'expiration du délai prévu à l'article 4 et se terminant cinq jours après cette date.

Pas de décret d'examen

Order for review

**4.** For the purposes of subsection 25.3(1) of the Act, the prescribed period is

(a) if the Minister sends a notice referred to in subsection 25.2(1) of the Act to the non-Canadian, the period beginning on the day the notice is sent and ending 25 days after that day; or

(b) if the Minister does not send a notice referred to in subsection 25.2(1) of the Act to the non-Canadian

(i) in respect of an investment referred to in section 11 of the Act, the period beginning on the date on which the investment first comes to the Minister's attention and ending 45 days after the day on which the investment is implemented or, if it is later, 45 days after the certified date referred to in subsection 13(1) of the Act,

(ii) in respect of an investment referred to in section 14 of the Act, the period beginning on the date on which the investment first comes to the Minister's attention and ending 45 days after the certified date referred to in subsection 18(1) of the Act, and

(iii) in respect of any other investment, the period beginning on the date on which the investment first comes to the Minister's attention and ending 45 days after the day on which it is implemented.

**4.** Pour l'application du paragraphe 25.3(1) de la Loi, le délai est le suivant :

a) si le ministre envoie un avis en vertu du paragraphe 25.2(1) de la Loi à l'investisseur non canadien, la période commençant à la date de l'envoi de l'avis et se terminant vingt-cinq jours après cette date;

b) s'il n'envoie pas cet avis à l'investisseur non canadien :

(i) s'agissant d'un investissement visé à l'article 11 de la Loi, la période commençant à la date où l'investissement est porté pour la première fois à l'attention du ministre et se terminant quarante-cinq jours après la date à laquelle l'investissement est effectué ou, si elle est postérieure, la date de réception visée au paragraphe 13(1) de la Loi,

(ii) s'agissant d'un investissement visé à l'article 14 de la Loi, la période commençant à la date où l'investissement est porté pour la première fois à l'attention du ministre et se terminant quarante-cinq jours après la date de réception de la demande complète au titre du paragraphe 18(1) de la Loi,

(iii) s'agissant de tout autre investissement, la période commençant à la date où l'investissement est porté pour la première fois à l'attention du ministre et se terminant quarante-cinq jours après la date à laquelle l'investissement est effectué.

Délai de prise d'un décret d'examen

Ministerial action

**5.** For the purposes of subsection 25.3(6) of the Act, the prescribed period is the period beginning on the day on which the order for review under 25.3(1) of the Act is made by the Governor in Council and ending 45 days after that day.

**5.** Pour l'application du paragraphe 25.3(6) de la Loi, le délai est la période commençant à la date où le décret d'examen est pris par le gouverneur en conseil au titre du paragraphe 25.3(1) de la Loi et se terminant quarante-cinq jours après cette date.

Obligation du ministre

Governor in Council order

**6.** For the purposes of subsection 25.4(1) of the Act, the prescribed period is the period beginning on the day on which the investment was referred to the Governor in Council by the Minister and ending 15 days after that day.

**6.** Pour l'application du paragraphe 25.4(1) de la Loi, le délai est la période commençant à la date à laquelle le ministre a renvoyé la question au gouverneur en conseil et se terminant quinze jours après cette date.

Pouvoirs du gouverneur en conseil

PRESCRIBED INVESTIGATIVE BODIES AND  
CLASSES OF INVESTIGATIVE BODIES

Investigative  
bodies

7. For the purposes of subsection 36(3.1) of the Act, the following are prescribed investigative bodies or classes of investigative bodies:

- (a) Department of Industry;
- (b) Department of Canadian Heritage;
- (c) Department of Public Safety and Emergency Preparedness;
- (d) Canadian Security Intelligence Service;
- (e) Royal Canadian Mounted Police;
- (f) Canada Border Services Agency;
- (g) Communications Security Establishment, Department of National Defence;
- (h) Department of National Defence;
- (i) Department of Foreign Affairs and International Trade;
- (j) Department of Justice;
- (k) Department of Natural Resources;
- (l) Department of Transport;
- (m) Canada Revenue Agency;
- (n) Privy Council Office;
- (o) Department of Public Works and Government Services;
- (p) Public Health Agency of Canada;
- (q) Department of Health;
- (r) Department of Citizenship and Immigration;
- (s) Department of Finance; and
- (t) all provincial, regional and municipal police forces.

TRANSITIONAL PROVISION

Minister's  
notice

8. (1) For the purposes of subsection 25.2(1) of the Act, the prescribed period is the period beginning on the day on which these Regulations come into force and ending 60 days after that day if

- (a) the certified date respecting an investment referred to in paragraph 2(a) falls within the period beginning on March 12, 2009 and ending on the day on which these Regulations come into force;
- (b) the certified date respecting an investment referred to in paragraph 2(b) falls within the period beginning on February 6, 2009 and ending on the day on which these Regulations come into force; or
- (c) the day on which an investment referred to in paragraph 2(c) is implemented falls within the period beginning on March 12, 2009 and ending on the day on which these Regulations come into force.

Governor in  
Council review

(2) For the purposes of subsection 25.3(1) of the Act, if the Minister does not send a notice under subsection 25.2(1) of the Act, the prescribed period is the period beginning on the day

ORGANISMES D'ENQUÊTE ET CATÉGORIES  
D'ORGANISMES D'ENQUÊTE

Organismes  
d'enquête

7. Pour l'application du paragraphe 36(3.1) de la Loi, les organismes ou catégories d'organismes ci-après sont des organismes d'enquête ou des catégories d'organismes d'enquête :

- a) le ministère de l'Industrie;
- b) le ministère du Patrimoine canadien;
- c) le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile;
- d) le Service canadien du renseignement de sécurité;
- e) la Gendarmerie royale du Canada;
- f) l'Agence des services frontaliers du Canada;
- g) le Centre de la sécurité des télécommunications du ministère de la Défense nationale;
- h) le ministère de la Défense nationale;
- i) le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international;
- j) le ministère de la Justice;
- k) le ministère des Ressources naturelles;
- l) le ministère des Transports;
- m) l'Agence du revenu du Canada;
- n) le Bureau du Conseil privé;
- o) le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux;
- p) l'Agence de la santé publique du Canada;
- q) le ministère de la Santé;
- r) le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration;
- s) le ministère des Finances;
- t) les corps policiers provinciaux, régionaux et municipaux.

DISPOSITION TRANSITOIRE

8. (1) Pour l'application du paragraphe 25.2(1) de la Loi, le délai est la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et se terminant soixante jours après cette date dans les cas suivants :

- a) la date de réception à l'égard de l'investissement visé à l'alinéa 2a) tombe pendant la période commençant le 12 mars 2009 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement;
- b) la date de réception à l'égard de l'investissement visé à l'alinéa 2b) tombe pendant la période commençant le 6 février 2009 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement;
- c) l'investissement visé à l'alinéa 2c) est effectué pendant la période commençant le 12 mars 2009 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Avis du  
ministre

(2) Pour l'application du paragraphe 25.3(1) de la Loi, si le ministre n'envoie pas d'avis au titre du paragraphe 25.2(1) de la Loi, le délai est la période commençant à la date d'entrée en

Décret  
d'examen

on which these Regulations come into force and ending 60 days after that day if

- (a) the certified date respecting an investment referred to in subparagraph 4(b)(i) falls within the period beginning on March 12, 2009 and ending on the day on which these Regulations come into force;
- (b) the certified date respecting an investment referred to in subparagraph 4(b)(ii) falls within the period beginning on February 6, 2009 and ending on the day on which these Regulations come into force; or
- (c) the day on which an investment referred to in subparagraph 4(b)(iii) is implemented falls within the period beginning on March 12, 2009 and ending on the day on which these Regulations come into force.

#### COMING INTO FORCE

Registration

9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[28-1-o]

vigueur du présent règlement et se terminant soixante jours après cette date dans les cas suivants :

- a) la date de réception à l'égard de l'investissement visé au sous-alinéa 4b)(i) tombe pendant la période commençant le 12 mars 2009 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement;
- b) la date de réception à l'égard de l'investissement visé au sous-alinéa 4b)(ii) tombe pendant la période commençant le 6 février 2009 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement;
- c) l'investissement visé au sous-alinéa 4b)(iii) est effectué pendant la période commençant le 12 mars 2009 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Enregistrement

[28-1-o]

## INDEX

Vol. 143, No. 28 — July 11, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2041

**Canadian International Trade Tribunal**

Aluminum extrusions — Decision ..... 2042

Appeal No. AP-2008-010 — Decision ..... 2043

Information processing and related telecommunications services — Inquiry ..... 2043

Mattress innerspring units — Determination ..... 2043

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 2044

## Decisions

2009-383, 2009-390, 2009-391, 2009-396 and 2009-399 ..... 2045

## Information bulletin

2009-384 — Streamlining of certain filing requirements for broadcasting distribution undertakings ..... 2046

## Notice of consultation

2009-405 — Notice of applications received ..... 2046

**National Energy Board**

Endure Energy, L.L.C. — Application to export electricity to the United States ..... 2046

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to reporting of greenhouse gases (GHGs) for 2009 ..... 2023

Permit No. 4543-2-06586 ..... 2020

Permit No. 4543-2-06587 ..... 2021

**Health, Dept. of**

## Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendments ..... 2031

**Industry, Dept. of**

Appointments ..... 2033

## Radiocommunication Act

SMSE-010-09 — New issue of SRSP-301.7 ..... 2036

**Transport, Dept. of**

## Canada Marine Act

Thunder Bay Port Authority — Supplementary letters patent ..... 2037

**MISCELLANEOUS NOTICES**

\* Al Salam House-Canada Inc., application to establish a bank ..... 2048

Association of Canadian Clubs (The), surrender of charter ..... 2048

BNSF Railway Company, Three-year plan — Canadian Rail Lines (British Columbia) ..... 2048

Canadian Online Giving Foundation, relocation of head office ..... 2049

Commonwealth Association of Museums, relocation of head office ..... 2049

Domtar Pulp and Paper Products Inc., installation of a culvert over the Crooked River, Ont. .... 2049

Family Physician Airways Group of Canada, relocation of head office ..... 2050

INSTITUTE FOR POLICY RESEARCH IN MEDICINE AND EMERGING-TECHNOLOGIES, surrender of charter ..... 2050

Koch Exploration Canada, L.P., single-span bridge over an unnamed tributary to the South Heart River, Alta. .... 2050

Locus Suspectus Inc., surrender of charter ..... 2051

MINISTÈRES HÉLÈNE PELLETIER MINISTRIES, surrender of charter ..... 2051

Outdoor Writers of Canada, relocation of head office ..... 2051

\* Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., release of assets ..... 2051

\* ResMor Trust Company, letters patent of continuance ..... 2052

2134624 Ontario Inc., customer fuelling dock on the Rosedale River (Trent Canal), Ont. .... 2052

**PARLIAMENT****House of Commons**

\* Filing applications for private bills (Second Session, Fortieth Parliament) ..... 2040

**PROPOSED REGULATIONS****Industry, Dept. of**

## Patent Act

Rules Amending the Patent Rules ..... 2054

**Industry, Dept. of, and Dept. of Canadian Heritage**

## Investment Canada Act

National Security Review of Investments Regulations ..... 2077

Regulations Amending the Investment Canada

Regulations ..... 2064

**INDEX**

Vol. 143, n° 28 — Le 11 juillet 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

* Al Salam House-Canada Inc., demande d'établissement d'une banque.....	2048
Association des cercles canadiens, abandon de charte .....	2048
Association des musées du Commonwealth, changement de lieu du siège social.....	2049
BNSF Railway Company, Plan triennal — Lignes canadiennes de chemin de fer (Colombie-Britannique)....	2048
Chroniqueurs de la vie au grand air du Canada, changement de lieu du siège social.....	2051
* Compagnie de Fiducie ResMor, lettres patentes de prorogation.....	2052
Family Physician Airways Group of Canada, changement de lieu du siège social.....	2050
Fondation canadienne de dons en ligne, changement de lieu du siège social.....	2049
INSTITUT DE RECHERCHE SUR LES POLITIQUES DE LA MEDECINE ET TECHNOLOGIES D'AVENIR, abandon de charte .....	2050
Koch Exploration Canada, L.P., pont à travée unique au-dessus d'un affluent non désigné de la rivière South Heart (Alb.).....	2050
Locus Suspectus Inc., abandon de charte .....	2051
MINISTÈRES HÉLÈNE PELLETIER MINISTRIES, abandon de charte .....	2051
* Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., libération d'actif.....	2051
Produits de pâtes et papiers Domtar Inc., installation d'un ponceau au-dessus de la rivière Crooked (Ont.) .....	2049
2134624 Ontario Inc., quai de ravitaillement en carburant sur la rivière Rosedale (Ont.).....	2052

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant la déclaration des gaz à effet de serre (GES) pour 2009 .....	2023
Permis n° 4543-2-06586 .....	2020
Permis n° 4543-2-06587 .....	2021

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	2033
Loi sur la radiocommunication SMSE-010-09 — Nouvelle édition du PNRH-301,7 .....	2036

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues Règlement sur les aliments et drogues — Modifications....	2031
--	------

**Transports, min. des**

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Thunder Bay — Lettres patentes supplémentaires .....	2037
--	------

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	2041
---	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2044
Avis de consultation 2009-405 — Avis de demandes reçues.....	2046
Bulletin d'information 2009-384 — Simplification de diverses exigences de dépôt visant les entreprises de distribution de radiodiffusion.....	2046
Décisions 2009-383, 2009-390, 2009-391, 2009-396 et 2009-399 .....	2045

**Office national de l'énergie**

Endure Energy, L.L.C. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis .....	2046
---	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appel n° AP-2008-010 — Décision.....	2043
Blocs-ressorts pour matelas — Décision .....	2043
Extrusions d'aluminium — Décision.....	2042
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête.....	2043

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature) .....	2040
---	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Industrie, min. de l'**

Loi sur les brevets Règles modifiant les Règles sur les brevets .....	2054
--	------

**Industrie, min. de l', et min. du Patrimoine canadien**

Loi sur Investissement Canada Règlement modifiant le Règlement sur Investissement Canada .....	2064
Règlement sur les investissements susceptibles de porter atteinte à la sécurité nationale (examen) .....	2077



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5